

- EN • Safety instructions
- DE • Sicherheitshinweise
- FR • Consignes de sécurité
- NL • Veiligheidsvoorschriften
- IT • Istruzioni di sicurezza
- ES • Advertencias de seguridad
- PT • Instruções de segurança
- DA • Sikkerhedsanvisninger
- NO • Viktige anbefalinger
- SV • Säkerhetsanvisningar
- FI • Turvaohjeet
- EL • Οδηγίες ασφαλείας
- TR • Önemli tavsiyeler
- PL • Instrukcje bezpieczeństwa
- CS • Bezpečnostní pokyny
- SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
- SL • Varnostni nasveti
- SR • Bezbednosna uputstva
- HU • Biztonsági utasítások
- HR • Sigurnosni savjeti
- RO • Instrucțiuni de siguranță
- BG • Инструкции за безопасност
- RU • Инструкции по технике безопасности
- UK • Інструкції з техніки безпеки
- ET • Ohutuseeskirjad
- LT • Saugos patarimai
- LV • Drošības norādījumi
- BS • Sigurnosna uputstva
- TH • คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย
- ZH • 安全指引
- AR •
- FA •

Important recommendations

Safety instructions

- The instruction manual for this appliance and the associated safety instructions can be downloaded on brand website.
- **CAUTION:** Read all the instructions before using this product and refer to the user manual for filling and cleaning this appliance; If decalcifying is required for the appliance, it is described in the user manual, otherwise no decalcifying is to be performed. When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:
- For countries where **CE** marking is not required: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- For countries where **CE** marking is required: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- The appliance must not be stored until it has cooled.
- The filling, or decalcifying, or rinsing, or inspection apertures that are under pressure, shall not be opened during use or before the appliance has cooled down completely (for pressurized appliances only).
- The appliance must only be used with the stand provided (for cordless irons).
- The appliance is not intended for regular use (for travel irons).
- The appliance must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.



- Surfaces are liable to get hot during use. The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- It is very important not to use descaling products (vinegar, industrial descalers, etc.) to rinse the boiler (depending on model), as they may damage it.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under tap water.
- The micro-fiber accessory must never be used to clean surfaces. This accessory is only made to remove impregnated dust from textile (depending on model).
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times in contact with the fabric.

Important notice for appliances ≥ 2200W only:

- Under unfavorable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen. Therefore, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0,29 Ω. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- In compliance with **CE** marking regulations in force, information about off mode and standby mode (*) energy consumption is available on www.tefal.com, www.rowenta.com or www.calor.com (*).
- (*); depending on model.
- This product is designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Do not unplug your appliance by pulling on the power cord.
- Always unplug your appliance when rinsing the boiler (for pressurized appliances only) and after each use.
- Never fill the appliance directly from the tap.
- The appliance does not work without the scale collector. Never fill the appliance by the scale collector (for appliances with scale collector).
- The appliance must not be used if it is not working correctly or if damaged. Take it to an approved service center to avoid any danger.
- Do not attempt to dismantle your appliance: take it to an approved service center to avoid any danger.
- Always plug your appliance into an earthed socket outlet, on alternative current with adapted voltage and fully unwind the power cord.
- If using an extension cord, ensure that it is correctly rated with an earth connection and is fully extended to avoid overheating.
- When using the appliance for the first time, a slight smoke or odor may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the performance of the appliance and these phenomena will disappear quickly.

- Never touch the power cord or steam cord with the hot soleplate of the appliance. Do not leave the power cord or steam cords close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- Your appliance emits temperature and steam that may cause burns
- Handle the appliance with care, particularly when using the steam function.
- Never steam clothing when it is worn by a person, always steam it on a hanger.
- Never steam in a seated position with your legs below the ironing board.
- Never direct the steam towards people or animals.
- The water in the appliance may still be hot and cause burns even after 2 hours of cooling down. Handle the appliance with care when the cap or collector is removed, particularly when you are emptying it.
- If appliance assembly or setting accessory is needed, please refer to Instruction for Use to avoid risks.
- All accessories, consumables and removable parts must be bought only from an approved service center.
- Always use a vented/mesh ironing board to prevent water spots on clothes and to avoid hot steam venting board sideways. Be careful of hot steam when ironing close to the edges of the board.
- If you use the appliance for the first time or after filling the water tank, it can take time until the steam comes.
- Prior to rinsing the collector (depending on the model), always wait until the appliance is fully cold and unplugged to remove the collector. To perform this operation, the product must be near a sink, since some water may flow out when opening it.
- CAUTION: If the cap or drainage cap is damaged, have it replaced by an approved service centre.
- When in use, electric pump injects water into the iron soleplate. It makes a noise but this is normal.
- Never use the appliance if reversed.

Anti calc maintenance

Semi-automatic self-cleaning procedure

- Never start the self-cleaning procedure when the iron is on its base. Always place the iron over a sink drain.
- For appliance with scale collector, don't remove it before starting self-cleaning.
- The cleaning stand is only intended for self-cleaning. Never use this accessory as an iron holder during normal use (depending on model).
- During self-cleaning, never touch the soleplate or cleaning stand. The cleaning stand may still be hot, so wait at least 15 minutes before handling it.

What water may be used ? —

- Your appliance has been designed to be used with untreated tap water. If your water is very hard (hardness above 30°F or 17°dH or 21°e), we recommend you use a mix of 50% untreated tap water and 50% commercially available demineralised water.
- Never use water containing additives (starch, perfume, flavouring, softener etc.), condensation water (for example, rainwater or water from tumble dryers, refrigerators or air conditioning units), pure commercially available demineralised water or pure commercially available distilled water. They contain organic waste and minerals that become concentrated when heated and can cause spitting, lead to brown water spots or reduce the lifespan of your appliance.

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a civic waste disposal centre.

A problem with your appliance ?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Your iron is producing little or no steam.	You have just filled the tank or you have just started using it	Press the steam control button continuously for few minutes pointing it away from your linen, in order to prime the pump.
	Steam cannot be produced at the temperature you have selected.	Set the thermostat control in the coloured zone (*** or MAX).
	The water tank is empty.	Fill the tank.
Water runs out of the holes of the soleplate	You are using steam for the first time or you have not used it for some time	Press on the steam control button away from your ironing board until the iron produces steam.
	The setting is not correct (1 dot / 2 dots) and the soleplate is not hot enough to produce steam.	Set the iron at 3 dots (*** or MAX) and wait for the iron thermostat light to go out before activating the steam button again.
Water streaks appear on the linen.	Your ironing board is saturated with water because it is not suitable for use with an appliance.	Check that your ironing board is suitable. We recommend that you use a vented/mesh type ironing board
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen	You are using chemical descaling agents or additives in the water ironing	Never add this type of product in the water tank (see "for what water may be used").
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen	You are ironing at too high a temperature.	See our recommendations regarding temperature control setting.
	You are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
The "anti calc" indicator is flashing.	The self cleaning procedure must be done	Place the iron over a sink and press the Anti calc button for a minimum of 3 seconds (Refer to IFU)
The anti calc indicator is still flashing	Self cleaning procedure hasn't been done correctly	Place the iron over a sink and press the Anti calc button for a minimum of 3 seconds (Refer to IFU)
	You have just cleaned the calc collector and not performed the self cleaning procedure	Place the iron over a sink and press the Anti calc button for a minimum of 3 seconds (Refer to IFU)
When the steam trigger is activated the appliance makes noise	When in use, an electric pump injects water into the iron soleplate.	Noise is normal
The appliance has automatically powered off*	The "auto-off" systems is activated after non-use period.	Press the "ON-OFF" restart button.

Wichtige Empfehlungen

Sicherheitshinweise

- Die Bedienungsanleitung für dieses Gerät und die zugehörigen Sicherheitshinweise können Sie von der Website der Marke herunterladen.
- VORSICHT:** Lesen Sie sich vor der Verwendung dieses Geräts alle Anweisungen durch und beachten Sie die Anleitung zum Befüllen und Reinigen des Geräts. Falls das Gerät entkalkt werden muss, finden Sie die Beschreibung des entsprechenden Vorgangs in der Bedienungsanleitung. Andernfalls sollte keine Entkalkung durchgeführt werden. Beim Gebrauch Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einhalten, darunter die folgenden:
- Für Länder, in denen die CE-Kennzeichnung nicht erforderlich ist: Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in der Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Für Länder, in denen die CE-Kennzeichnung erforderlich ist: Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und Personen verwendet werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt, wenn sie in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden oder beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- Das Gerät darf erst nach dem Abkühlen weggeräumt werden.
- Unter Druck stehende Füll-, Entkalkungs-, Spül- oder Inspektionsöffnungen dürfen während der Verwendung des Geräts nicht geöffnet werden oder bevor das Gerät vollständig abgekühlt ist (betrifft nur unter Druck stehende Geräte).

- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Ständer verwendet werden (bei schnurlosen Bügeleisen).
- Das Gerät ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch vorgesehen (bei Reisebügeln).
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Oberfläche abgestellt und verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche stabil ist, wenn Sie das Gerät abstellen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlen muss.



- Oberflächen können sich während des Gebrauchs stark erhitzen. Die Oberflächen Ihres Geräts können im Betrieb sehr heiß werden, was zu Verbrennungen führen kann. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile direkt neben den Metallteilen).
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Ziehen Sie während des Befüllens und Reinigens den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn das Ladekabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ersetzt werden.
- Verwenden Sie niemals Entkalkungsprodukte (Essig, industrielle Entkalker etc.) zum Spülen des Boilers (je nach Modell), da diese Produkte den Boiler beschädigen könnten.
- Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Stellen Sie es niemals unter laufendes Wasser.
- Das Mikrofaserzubehör darf niemals zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Das Zubehör ist nur zur Entfernung von tief sitzendem Staub aus Textilien vorgesehen. (je nach Modell)
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, führen Sie das Gerät 3 Mal vorsichtig mit Dampf über den Stoff.

Wichtiger Hinweis nur für Geräte mit ≥ 2200W:

- Unter ungünstigen Netzbedingungen können Phänomene wie kurzzeitige Spannungsabfälle oder Lichtschwankungen auftreten. Daher wird empfohlen, das Bügeleisen an ein Stromversorgungssystem mit einer maximalen Impedanz von 0,29 Ω anzuschließen. Bei Bedarf kann die Systemimpedanz am Schnittstellenpunkt beim Stromversorger erfragt werden.
- Gemäß geltenden CE-Kennzeichnungsvorschriften sind Informationen zum Energieverbrauch im ausgeschalteten Modus und im Standby-Modus (*) auf www.tefal.com, www.rowenta.com oder www.calor.com (*) abrufbar.

(*), je nach Modell.

- Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie gilt nicht.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker Ihres Geräts, wenn Sie den Boiler spülen (nur für unter Druck stehende Geräte) und nach jedem Gebrauch.
- Füllen Sie das Gerät niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Das Gerät funktioniert nicht ohne den Kalk-Kollektor. Füllen Sie das Gerät niemals über den Kalk-Kollektor (bei Geräten mit Kalk-Kollektor).
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu einer zugelassenen Kundendienstzentrale, um Gefahren zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät auseinanderzubauen: Bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienstzentrum, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose (Wechselstrom) mit angepasster Spannung an und wickeln Sie das Stromkabel vollständig ab.
- Stellen Sie bei Nutzung eines Verlängerungskabels sicher, dass es über einen Erdungsanschluss mit korrekter Nennleistung verfügt und vollständig ausgezogen ist, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- Während der ersten Nutzungen des Geräts kann es zu einer leichten Rauch- oder Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Dies wirkt sich nicht auf die Verwendung des Geräts aus, ist nicht schädlich und verschwindet schnell wieder.
- Berühren Sie niemals das Stromkabel oder das Dampfkabel mit der Bügelsohle des Geräts. Das Stromkabel oder das Dampfkabel dürfen sich nicht in der Nähe von oder neben Wärmequellen oder scharfen Kanten befinden oder diese berühren.
- Ihr Gerät gibt Hitze und Dampf ab, die Verbrennungen verursachen können.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, besonders, wenn Sie die Dampffunktion verwenden.
- Nutzen Sie die Dampffunktion nie bei Kleidung, die von einer Person getragen wird. Dampfen Sie Kleidung immer auf einem Kleiderbügel ab.
- Verwenden Sie die Dampffunktion nie in sitzender Position mit den Beinen unter dem Bügelbrett.
- Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere!
- Das Wasser im Gerät kann auch dann noch heiß sein und Verbrennungen verursachen, wenn es bereits seit 2 Stunden abkühlt. Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, wenn die Kappe oder der Auffangbehälter entfernt werden, besonders beim Entleeren.
- Lesen Sie für den Zusammenbau des Geräts oder das Einrichten von Zubehör bitte die Gebrauchsanweisung, um Risiken zu vermeiden.
- Alle Zubehörteile, Verbrauchsmaterialien und abnehmbaren Teile dürfen nur von einem qualifizierten Kundendienst erworben werden.
- Verwenden Sie immer ein Bügelbrett mit Abluftöffnungen/vergitterter Fläche, um Wasserflecken auf der Kleidung zu vermeiden und zu verhindern, dass heißer Dampf seitlich austritt. Achten Sie beim Bügeln in der Nähe der Ränder des Bügelbretts auf heißen Dampf.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach dem Befüllen des Wasserbehälters verwenden, kann es einige Zeit dauern, bis Dampf austritt.
- Warten Sie vor dem Spülen des Kollektors (je nach Modell) immer, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist und der Netzstecker gezogen ist, um den Kollektor zu entfernen. Dafür muss sich das Gerät in der Nähe eines Spülbeckens befinden, da beim Öffnen etwas Wasser austreten kann.
- **VORSICHT:** Wenn die Kappe oder die Ablaufkappe beschädigt ist, muss sie von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgetauscht werden.
- Bei der Verwendung spritzt die elektrische Pumpe Wasser in die Bügelsohle. Es entsteht ein Geräusch, dies ist jedoch normal.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit der Unterseite nach oben.

Anti-Kalk-Wartung Halbautomatische Selbstreinigung

- Starten Sie niemals die Selbstreinigung, wenn sich das Bügeleisen auf der Basis befindet. Stellen Sie das Bügeleisen immer über einen Abfluss.

- Entfernen Sie bei Geräten mit Kalk-Kollektor den Filter nicht, bevor Sie mit der Selbstreinigung beginnen.
- Der Reinigungsständer ist nur für die Selbstreinigung vorgesehen. Verwenden Sie dieses Zubehör während des normalen Gebrauchs niemals als Bügeleisenhalter (je nach Modell).
- Berühren Sie während der Selbstreinigung niemals die Bügelsohle oder den Reinigungsständer. Der Reinigungsständer kann noch heiß sein. Warten Sie daher mindestens 15 Minuten, bevor Sie ihn anfassen.

Welches Wasser kann verwendet werden? —→

- Ihr Gerät ist für die Nutzung mit Leitungswasser ausgelegt. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 17 dH bzw. 30 f oder 21 e), empfehlen wir, eine Mischung aus 50% unbehandeltem Leitungswasser und 50% handelsüblichem destilliertem Wasser zu verwenden.
- Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm, Aroma, Enthärter usw.), Kondenswasser (z. B. Regenwasser oder Wasser aus Waschtrocknern, Kühlschränken oder Klimaanlage), reines handelsübliches demineralisiertes Wasser oder reines, handelsübliches destilliertes Wasser. Sie enthalten organische Abfälle und Mineralien, die sich beim Erhitzen konzentrieren und zu Spritzwasser führen, braune Wasserflecken verursachen oder zu einer Verkürzung der Lebensdauer Ihres Geräts führen können.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF



BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“

Das aus Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertrieblern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler

Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Sie haben ein Problem mit Ihrem Gerät?

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Ihr Bügeleisen erzeugt wenig oder keinen Dampf.	Sie haben den Behälter gerade befüllt oder gerade mit der Verwendung begonnen.	Um die Pumpe zu befüllen, drücken Sie die Dampftaste mehrere Minuten lang ununterbrochen und halten Sie sie von Ihren Textilien weg.
	Bei der ausgewählten Temperatur kann kein Dampf erzeugt werden.	Stellen Sie den Thermostatreger in den farbigen Bereich (*** oder MAX).
	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie den Behälter.
Wasser läuft aus den Löchern in der Bügelsohle	Sie verwenden zum ersten Mal Dampf, oder Sie haben ihn seit einiger Zeit nicht mehr verwendet	Drücken Sie die Dampftaste weg vom Bügelbrett, bis Dampf aus dem Bügeleisen austritt.
	Die Einstellung ist nicht korrekt (1 Punkt/2 Punkte), und die Bügelsohle ist nicht heiß genug, um Dampf zu erzeugen.	Stellen Sie das Bügeleisen auf 3 Punkte ein (*** oder MAX), und warten Sie, bis die Anzeige des Thermostats erlischt, bevor Sie die Dampftaste erneut aktivieren.
Auf dem Stoff treten Wasserstreifen auf.	Ihr Bügelbrett hat sich mit Wasser vollgesogen, da es nicht für die Verwendung mit diesem Gerät geeignet ist.	Vergewissern Sie sich, dass Ihr Bügelbrett geeignet ist. Wir empfehlen die Verwendung eines Bügelbretts mit Belüftungsöffnungen oder vergitterter Fläche
Bräunliche Flüssigkeit läuft aus den Löchern der Bügelsohle und hinterlässt Flecken auf dem Stoff.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzmittel im Wasser.	Geben Sie niemals ein solches Produkt in den Wasserbehälter (siehe „Wofür Wasser verwendet werden darf“).
	Ihre Leinen sind nicht ausreichend ausgewaschen oder Sie haben ein neues Kleidungsstück ohne vorheriges Waschen gebügelt.	"Stellen Sie sicher, dass der Stoff gründlich gespült wird, um alle Seifenablagerungen oder Chemikalien auf neuen Kleidungsstücken zu entfernen, die vom Bügeleisen aufgenommen werden könnten
Die Bügelsohle ist verschmutzt oder braun und kann Spuren auf dem Stoff hinterlassen.	Sie bügeln bei zu hoher Temperatur.	Weitere Informationen finden Sie in unseren Empfehlungen zur Einstellung der Temperatur.
Die Anti-Kalk-Anzeige blinkt.	Sie verwenden Stärke.	Sprühen Sie immer Stärke auf die Rückseite des zu bügelnden Gewebes.
	Die Selbstreinigung muss durchgeführt werden	Stellen Sie das Bügeleisen auf ein Waschbecken und drücken Sie die Anti-Kalk-Taste mindestens 3 Sekunden lang (siehe Gebrauchsanweisung).

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Die Anti-Kalk-Anzeige blinkt auch	Die Selbstreinigung wurde nicht korrekt durchgeführt	Stellen Sie das Bügeleisen auf ein Waschbecken und drücken Sie die Anti-Kalk-Taste mindestens 3 Sekunden lang (siehe Gebrauchsanweisung).
	Sie haben gerade den Kalk-Kollektor gereinigt und haben die Selbstreinigung nicht durchgeführt	Stellen Sie das Bügeleisen auf ein Waschbecken und drücken Sie die Anti-Kalk-Taste mindestens 3 Sekunden lang (siehe Gebrauchsanweisung).
Wenn der Dampfauslöser aktiviert ist, entstehen Geräusche	Bei der Verwendung spritzt eine elektrische Pumpe Wasser in die Bügelsohle.	Das Geräusch ist normal
Das Gerät wurde automatisch ausgeschaltet*	Die automatische Abschaltung wird nach einer gewissen Zeit ohne Verwendung aktiviert.	Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste zum Neustart.

Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- Le mode d'emploi de cet appareil et les consignes de sécurité correspondantes peuvent être téléchargés sur le site Web de la marque.
- ATTENTION :** Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit et reportez-vous au mode d'emploi pour remplir et nettoyer cet appareil ; Si un détartrage est nécessaire pour l'appareil, il est décrit dans le mode d'emploi. Dans le cas contraire, aucun détartrage ne doit être effectué. Lorsque vous utilisez votre appareil, suivez systématiquement les consignes de base, y compris les suivantes :
- Pour les pays non soumis au marquage CE :** Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si elles peuvent bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour les pays soumis au marquage CE :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise secteur.
- Vous devez retirer la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- L'appareil ne doit pas être rangé tant qu'il n'a pas refroidi.
- Les orifices de remplissage, de détartrage, de rinçage ou d'inspection sous pression ne doivent pas être ouverts lorsque l'appareil est en cours d'utilisation ou avant que l'appareil ait complètement refroidi (pour les appareils sous pression uniquement).
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le support fourni (pour les fers sans fil).
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation régulière (pour les fers de voyage).
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface plane et stable.

- Lorsque vous posez l'appareil sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents ou s'il fuit.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.



- Les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation. Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées pendant le fonctionnement, ce qui présente un risque de brûlure. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties en plastique adjacentes aux parties métalliques).
- Il faut rester vigilant lors de l'utilisation de l'appareil en raison d'émission de la vapeur.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou d'autres personnes disposant des qualifications appropriées afin d'éviter tout accident.
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière (selon le modèle) : ils pourraient l'endommager.
- N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.
- L'accessoire microfibre ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces. Cet accessoire est uniquement destiné à éliminer les poussières incrustées sur le textile. (selon le modèle)
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur en contact avec le tissu.

Information importante pour les appareils ≥ 2200 W uniquement :

- Dans le cas de conditions d'alimentation générale peu favorables, des phénomènes tels que des chutes de tension transitoires ou des fluctuations d'éclairage peuvent survenir. Par conséquent, il est recommandé de brancher le fer à repasser sur un système d'alimentation doté d'une impédance maximale de 0,29 Ω. Si nécessaire, l'utilisateur peut demander à la compagnie publique de distribution d'électricité l'impédance système au point d'interface.
- Conformément aux réglementations de marquage CE en vigueur, les informations sur la consommation d'énergie en mode hors tension et en mode veille (*) sont disponibles sur les sites www.tefal.com, www.rowenta.com ou www.calorcom.com.

(*) Selon le modèle.

- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation dans un cadre professionnel, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.

- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- Débranchez toujours votre appareil avant de rincer la cuve (appareils sous pression uniquement) et après chaque utilisation.
- Ne remplissez jamais l'appareil directement sous le robinet.
- L'appareil ne fonctionne pas sans le collecteur de tartre. Ne jamais remplir l'appareil par le collecteur de tartre (pour les appareils avec collecteur de tartre).
- L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de dysfonctionnement ou s'il est endommagé. Faites-le examiner dans un centre de réparation agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre de réparation agréé, afin d'éviter tout danger.
- Branchez toujours votre appareil sur une prise de courant mise à la terre, en courant alternatif et avec une tension adaptée, et déroulez entièrement le cordon d'alimentation.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que sa tension nominale est correcte, qu'elle est reliée à la terre et qu'elle est entièrement déroulée pour éviter toute surchauffe.
- Lors de la première utilisation de l'appareil, il peut dégager une légère fumée ou odeur ou émettre de petites particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.
- Ne touchez jamais le cordon d'alimentation ou le cordon vapeur avec la semelle chaude du fer à repasser. Ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou le cordon vapeur à proximité de ou en contact avec des sources de chaleur ou des bords tranchants.
- Votre appareil émet de la température et de la vapeur qui peut occasionner des brûlures.
- Manipulez l'appareil avec précaution, surtout lors de l'utilisation de la fonction vapeur.
- Ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
- Ne repassez jamais en position assise avec les jambes sous la planche à repasser.
- Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- L'eau présente dans l'appareil peut être encore chaude et occasionner des brûlures même après 2 heures de refroidissement. Manipulez l'appareil avec précaution lorsque le bouchon / collecteur est retiré, surtout lorsque vous le vidangez.
- Si l'assemblage de l'appareil ou le réglage d'un accessoire est nécessaire, veuillez vous référer au mode d'emploi pour éviter tout risque.
- Tous les accessoires, produits consommables et pièces détachées doivent être achetés exclusivement auprès d'un centre de réparation agréé.
- Utilisez toujours une planche à repasser métallique/aérée pour éviter les taches d'eau sur les vêtements et pour éviter que la vapeur chaude ne s'échappe latéralement de la planche. Faites attention à la vapeur chaude lorsque vous repassez près des bords de la planche.
- Si vous utilisez l'appareil pour la première fois ou après avoir rempli le réservoir d'eau, il peut s'écouler un certain temps avant que la vapeur n'apparaisse.
- Avant de rincer le collecteur (selon le modèle), laissez toujours refroidir l'appareil débranché pendant au moins une heure avant de retirer le bouchon. Pour effectuer cette opération, placez l'appareil près d'un évier car de l'eau peut couler lors de l'ouverture.
- ATTENTION : si le bouchon ou le bouchon de vidange est abîmé, faites-le remplacer par un Centre de réparation agréé.
- Lors de l'utilisation, la pompe électrique injecte de l'eau dans la semelle du fer à repasser. Cela produit un léger bruit qui est normal.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est retourné.

Entretien anticalcaire

Procédure d'auto-nettoyage semi-automatique

- Ne lancez jamais la procédure d'auto-nettoyage lorsque le fer se trouve sur sa base. Placez toujours le fer à repasser au-dessus de l'orifice d'évacuation d'un évier.
- Pour les appareils équipés d'un collecteur de tartre, ne pas l'enlever avant de commencer l'auto-nettoyage.
- Le support de nettoyage est exclusivement destiné à l'auto-nettoyage. N'utilisez jamais cet accessoire comme support du fer lors d'une utilisation normale (selon le modèle).
- Pendant l'auto-nettoyage, ne touchez jamais la semelle ou le support de nettoyage. Le support de nettoyage risque d'être encore chaud ; patientez au moins 15 minutes avant de le manipuler.

Quelle eau utiliser ? —

- Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet. Si votre eau est très dure (dureté supérieure à 30°f ou 17°dH ou 21°e), nous vous recommandons d'utiliser un mélange de 50% d'eau du robinet non traitée et de 50% d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni d'eau de condensation (par exemple, l'eau de pluie ou l'eau des sèche-linge, réfrigérateurs et climatiseurs), ni d'eau déminéralisée/distillée pure disponible dans le commerce. Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachotements, des taches brunes ou une usure prématurée de votre appareil.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTERIEURE



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Un problème avec votre appareil ?

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Vous venez de remplir le réservoir, ou commencez à utiliser l'appareil.	Appuyez sur la commande vapeur en continu pendant quelques minutes sans la diriger vers votre linge, afin d'amorcer la pompe.
	La température que vous avez sélectionnée ne permet pas de produire de la vapeur.	Réglez le thermostat dans la zone de couleur (** ou MAX).
	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez-le.
De l'eau s'écoule des orifices de la semelle.	Vous utilisez la vapeur pour la première fois ou ne l'avez pas utilisée depuis un certain temps.	Appuyez sur la commande vapeur en dehors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur.
	Le réglage n'est pas correct (1 point/2 points) et la semelle n'est pas suffisamment chaude pour produire de la vapeur.	Réglez le fer sur 3 points (** ou MAX) et attendez que le voyant du thermostat du fer s'éteigne avant de réactiver la commande vapeur.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre planche à repasser est saturée d'eau car elle n'est pas adaptée à l'utilisation d'un appareil.	Vérifiez que votre planche à repasser est adaptée. Nous vous recommandons d'utiliser une planche à repasser métallique/aérée.
Des traces brunes s'écoulent des orifices de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou additifs dans l'eau de repassage.	N'ajoutez jamais ce type de produit dans le réservoir d'eau (voir « Quelle eau puis-je utiliser ? »).
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Veillez à bien rincer le linge afin d'éliminer tout résidu de savon ou de produit chimique sur les vêtements neufs, qui pourraient être absorbés par le fer à repasser.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	La température utilisée pour repasser est trop élevée.	Consultez nos recommandations concernant le réglage de la température.
	Vous utilisez de l'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur le verso du tissu à repasser.
Le voyant « anticalcaire » clignote.	La procédure d'auto-nettoyage doit être effectuée	Placez le fer au-dessus d'un évier et appuyez sur le bouton anticalcaire pendant au moins 3 secondes (reportez-vous au mode d'emploi)

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
L'indicateur anti calc continue de clignoter	La procédure d'auto-nettoyage n'a pas été effectuée correctement	Placez le fer au-dessus d'un évier et appuyez sur le bouton anticalcaire pendant au moins 3 secondes (reportez-vous au mode d'emploi)
	Vous venez de nettoyer le collecteur de calcaire et n'avez pas effectué la procédure d'auto-nettoyage	Placez le fer au-dessus d'un évier et appuyez sur le bouton anticalcaire pendant au moins 3 secondes (reportez-vous au mode d'emploi)
Lorsque la gâchette vapeur est activée, l'appareil fait du bruit.	Lors de l'utilisation, la pompe électrique injecte de l'eau dans la semelle du fer à repasser.	Le bruit est normal
L'appareil s'est éteint automatiquement*	Les systèmes d'arrêt automatique sont activés après une période de non-utilisation.	Appuyez sur la touche « ON-OFF » de redémarrage.

*S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Belangrijke informatie

Veiligheidsvoorschriften

- De gebruiksaanwijzing voor dit apparaat en de bijbehorende veiligheidsinstructies kunnen worden gedownload via de website van het merk.
- LET OP: Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt en raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het vullen en schoonmaken van dit apparaat. Als u het apparaat moet ontkalken, wordt het proces beschreven in de gebruiksaanwijzing. Anders hoeft u het apparaat niet te ontkalken. Bij het gebruik van uw apparaat, moeten de basisvoorzorgsmaatregelen altijd worden nageleefd, met inachtneming van het volgende:
- Voor landen waar C€-markering niet vereist is: Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (onder wie kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht op hen wordt gehouden of zij instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Voor landen waar C€-markering is vereist: Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, mits er toezicht op hen wordt gehouden of zij aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en ze de bijbehorende gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het stopcontact.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Het apparaat mag niet worden opgeborgen totdat het is afgekoeld.
- De openingen voor het vullen, ontkalken, spoelen of inspecteren die onder druk staan, mogen niet worden geopend tijdens het gebruik of voordat het apparaat volledig is afgekoeld (alleen voor apparaten onder druk).
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde houder (voor draadloze strijkijzers).
- Het apparaat is niet bedoeld voor regelmatig gebruik (voor reisstrijkijzers).

- Het apparaat moet worden gebruikt en neergezet op een vlak, stabiel oppervlak.
- Als u het apparaat op het onderstel plaatst, dient u ervoor te zorgen dat het onderstel op een stabiel oppervlak is geplaatst.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen en als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn of als het lekt.
- Houd het apparaat en snoer wanneer het onder stroom staat of aan het afkoelen is, buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.



- Oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik. De oppervlakken van het apparaat kunnen tijdens de werking ervan zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan (toegankelijke metalen delen en de aangrenzende kunststof onderdelen).
- Voorzichtigheid is belangrijk bij het gebruik van het apparaat vanwege de uitstoot van stoom.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of iemand met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Gebruik geen ontkalkingsmiddelen (azijn, industriële ontkalkingsmiddelen) om de stoomtank (afhankelijk van het model) te spoelen, deze kan worden beschadigd.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder een stromende kraan.
- Het microvezelaccessoire mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Dit accessoire is alleen bedoeld om geïmpregneerd stof van textiel te verwijderen (afhankelijk van het model).
- Om optimaal te ontsmetten, stoomt u rustig 3 keer heen en weer op de stof.

Belangrijke mededeling alleen voor apparaten ≥ 2200 W:

- Onder ongunstige omstandigheden van het voedingsnet kunnen spanningsvariaties optreden of kan de verlichting gaan flikkeren. Daarom wordt aanbevolen om het strijkijzer aan te sluiten op een voedingsnet met een impedantie van maximaal 0,29 Ω. Neem indien nodig contact op met uw elektriciteitsleverancier voor meer informatie over de systeemimpedantie op het tussenpunt.
- In overeenstemming met de geldende C€-markeringsvoorschriften, is informatie over het energieverbruik in de uitgeschakelde modus en de stand-by modus (*) beschikbaar op www.tefal.com, www.rowenta.com of www.calor.com

(*): afhankelijk van het model.

- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en gebruik in binnenruimten. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Ontkoppel het apparaat niet van de voeding door aan het snoer te trekken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de boiler schoonspoelt (alleen voor apparaten onder druk) en na elk gebruik.
- Vul het apparaat niet direct onder een kraan.
- Het apparaat werkt niet zonder het kalkopvangsysteem. Vul het apparaat nooit bij het kalkopvangsysteem (voor apparaten met een kalkopvangsysteem).
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het niet goed werkt of beschadigd is. Breng het apparaat naar een goedgekeurde reparateur om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Probeer het apparaat nooit zelf te demonteren: brengt het naar een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact, op wisselstroom met aangepast voltage, en wikkel het netsnoer volledig af.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat het de juiste nominale spanning heeft, volledig is afgewikkeld en geaard is om oververhitting te voorkomen.
- Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, kan er een kleine hoeveelheid rook of een lichte geur ontstaan of kunnen er enkele deeltjes uit het apparaat komen. Dit heeft geen gevolgen voor de prestaties van het apparaat en deze verschijnselen verdwijnen zeer snel.
- Raak het netsnoer of het stoomsnoer nooit aan met de hete strijkzool van het apparaat. Houd het netsnoer of stoomsnoer uit de buurt van een warmtebron of scherpe rand.
- Het apparaat produceert hitte en stoom die brandwonden kunnen veroorzaken.
- Houd het apparaat voorzichtig vast, vooral wanneer u de stoomfunctie gebruikt.
- Stoom kleding nooit wanneer deze door iemand wordt gedragen. Stoom de kleding altijd op een kledinghanger.
- Stoom nooit zittend met uw benen onder de strijklank.
- Richt de stoom nooit op mensen of dieren.
- Het water in het apparaat kan nog heet zijn en brandwonden veroorzaken, zelfs na 2 uur afkoelen. Wees voorzichtig met het apparaat wanneer de dop of opvangbak eraf is, vooral wanneer u het leeg.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing om risico's te voorkomen als u het apparaat aan het monteren bent of een accessoire plaatst.
- Alle accessoires, verbruiksartikelen en afneembare onderdelen mogen alleen worden aangeschaft bij een erkend servicecentrum.
- Gebruik altijd een strijklank met ventilatiegaten/rooster om watervlekken op kleding en zijdelingse afgifte van de stoom te vermijden. Let op voor de hete stoom wanneer u dicht tegen de rand van de strijklank strijkt.
- Als u het apparaat voor de eerste keer gebruikt of nadat u het waterreservoir hebt gevuld, kan het enige tijd duren voordat er stoom wordt geproduceerd.
- Voordat u het opvangsysteem afhaalt en schoonmaakt (afhankelijk van het model), moet u wachten totdat het apparaat volledig is afgekoeld. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het opvangsysteem uitneemt. Zorg dat het product zich in de buurt van een gootsteen bevindt, water kan tijdens deze handeling uit de opening stromen.
- LET OP: Laat de dop of de afvoerstop vervangen door een goedgekeurd servicecentrum als deze beschadigd is.
- Tijdens gebruik injecteert de elektrische pomp water in de strijkzool van het strijkijzer. Dat maakt geluid, maar dit is normaal.
- Gebruik het apparaat nooit ondersteboven.

Anti-kalkonderhoud Semi-automatische zelfreinigingsprocedure

- Start de zelfreinigingsprocedure nooit wanneer het strijkijzer op de basis staat. Plaats het strijkijzer altijd boven een gootsteen.
- Als u een apparaat met een kalkopvangsysteem gebruikt, verwijder deze dan niet voordat u begint met de zelfreiniging.
- De reinigingshouder is alleen bestemd voor zelfreiniging. Gebruik dit accessoire nooit om het strijkijzer tijdens de werking op te plaatsen (afhankelijk van het model).
- Raak tijdens het zelfreinigen de strijkzool of de reinigingshouder nooit aan. De reinigingshouder kan nog warm zijn. Wacht minstens 15 minuten voordat u deze aanraakt.

Welk soort water mag worden gebruikt? —

- Dit apparaat is ontworpen om te gebruiken met onbehandeld leidingwater. Als uw water erg hard is (hardheid boven 30°f of 17°dH of 21°e), raden we u aan een mengsel van 50% onbehandeld kraanwater en 50% gedemineraliseerd water (verkrijgbaar in de winkel) te gebruiken.
- Gebruik nooit water dat additieven bevat (stijfsel, geur- of smaakstoffen, ontharder, enz.), condensatiewater (bijvoorbeeld regenwater of water uit wasdrogers, koelkasten of airconditioners) of zuiver gedemineraliseerd of gedistilleerd water dat in de winkel te koop is. Dit water bevat organisch afval en mineralen die geconcentreerd raken wanneer deze worden verhit, waardoor het water kan gaan spetteren, bruine watervlekken kunnen ontstaan of de levensduur van uw apparaat kan worden verkort.

GELIEVE DEZE GEBRUIKSAANWIJZING TE BEWAREN



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ♻️ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Heeft u een probleem met uw apparaat?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Uw strijkijzer produceert weinig of geen stoom.	U hebt het reservoir net gevuld of u gebruikt het reservoir net.	Houd de stoomcontroleknop enkele minuten ingedrukt terwijl u het strijkijzer weg van uw strijkgoed houdt om de pomp klaar te maken.
	Er kan geen stoom worden geproduceerd op de temperatuur die u hebt geselecteerd.	Stel de thermostaat in de gekleurde zone in (*** of MAX).
	Er zit geen water meer in het waterreservoir.	Vul het reservoir.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	U gebruikt voor de eerste keer stoom of u hebt het apparaat langere tijd niet gebruikt.	Druk op de stoomcontroleknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijklank houdt, totdat er stoom uitkomt.
	De instelling is niet juist (1 stip / 2 stippen) en de strijkzool is niet heet genoeg om stoom te produceren.	Zet het strijkijzer op de 3 stippen (*** of MAX) en wacht tot het thermostaatlampje dooft voordat u de stoomknop opnieuw indrukt.
Er verschijnen watervlekken op het strijkgoed.	Uw strijklank is erg vochtig, omdat deze niet geschikt is voor gebruik met het apparaat.	Controleer of uw strijklank geschikt is. Het gebruiken van een stoomdoorlatende strijklank wordt aanbevolen.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	Het strijkwater bevat chemische ontkalkingsmiddelen of additieven.	Voeg dit type product nooit toe aan het waterreservoir (raadpleeg de sectie "Welk soort water mag worden gebruikt?").
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u hebt een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van te voren te wassen.	Zorg ervoor dat uw nieuwe kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten of chemicaliën zijn achtergebleven die door het strijkijzer kunnen worden opgenomen.
De strijkzool is vies of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Zie onze aanbevelingen voor het instellen van de temperatuurregeling.
	U gebruikt stijf sel.	Breng altijd stijf sel op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Het lampje "antikalk" knippert.	De zelfreinigingsprocedure moet worden uitgevoerd.	Plaats het strijkijzer boven de gootsteen en houd de antikalk-knop minimaal 3 seconden ingedrukt (raadpleeg de gebruiksaanwijzing).
Het lampje "antikalk" knippert nog steeds	De zelfreinigingsprocedure is niet correct uitgevoerd.	Plaats het strijkijzer boven de gootsteen en houd de antikalk-knop minimaal 3 seconden ingedrukt (raadpleeg de gebruiksaanwijzing).
	U hebt zojuist de kalkverzamelaar schoongemaakt en niet de zelfreinigingsprocedure uitgevoerd.	Plaats het strijkijzer boven de gootsteen en houd de antikalk-knop minimaal 3 seconden ingedrukt (raadpleeg de gebruiksaanwijzing).
Wanneer de stoomknop is geactiveerd, maakt het apparaat geluid	Tijdens gebruik injecteert een elektrische pomp water in de strijkzool van het strijkijzer.	Geluid is normaal
Het apparaat is automatisch uitgeschakeld*	De automatische uitschakeling wordt geactiveerd na een periode waarin het systeem niet is gebruikt.	Druk op de herstartknop "AAN-UIT".

U kunt altijd rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst) indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden. Demonteer het apparaat nooit zelf!

Raccomandazioni importanti Istruzioni di sicurezza

- Il manuale di istruzioni di questo apparecchio e le relative istruzioni per la sicurezza possono essere scaricati dal sito Web dell'azienda produttrice.
- **ATTENZIONE:** leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e consultare il manuale per l'utente per indicazioni sul riempimento e sulla pulizia dell'apparecchio. Se è necessario decalcificare l'apparecchio, la procedura è descritta nel manuale dell'utente, altrimenti non è necessario eseguire alcuna decalcificazione. Quando si utilizza l'apparecchio, è necessario attenersi sempre alle precauzioni di base, tra cui le seguenti:
- Per i paesi in cui il marchio **CE** non è richiesto: questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Per i paesi in cui il marchio **CE** è richiesto: questo apparecchio può essere usato da minori a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- L'apparecchio deve essere riposto solo una volta che si è raffreddato.
- Le aperture per il riempimento, la decalcificazione, il risciacquo o l'ispezione sotto pressione non devono essere aperte durante l'uso o prima che l'apparecchio si sia raffreddato completamente (solo per gli apparecchi sotto pressione).
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con la base fornita (per i ferri da stiro senza filo).
- L'apparecchio non è destinato all'uso regolare (per i ferri da stiro da viaggio).
- L'apparecchio deve essere utilizzato e collocato su una superficie piana e stabile.

- Quando si posiziona l'apparecchio sul supporto, assicurarsi che la superficie su cui è collocato il supporto sia stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se ha subito cadute o se presenta segni visibili di danni o perdite.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.



- Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso. Le superfici dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate durante l'uso e causare ustioni. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio (parti metalliche accessibili e parti in plastica adiacenti alle parti metalliche).
- Quando si utilizza l'apparecchio è necessario fare attenzione a causa dell'emissione di vapore.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente durante le operazioni di riempimento e pulizia..
- Per evitare eventuali rischi, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal relativo servizio tecnico o da personale qualificato.
- Soprattutto, non utilizzare prodotti anticalcare (aceto, anticalcare industriali, ecc.) per sciacquare la caldaia (in base al modello) perché potrebbero danneggiarla.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non posizionarlo mai sotto l'acqua del rubinetto.
- L'accessorio in microfibra non deve mai essere utilizzato per pulire superfici. Questo accessorio è realizzato esclusivamente per rimuovere la polvere dai tessuti (in base al modello).
- Per risultati di sanificazione ottimali, è necessario vaporizzare il tessuto delicatamente con 3 passate avanti e indietro.

Avviso importante per gli apparecchi con potenza >2.200 W:

- In condizioni non favorevoli dell'impianto elettrico, possono verificarsi fenomeni quali transitorie cadute di tensione o fluttuazioni dell'illuminazione. Per questo motivo, è consigliabile che il ferro da stiro sia collegato a un sistema di alimentazione con un'impedenza massima di 0,29 Ω. Se necessario, l'utente può chiedere alla società di fornitura di energia elettrica pubblica l'impedenza del sistema al punto di interfaccia.
- In conformità alle norme sul marchio CEE in vigore, le informazioni sul consumo in modalità di spegnimento e di standby (*) sono disponibili su www.tefal.com, www.rowenta.com o www.calor.com (*).

(*); a seconda del modello.

- Questo prodotto è destinato unicamente all'uso domestico in ambienti interni. L'uso commerciale, inappropriato o non conforme alle istruzioni solleva il produttore da ogni responsabilità e invalida la garanzia.
- Non collegare l'apparecchio dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione.

- Scollegare l'apparecchio dalla presa prima di sciacquare la caldaia (solo per apparecchi sotto pressione) e dopo ogni uso.
- Non riempire l'apparecchio direttamente sotto l'acqua corrente.
- L'apparecchio non funziona senza il raccoglitore di calcare. Non riempire mai l'apparecchio dalla parte del raccoglitore di calcare (per gli apparecchi dotati di raccoglitore di calcare).
- L'apparecchio non deve essere usato se non funziona correttamente o se danneggiato. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per evitare possibili pericoli.
- Non tentare di smontare l'apparecchio: rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato per evitare possibili pericoli.
- Collegare sempre l'apparecchio a una presa di corrente con messa a terra, a corrente alternata con tensione adattata e srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Se si utilizza un cavo di prolunga, assicurarsi che sia del tipo corretto, che abbia un collegamento di messa a terra integrato e che sia completamente srotolato per evitare il surriscaldamento.
- Al primo utilizzo, l'apparecchio potrebbe produrre un leggero fumo o un lieve odore oppure una leggera emissione di particelle. Questi fenomeni non influiranno sul funzionamento dell'apparecchio e scompariranno rapidamente.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione o il cavo del vapore con la piastra calda dell'apparecchio. Non lasciare il cavo di alimentazione o i cavi del vapore in prossimità di fonti di calore o bordi affilati o a contatto con gli stessi.
- L'apparecchio emette del calore e del vapore che possono causare ustioni.
- Maneggiare l'apparecchio con cura, in particolare quando si utilizza la funzione vapore.
- Non vaporizzare mai indumenti se indossati da una persona; vaporizzarli sempre su una gruccia.
- Non stirare mai in posizione seduta con le gambe sotto l'asse da stiro.
- Non indirizzare mai il vapore verso persone o animali.
- L'acqua nell'apparecchio potrebbe essere ancora calda e causare ustioni anche dopo 2 ore di raffreddamento. Maneggiare l'apparecchio con cura quando si rimuove il tappo/raccoglitore, in particolare quando lo si svuota.
- Se è necessario montare l'apparecchio o impostare l'accessorio, consultare le istruzioni per l'uso per evitare rischi.
- Tutti gli accessori, i materiali di consumo e le parti rimovibili devono essere acquistati esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare sempre un asse da stiro a rete/ventilato per evitare la formazione di macchie d'acqua sui vestiti e impedire che il vapore caldo fuoriesca lateralmente. Fare attenzione al vapore caldo quando si stira in prossimità dei bordi dell'asse.
- Se si utilizza l'apparecchio per la prima volta o dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua, potrebbe essere necessario un po' di tempo prima che il vapore fuoriesca.
- Prima di risciacquare il raccoglitore (in base al modello), attendere sempre che l'apparecchio si sia raffreddato completamente e che sia scollegato dalla presa di corrente per rimuovere il raccoglitore. Per eseguire questa operazione, il prodotto deve trovarsi vicino a un lavandino, poiché potrebbe fuoriuscire dell'acqua durante l'apertura.
- ATTENZIONE: se il tappo o il tappo dello scarico è danneggiato, farlo sostituire presso un centro di assistenza autorizzato.
- Durante l'uso, la pompa elettrica inietta acqua nel piastra del ferro. Emette un rumore, ma è normale.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se è capovolto.

Manutenzione anticalcare

Procedura di auto-pulizia semi-automatica

- Non avviare mai la procedura di auto-pulizia quando il ferro è sulla base. Appoggiare sempre il ferro sullo scarico del lavandino.
- Per gli apparecchi dotati di raccogliitore di calcare, non rimuoverlo prima di iniziare l'auto-pulizia.
- Il supporto per la pulizia è destinato esclusivamente all'auto-pulizia. Non utilizzare mai questo accessorio come supporto per il ferro durante il normale utilizzo (in base al modello).
- Durante l'auto-pulizia, non toccare mai la piastra o il supporto per la pulizia. Il supporto per la pulizia potrebbe essere ancora caldo, quindi attendere almeno 15 minuti prima di maneggiarlo.

Quale tipo di acqua utilizzare? →

- L'apparecchio è stato progettato per l'uso con acqua di rubinetto non trattata. Se l'acqua è molto dura (durezza superiore a 30°F o 17°dH o 21°e), si consiglia di utilizzare una miscela al 50% di acqua del rubinetto non trattata e al 50% di acqua demineralizzata disponibile in commercio.
- Non utilizzare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, aromatizzanti, addolcitori, ecc.), acqua di condensazione (ad esempio acqua piovana o acqua proveniente da asciugatrici, frigoriferi o condizionatori d'aria), acqua demineralizzata pura disponibile in commercio o acqua distillata pura disponibile in commercio. Contengono rifiuti organici e minerali che si concentrano quando riscaldati e possono causare schizzi, macchie d'acqua marroni o ridurre la durata dell'apparecchio.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Problemi con l'apparecchio?

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Il ferro da stiro non produce vapore o ne eroga poco.	È stato appena riempito il serbatoio o si è appena iniziato a usarlo	Premere il pulsante di controllo del vapore di continuo per alcuni minuti rivolgendolo lontano dalla biancheria, per attivare l'erogatore.
	Non è possibile produrre vapore alla temperatura selezionata.	Impostare il comando del termostato nella zona colorata (--- o MAX).
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio.
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra	Si sta utilizzando il vapore per la prima volta o non lo si è utilizzato per un certo periodo di tempo	Premere il pulsante Vapore fuori fuori dall'asse da stiro, finché il ferro non emette del vapore.
	L'impostazione non è corretta (1 punto / 2 punti) e la piastra non è sufficientemente calda per produrre vapore.	Impostare il ferro a 3 punti (--- o MAX) e attendere che la spia del termostato del ferro si spenga prima di attivare nuovamente il pulsante del vapore.
Sulla biancheria appaiono delle striature d'acqua.	L'asse da stiro è saturo di acqua perché non è adatto all'uso con un apparecchio.	Verificare che l'asse da stiro sia adatta. Si consiglia di utilizzare un'asse da stiro di tipo ventilato o a rete
Da fori della piastra fuoriescono striature marroni che macchiano i tessuti.	Nell'acqua di stiratura sono presenti prodotti chimici anticalcare o additivi.	Non aggiungere mai questo tipo di prodotto nel serbatoio dell'acqua (vedere "per quale acqua si può usare").
	Il lino non è stato risciacquato correttamente o è stato stirato un nuovo tessuto prima di lavarlo.	Assicurarsi che la biancheria venga risciacquata accuratamente per eliminare eventuali depositi di sapone o di sostanze chimiche sui capi nuovi che potrebbero essere aspirati dal ferro da stiro.
La piastra è sporca o marrone e può macchiare la biancheria	La temperatura di stiratura è troppo alta.	Consultare le nostre raccomandazioni relative all'impostazione del controllo della temperatura.
	Viene utilizzato l'amido.	Spruzzare sempre l'amido sul lato opposto del tessuto da stirare.
L'indicatore "anti calc" lampeggia.	Deve essere eseguita la procedura di autopulizia	Posizionare il ferro da stiro su un lavandino e premere il pulsante Anti-calc per almeno 3 secondi (fare riferimento alle Istruzioni per l'uso)
L'indicatore "anti calc" lampeggia ancora.	La procedura di autopulizia non è stata eseguita correttamente	Posizionare il ferro da stiro su un lavandino e premere il pulsante Anti-calc per almeno 3 secondi (fare riferimento alle Istruzioni per l'uso)
	È stato appena pulito Il raccogliitore di calcare e non è stata eseguita la procedura di autopulizia	Posizionare il ferro da stiro su un lavandino e premere il pulsante Anti-calc per almeno 3 secondi (fare riferimento alle Istruzioni per l'uso)
Quando il pulsante del vapore è attivo, l'apparecchio emette dei rumori	Durante l'uso, la pompa elettrica inietta acqua nel piastra del ferro.	Il rumore è normale
L'apparecchio si è spento automaticamente*	Il sistema di "autospegnimento" si attiva dopo un periodo di non utilizzo.	Premere il pulsante di accensione/spegnimento.

Se non è possibile determinare la causa di un guasto, rivolgetevi a un Centro di assistenza autorizzato.

Recomendaciones importantes

Advertencias de seguridad

- El manual de instrucciones de este aparato y las instrucciones de seguridad asociadas se pueden descargar en el sitio web de la marca.
- **PRECAUCIÓN:** Lee todas las instrucciones antes de utilizar este producto y consulta el manual de usuario para saber cómo llenar o limpiar este aparato. Si es necesario descalcificar el aparato, el proceso se describirá en el manual de usuario; de lo contrario, no se debe realizar la descalcificación. Al utilizar el producto, siempre hay que adoptar una serie de precauciones básicas, incluidas las siguientes:
 - **Para los países en los que no se exige el marcado CE:** Este aparato no debe ser usado por personas (esto incluye menores) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia o conocimientos, salvo que estén bajo supervisión o reciban instrucciones relacionadas con el uso del aparato por otra persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
 - **Para los países en los que se exige el marcado CE:** Este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el producto. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza del producto ni ocuparse de su mantenimiento sin vigilancia.
- El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- El enchufe debe desconectarse de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- El aparato no debe guardarse hasta que se haya enfriado.
- Los orificios de llenado, eliminación de depósitos de cal, enjuague o inspección que estén bajo presión no deben abrirse durante el uso o antes de que el aparato se haya enfriado completamente (solo para aparatos presurizados).
- El aparato solo debe utilizarse con la base suministrada (para planchas sin cable).
- El aparato no está diseñado para utilizarse de forma habitual (para planchas de viaje).
- El aparato debe colocarse y usarse sobre una superficie estable y plana.

- Cuando coloques el aparato sobre su base, asegúrate de que la superficie en la que se encuentra dicha base sea estable.
- El aparato no se debe utilizar si ha sufrido una caída, si muestra daños visibles o si tiene fugas.
- Mantén el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o se esté enfriando.



- Las superficies pueden calentarse durante el uso. Las superficies del aparato pueden alcanzar temperaturas muy altas durante su funcionamiento, lo que puede provocar quemaduras. No toques las superficies calientes del aparato (piezas de metal accesibles y piezas de plásticos adyacentes a las piezas metálicas).
- Ten cuidado al utilizar el producto debido a la emisión de vapor.
- Desenchufa el aparato durante el llenado y la limpieza.
- Si el cable de alimentación está dañado, lo debe sustituir el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona con una cualificación similar con el fin de evitar peligros.
- Es muy importante no utilizar productos descalcificadores (vinagre, descalcificadores industriales, etc.) para enjuagar la caldera (según el modelo), ya que podrían dañarla.
- No sumerjas nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No lo pases nunca por debajo del agua del grifo.
- El accesorio de microfibra no debe utilizarse nunca para limpiar superficies. Este accesorio está diseñado únicamente para eliminar el polvo impregnado de la tela (según el modelo).
- Para conseguir un resultado óptimo en la desinfección, aplica vapor cuidadosamente 3 veces de un lado a otro en contacto con la tela.

Aviso importante solo para modelos de 2200 W o más:

- Si las condiciones de la instalación son deficientes, pueden producirse fluctuaciones de iluminación o caídas de tensión transitorias. Por lo tanto, se recomienda conectar la plancha a una fuente de alimentación con una impedancia máxima de 0,29 Ω. Si es necesario, el usuario puede preguntar a la compañía pública de suministro eléctrico cuál es la impedancia del sistema en el punto de conexión.
- De conformidad con las normativas de marcado CE vigentes, la información sobre el consumo de energía en modo apagado y en modo standby (*) está disponible en www.tefal.com, www.rowenta.com o www.calor.com (*).

(*); según el modelo.

- Este producto se ha diseñado únicamente para uso doméstico y en interiores. En caso de uso comercial, uso inapropiado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante no acepta ninguna responsabilidad y la garantía no se aplicará.
- No desenchufes el aparato tirando del cable eléctrico.

- Desenchúfa siempre el aparato cuando vayas a enjuagar la caldera (solo para aparatos presurizados) y después de cada uso.
- Nunca llenes el aparato directamente del grifo.
- El aparato no funciona sin el colector de cal. No llenes nunca el aparato por el colector de cal (en el caso de aparatos con colector de cal).
- El aparato no debe utilizarse si no funciona correctamente o si está dañado. Llévelo a un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- No desmontes el aparato: llévelo a un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- Conecta siempre el aparato a una toma de corriente con una conexión a tierra, a una corriente alterna con una tensión adaptada, y desenrolla completamente el cable de alimentación.
- Si usas un cable alargador, asegúrate de que tenga la clasificación correcta con toma de tierra y de que está completamente extendido para evitar que se caliente en exceso.
- Al utilizar el aparato por primera vez, puede que desprenda un ligero humo u olor o una pequeña descarga de partículas. Esto no afectará al rendimiento del producto y desaparecerá rápidamente.
- No toques nunca el cable de alimentación ni el cable de vapor con la suela caliente del aparato.
- No dejes el cable de alimentación ni los cables de vapor cerca o en contacto con fuentes de calor o bordes afilados.
- El aparato emite vapor y temperatura que podrían ocasionar quemaduras.
- Manipula el aparato con precaución, sobre todo al usar la función de vapor.
- No vaporices nunca una prenda mientras la lleve puesta una persona. Hazlo siempre sobre una percha.
- No vaporices nunca en posición sentada con las piernas debajo de la tabla de planchar.
- No dirijas nunca el vapor hacia personas o animales.
- El agua presente en el aparato podría seguir estando caliente y ocasionar quemaduras incluso después de dos horas enfriándose. Manipula el aparato con precaución cuando quites el tapón o el colector, especialmente cuando lo estés vaciando.
- Si es necesario montar el aparato o ajustar un accesorio, consulta las instrucciones de uso para evitar riesgos.
- Todos los accesorios, consumibles y piezas sueltas deberán comprarse exclusivamente en un servicio técnico oficial.
- Utiliza siempre una tabla de planchar ventilada o de malla para evitar manchas de agua en la ropa y que el vapor caliente salga hacia los lados. Ten cuidado con el vapor caliente cuando planes cerca de los bordes de la tabla.
- Si utilizas el aparato por primera vez o después de llenar el depósito de agua, el vapor puede tardar un tiempo en salir.
- Antes de escurrir el colector (dependiendo del modelo), espera siempre hasta que el aparato se enfríe completamente y desenchúfalo para retirar el colector. Para realizar esta operación, el producto debe estar cerca de un fregadero, ya que al abrirlo puede salir algo de agua.
- PRECAUCIÓN: Si el tapón o el tapón de vaciado estuvieran estropeados, mándalos sustituir en un servicio técnico oficial.
- Cuando está en uso, la bomba eléctrica inyecta agua en la base metálica de la plancha. Esto genera un ruido que se considera normal.
- No utilices nunca el aparato si está al revés.

Mantenimiento antical

Procedimiento semiautomático de autolimpieza

- Nunca inicies el procedimiento de autolimpieza cuando la plancha esté en su base. Coloca siempre la plancha sobre el desagüe del fregadero.
- Si el aparato tiene un colector de cal, no lo retires antes de iniciar la autolimpieza.

- La base de limpieza está diseñada únicamente para el proceso de autolimpieza. No utilices este accesorio como soporte para la plancha durante el uso normal (según el modelo).
- Durante la autolimpieza, no toques nunca la suela ni el soporte de limpieza. Es posible que el soporte de limpieza siga caliente, así que espera al menos 15 minutos antes de manipularlo.

¿Qué agua se puede usar? —

- El aparato se ha diseñado para utilizarse con agua del grifo sin tratar. Si el agua es muy dura (dureza superior a 30°F, 17°dH o 21°e), recomendamos usar una disolución de 50% de agua del grifo sin tratar y un 50% de agua desmineralizada disponible comercialmente.
- No utilices agua que contenga aditivos (almidón, perfume, aroma, suavizante, etc.), agua de condensación (por ejemplo, agua de lluvia o agua de secadoras de ropa, refrigeradores o aires acondicionados), agua desmineralizada pura disponible comercialmente o agua destilada pura disponible comercialmente. Estas contienen residuos y minerales orgánicos que se concentran al calentarse y pueden provocar salpicaduras, producir manchas marrones de agua o reducir la vida útil del aparato.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO



¡Contribuyamos a la protección del medioambiente!

- ① Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables.
- ➔ Entréguelo en un punto de recogida o, en su defecto, en un centro de servicio autorizado para que se lleve a cabo su tratamiento.

¿Algún problema con el aparato?

PROBLEMAS	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
La plancha produce poco o nada de vapor.	Acabas de llenar el depósito o de empezar a usarlo	Deja pulsado el botón de control de vapor durante unos minutos a cierta distancia de la prenda para que la bomba se cargue.
	No se puede producir vapor a la temperatura seleccionada.	Ajusta el control del termostato en la zona de color (*** o MAX).
	El depósito de agua está vacío.	Llena el depósito.
El agua sale por los orificios de la suela	Estás utilizando vapor por primera vez o no lo ha utilizado durante un tiempo	Pulsa el botón de control de vapor fuera de la tabla de planchar hasta que la plancha emita vapor.
	El ajuste no es correcto (1 punto/2 puntos) y la suela no está lo suficientemente caliente para producir vapor.	Ajusta la plancha en 3 puntos (*** o MAX) y espera a que la luz del termostato de la plancha se apague antes de volver a activar el botón de vapor.
Aparecen manchas de agua sobre la prenda.	La tabla de planchar está saturada con agua porque no es adecuada para usarla con un aparato.	Comprueba que la tabla de planchar sea la adecuada. Se recomienda usar una tabla de planchar con superficie de rejilla

PROBLEMAS	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
Los orificios de la suela tienen marcas de color marrón y se mancha la prenda	Estás utilizando agentes químicos o aditivos en el planchado con agua	No añadas nunca este tipo de productos al depósito del agua (consulta el apartado "¿Qué agua se puede usar?").
	La prenda no se ha aclarado lo suficiente o has planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrate de enjuagar bien la prenda para eliminar los depósitos de jabón o químicos de las prendas nuevas que pueda aspirar la plancha.
La suela está sucia o marrón y puede manchar la prenda	Estás planchando a una temperatura demasiado alta.	Consulte nuestras recomendaciones sobre el ajuste del control de la temperatura.
	Estás usando almidón.	Rocía almidón en el lado inverso de la tela que vas a planchar.
El indicador "anti calc" parpadea.	Se debe realizar el procedimiento de autolimpieza	Coloca la plancha sobre un fregadero y pulsa el botón antical al menos 3 segundos (consulta las instrucciones de uso)
El indicador de descalcificación continúa parpadeando	El procedimiento de autolimpieza no se ha realizado correctamente	Coloca la plancha sobre un fregadero y pulsa el botón antical al menos 3 segundos (consulta las instrucciones de uso)
	Acabas de limpiar el colector de cal y no has realizado el procedimiento de autolimpieza	Coloca la plancha sobre un fregadero y pulsa el botón antical al menos 3 segundos (consulta las instrucciones de uso)
Cuando el botón de vapor está activado, el aparato hace ruido	Cuando está en uso, la bomba eléctrica inyecta agua en la suela de la plancha.	El ruido es normal
El aparato se ha apagado automáticamente*	El sistema de apagado automático se activa después de un periodo de inactividad.	Pulsa el botón de reinicio "ON/OFF".

Si no puede determinar la causa de una avería, acuda a un centro de servicio postventa autorizado.

Recomendações importantes

Instruções de segurança

- O manual de instruções deste aparelho e as respetivas instruções de segurança podem ser transferidos no website da marca.
- CUIDADO: leia todas as instruções antes de utilizar este aparelho e consulte o manual do utilizador para obter informações sobre como o encher e limpar; Se for necessário descalcificar o aparelho, este processo é descrito no manual do utilizador, caso contrário, não será necessário descalcificar. Quando utilizar o aparelho, deve seguir sempre as precauções básicas, incluindo as que se seguem:
- Para países onde a marcação **CE** não é obrigatória: Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser acompanhadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Para países onde a marcação **CE** é obrigatória: Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente elétrica.
- A ficha tem de ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água.
- O aparelho não deve ser guardado até arrefecer.
- As aberturas de enchimento, descalcificação, enxaguamento ou inspeção que estejam sob pressão não devem ser abertas durante a utilização ou antes de o aparelho arrefecer completamente (apenas para aparelhos de pressão).
- O aparelho só deve ser utilizado com a base fornecida (para ferros sem fios).
- O aparelho não foi concebido para utilizar regularmente (para ferros de viagem).

- O aparelho tem de ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana e estável.
- Quando colocar o aparelho no respetivo suporte, certifique-se de que a superfície onde o suporte está colocado é estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se cair, se existirem sinais visíveis de danos ou se houver fugas.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer.



- As superfícies podem aquecer durante a utilização. As superfícies do aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças de plástico adjacentes às peças metálicas).
- Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Desligue o aparelho da tomada durante o enchimento e a limpeza.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, por um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar situações de perigo para o utilizador.
- É muito importante não utilizar produtos de descalcificação (vinagre, descalcificação industrial, etc.) para limpar a caldeira (consoante o modelo), uma vez que poderão danificar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque sob água corrente.
- Nunca utilize o acessório de microfibra para limpar superfícies. Este acessório foi concebido apenas para remover o pó impregnado em tecido (dependendo do modelo).
- Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes.

Aviso importante apenas para aparelhos ≥ 2200 W:

- Em condições de rede elétrica desfavoráveis, podem ocorrer fenómenos como quedas de tensão transitórias ou flutuações de iluminação. Por isso, recomenda-se que o ferro esteja ligado a um sistema de alimentação com uma impedância máxima de 0,29 Ω. Se necessário, o utilizador pode perguntar à empresa de fornecimento de energia pública qual é a impedância do sistema no ponto de interface.
- Em conformidade com os regulamentos da marcação CE em vigor, estão disponíveis informações relativas ao consumo de energia no modo desligado e no modo de poupança de energia (*) em www.rowenta.com ou www.calor.com (*).

(*); consoante o modelo.

- Este produto foi concebido apenas para uso doméstico e no interior. No caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou de incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- Nunca desligue o aparelho da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- Desligue sempre o aparelho da tomada quando limpar a caldeira (apenas para aparelhos de pressão) e após cada utilização.
- Nunca encha o aparelho diretamente da torneira.
- O aparelho não funciona sem o coletor de calcário. Nunca encha o aparelho pelo coletor de calcário (para aparelhos com coletor de calcário).
- O aparelho não pode ser utilizado se não estiver a funcionar corretamente ou se estiver danificado. Entregue-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar qualquer perigo.
- Nunca desmonte o seu aparelho pelos seus próprios meios. Entregue-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser examinado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra, em corrente alternada com uma tensão adaptada, e desenrole totalmente o cabo de alimentação.
- Com uma extensão elétrica, certifique-se de que tem a classificação correta com uma ligação à terra, e que está totalmente desenrolada para evitar o sobreaquecimento.
- Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, pode produzir-se um ligeiro fumo ou odor ou pode haver uma pequena descarga de partículas. Estes fenómenos não afetam o desempenho do aparelho e desaparecem rapidamente.
- Nunca toque no cabo de alimentação nem no cabo do vapor com a base quente do aparelho. Não deixe os cabos de alimentação ou vapor perto ou em contacto com fontes de calor ou extremidades afiadas.
- O seu aparelho emite calor e vapor que podem provocar queimaduras.
- Manuseie o aparelho com cuidado, especialmente ao utilizar a função de vapor.
- Nunca utilize a função de vapor numa peça de roupa vestida por uma pessoa, mas sempre sobre um cabide.
- Nunca passe a ferro na posição sentada com as pernas por baixo da tábua de engomar.
- Nunca oriente o vapor para pessoas ou animais.
- A água presente no aparelho pode estar quente e provocar queimaduras, mesmo após duas horas de arrefecimento. Manuseie o aparelho com cuidado quando retirar a tampa ou o coletor, especialmente ao esvaziá-lo.
- Se for necessário montar o aparelho ou configurar os acessórios, consulte as instruções de utilização para evitar riscos.
- Todos os acessórios, produtos consumíveis e peças sobresselentes têm de ser adquiridos exclusivamente num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Utilize sempre uma tábua de engomar gradeada/ventilada para evitar manchas de água na roupa e para evitar a saída de vapor pelas extremidades da tábua. Tenha cuidado com o vapor quente ao passar a ferro junto às extremidades da tábua.
- Se utilizar o aparelho pela primeira vez ou após encher o reservatório de água, pode demorar algum tempo até o vapor começar a sair.
- Antes de enxaguar o coletor (dependendo do modelo), aguarde sempre até que o aparelho esteja totalmente frio e tenha sido desligado da corrente para retirar o coletor. Para realizar esta operação, o aparelho deve estar próximo de um lava-loiça, uma vez que pode sair alguma água ao abri-lo.
- CUIDADO: se a tampa ou a tampa de drenagem estiver danificada, proceda à sua substituição junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Durante a utilização, a bomba elétrica injeta água na base do ferro. Esta faz um barulho, mas isso é normal.
- Nunca utilize o aparelho se este estiver invertido.

Manutenção anticalcário

Procedimento de limpeza autónoma semiautomática

- Nunca inicie o procedimento de limpeza autónoma quando o ferro estiver na base. Coloque sempre o ferro sobre o ralo do lava-loiça.
- Nos aparelhos com coletor de calcário, não o remova sem iniciar a limpeza autónoma.
- A base de limpeza destina-se apenas à limpeza autónoma. Nunca utilize este acessório como suporte para o ferro durante a utilização normal (dependendo do modelo).
- Durante a limpeza autónoma, nunca toque na base nem na base de limpeza. A base de limpeza pode ainda estar quente, por isso aguarde pelo menos 15 minutos antes de a manusear.

Que água pode ser utilizada? —

- O aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira não tratada. Se a sua água for muito dura (dureza superior a 30°F ou 17°dH ou 21°e), recomendamos que utilize uma mistura de 50% de água da torneira não tratada e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.
- Nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, aromas, amaciador, etc.), água de condensação (por exemplo, água da chuva ou água de máquinas de secar a roupa, frigoríficos ou aparelhos de ar condicionado), água pura desmineralizada ou água pura destilada disponíveis no mercado. Estas contêm resíduos orgânicos e minerais que se concentram sob o efeito do calor e podem causar salpicos, provocar manchas de água castanhas ou reduzir a vida útil do seu aparelho.

GUARDE O MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES



Protecção do meio ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Reciclagem :

Ecoponto Azul : Embalagens de cartão e papel
Ecoponto Amarelo : Embalagens plásticas

Tem problemas com o seu aparelho?

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O ferro produz pouco ou nenhum vapor.	Acabou de encher o reservatório ou de começar a utilizá-lo	Prima continuamente o botão de comando do vapor durante alguns minutos, apontando-o para longe da peça de roupa, para preparar a bomba.
	Não é possível produzir vapor na temperatura que seleccionou.	Coloque o controlo do termóstato na zona colorida (*** ou "MAX").
	O reservatório de água está vazio.	Encha o reservatório.

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água sai pelos orifícios da base	Está a utilizar vapor pela primeira vez ou não o utilizou durante algum tempo	Prima o botão de controlo do vapor fora da tábua de engomar até que o ferro produza vapor.
	A regulação não está correta (1 ponto/2 pontos) e a base não está suficientemente quente para produzir vapor.	Coloque o ferro na regulação de 3 pontos (*** ou "MAX") e aguarde até que a luz do termóstato do ferro se apague antes de ativar novamente o botão de vapor.
Aparecem gotas de água na roupa.	A tábua de engomar está saturada de água porque não está adaptada para utilizar com um aparelho.	Verifique se a tábua de engomar é adequada. Recomendamos a utilização de uma tábua de engomar ventilada/em rede
Saem gotas castanhas dos orifícios da base e mancham a roupa	Está a utilizar aditivos ou produtos químicos de descalcificação na água de engomar	Nunca adicione este tipo de produto ao reservatório de água (consulte "Que água pode ser utilizada").
	O linho não foi enxaguado o suficiente, ou engomou uma peça de roupa nova antes de a lavar.	Certifique-se de que a roupa é enxaguada cuidadosamente para remover quaisquer depósitos de detergente ou produtos químicos em roupa nova que possam ser sugados pelo ferro.
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa	Está a engomar a uma temperatura demasiado elevada.	Consulte as nossas recomendações relativamente à definição do controlo da temperatura.
	Está a utilizar amido.	Pulverize sempre com amido no lado oposto do tecido a engomar.
O indicador de "descalcificação" está intermitente.	O procedimento de limpeza automática tem de ser efetuado	Coloque o ferro sobre um lava-loiça e prima o botão de descalcificação durante, pelo menos, 3 segundos (consulte as instruções de utilização)
O indicador de descalcificação continua intermitente	O procedimento de limpeza automática não foi devidamente efetuado	Coloque o ferro sobre um lava-loiça e prima o botão de descalcificação durante, pelo menos, 3 segundos (consulte as instruções de utilização)
	Acabou de limpar o coletor de calcário e não efetuou o procedimento de limpeza automática	Coloque o ferro sobre um lava-loiça e prima o botão de descalcificação durante, pelo menos, 3 segundos (consulte as instruções de utilização)
Quando o botão do vapor está ativado, o aparelho faz ruído	Quando estiver em utilização, uma bomba elétrica injeta água na base do ferro.	O ruído é normal
O aparelho desligou-se automaticamente*	Os sistemas de "desativação automática" ativam-se após o período de não utilização.	Prima o botão de reinício "ON-OFF".

Se não for possível determinar a causa de uma avaria, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Vigtige anbefalinger

Sikkerhedsanvisninger

- Brugsanvisningen til dette apparat og de tilhørende sikkerhedsinstruktioner kan downloades fra varemærkets websted.
- **FORSIGTIG:** Læs alle instruktioner, før du bruger dette produkt, og se brugervejledningen for instruktioner til påfyldning og rengøring af dette apparat. Hvis afkalkning af apparatet er påkrævet, kan du læse om det i brugervejledningen. Derudover skal der ikke udføres afkalkning. Når du bruger apparatet, skal du altid følge de grundlæggende forholdsregler, herunder følgende:
- **For lande, hvor CE-mærkning ikke er påkrævet:** Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- **For lande, hvor der kræves CE-mærkning:** Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, mens det er forbundet til stikkontakten.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Apparatet må ikke opbevares, før det er kølet af.
- Påfyldnings-, afkalknings-, skylle- og inspektionsåbningerne, som er under tryk, må ikke åbnes under brug, eller før apparatet er kølet helt af (kun for apparater under tryk).
- Apparatet må kun bruges sammen med den medfølgende base (for trådløse strygejern).
- Apparatet er ikke beregnet til regelmæssig brug (for rejsestrygejern).
- Apparatet skal bruges og placeres på en plan, stabil overflade.

- Når du placerer apparatet på basen, skal du sørge for, at den overflade, som basen er placeret på, er stabil.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det er blevet tabt, hvis der er synlige tegn på skader eller hvis det er utæt.
- Sørg for at holde apparatet samt elledning uden for rækkevidde for børn under 8 år, når det er i brug, og når det køler ned.



- Overflader kan blive varme under brug. Overfladerne på dit apparat kan nå meget høje temperaturer under brug, hvilket kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastikdele, der støder op til metaldelene).
- Pas på dampudledningen, når apparatet bruges.
- Tag stikket ud af stikkontakten under påfyldning og rengøring.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå farlige situationer.
- Det er meget vigtigt, at du ikke bruger afkalkningsprodukter (eddike, industrielle afkalkningsprodukter, osv.) til at skylle kedlen (afhængigt af modellen), da de kan beskadige den.
- Nedsæk aldrig apparatet i vand eller anden væske. Anbring det aldrig under vandhanen.
- Mikrofiber-tilbehøret må aldrig bruges til rengøring af overflader. Dette tilbehør er kun fremstillet til at fjerne støv fra tekstiler (afhængigt af model).
- For at opnå optimale resultater ved rensning skal du forsigtigt dampe frem og tilbage 3 gange i kontakt med stoffet. For at opnå optimale resultater ved rensning skal du forsigtigt dampe frem og tilbage 3 gange i kontakt med stoffet.

Vigtig meddelelse kun for apparater ≥ 2200 W:

- Under ugunstige strømforhold kan fænomenet som forbigående spændingsfald eller lysudsving forekomme. Det anbefales derfor, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,29 Ω. Hvis det er nødvendigt, kan brugeren forhøre sig hos det offentlige strømforsyningsselskab om systemimpedansen ved interfacepunktet.
- I overensstemmelse med de gældende bestemmelser for CE-mærkning er oplysninger om energiforbrug i slukket tilstand og standby-tilstand (*) tilgængelige på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.com (*).

(*) afhængigt af model.

- Dette produkt er designet til brug i hjemmet og kun indendørs. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af anvisningerne, og garantien vil ikke gælde i sådanne tilfælde.
- Afbryd ikke enheden ved at trække i ledningen.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når du skyller kedlen (kun for apparater under tryk) og efter hver brug.
- Fyld aldrig apparatet direkte fra hanen.
- Apparatet virker ikke uden kalkopsamlern. Fyld aldrig apparatet ved hjælp af kalkopsamlern (for apparater med kalkopsamler).
- Apparatet må ikke bruges, hvis det ikke fungerer korrekt eller er beskadiget. Tag det til et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Apparatet må aldrig skilles ad: Tag det til et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Tilsut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse (vekselstrøm) med passende spænding, og rul elledningen helt ud.
- Ved brug af en forlængerledning skal det sikres, at den er korrekt mærket med jordforbindelse og er helt udrullet, så overophedning undgås.
- Når apparatet bruges første gang, kan der dannes lidt røg eller lugt, eller der kan være en lille udledning af partikler. Dette vil ikke påvirke apparatets ydeevne, og fænomenet vil hurtigt aftage.
- Sørg for, at netledningen og dampledningen aldrig kommer i kontakt med apparatets varme strygesål. Lad ikke netledningen eller dampledningerne være i nærheden af eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.
- Apparatet afgiver varme og damp, som kan forårsage forbrændinger.
- Håndter apparatet forsigtigt, især når du bruger dampfunktionen.
- Dampstryg aldrig tøj, når det bæres af en person. Dampstryg det altid på en bøjle.
- Dampstryg aldrig i siddende stilling med dine ben under strygebrættet.
- Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Vandet i apparatet kan stadig være varmt og forårsage forbrændinger, selv efter 2 timers nedkøling. Håndter apparatet med forsigtighed, når dækslet eller indsamlern fjernes, især når den tømmes.
- Hvis det er nødvendigt at samle eller indstille tilbehør, skal du se brugsanvisningen for at undgå risici.
- Alt tilbehør, forbrugsstoffer og aftagelige dele må kun købes hos et autoriseret servicecenter.
- Brug altid et ventileret strygebræt/netstrygebræt for at undgå vandpletter på tøjet og for at undgå, at der kommer varm damp ud fra siden af brættet. Pas på varm damp, når du stryger tæt på kanten af brættet.
- Hvis du bruger apparatet for første gang eller efter påfyldning af vandbeholderen, kan det tage noget tid, før der kommer damp.
- Før du skyller opsamlern (afhængigt af modellen), skal du altid vente, indtil apparatet er helt koldt, og du skal tage det ud af stikkontakten, før du fjerner opsamlern. Du skal udføre denne handling i nærheden af en vask, da der kan løbe vand ud, når du åbner produktet.
- **FORSIGTIG:** Hvis dækslet eller afløbsdækslet beskadiges, skal det udskiftes af et autoriseret servicecenter.
- Når den er i brug, sprøjter den elektriske pumpe vand ind i strygejernets strygesål. Det laver en lyd, men det er normalt.
- Brug aldrig apparatet, hvis det er vendt om.

Vedligeholdelse og afkalkning Halvautomatisk selvrensningsprocedure

- Start aldrig selvrensningsproceduren, når strygejernet er i basenheden. Placer altid strygejernet over et afløb.
- For apparater med kalkopsamler skal du ikke fjerne den, før du starter selvrensning.

- Rengøringsstativet er kun beregnet til selvrensning. Brug aldrig dette tilbehør som en holder til strygejernet under normal brug (afhængigt af model).
- Rør aldrig ved strygesålen eller rengøringsstativet under selvrensning. Rengøringsstativet kan stadig være varmt, så vent mindst 15 minutter, før du rør det.

Hvilket vand kan bruges? →

- Dette apparat er designet til brug med ubehandlet vand fra vandhanen. Hvis dit vand er meget hårdt (hårdhed over 30°F eller 17°dH eller 21°e), anbefaler vi, at du bruger en blanding af 50% ubehandlet vand fra hanen og 50% demineraliseret vand, der fås i forretninger.
- Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aroma, blødgøringsmiddel osv.), kondensvand (f.eks. regnvand eller vand fra tørretumbler, køleskabe eller airconditionenheder), rent demineraliseret vand eller rent destilleret vand. Disse indeholder organisk affald og mineraler, der bliver koncentreret under opvarmning og derfor kan forårsage stænk, medføre brune vandpletter eller reducere apparatets levetid.

GEM VENLIGST DENNE VEJLEDNING BROCHURE TIL SENERE BRUG



Miljøet kommer i første række!

- ① Produktet indeholder værdifulde materialer, der kan genindvindes eller genbruges
- ② Aflever det på et genbrugscenter, når det ikke skal bruges mere.

Har du problemer med apparatet?

PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
Strygejernet producerer lidt eller ingen damp.	Du har lige fyldt beholderen, eller du er lige begyndt at bruge den	Tryk på dampknappen i et par minutter, mens du holder strygejernet væk fra tøjet, for at spæde pumpen.
	Der kan ikke produceres damp ved den temperatur, du har valgt.	Indstil termostatkappen i den færdige zone (*** eller MAX).
	Vandbeholderen er tom.	Fyld beholderen.
Der løber vand ud af hullerne i strygesålen	Du bruger damp for første gang eller har ikke brugt det i et stykke tid	Tryk på dampknappen, og hold strygejernet væk fra strygebrættet, indtil det udsender damp.
	Indstillingen er ikke korrekt (1 prik/2 prikker), og strygesålen er ikke varm nok til at producere damp.	Indstil strygejernet til 3 prikker (*** eller MAX), og vent på, at lyset i strygejernets termostat slukker, før du aktiverer dampknappen igen.
Der er vandstriber på tøjet.	Strygebrættet er gennemblødt af vand, da det ikke er egnet til brug med et apparat.	Kontrollér, at strygebrættet er egnet. Vi anbefaler, at du bruger et ventileret strygebræt/netstrygebræt

PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
Der kommer brune striber fra hullerne i strygesålen, som pletter tøjet	Du bruger kemiske afkalkningsmidler eller tilsætningsstoffer i stryge vandet	Tilføj aldrig denne type produkt i vandbeholderen (se "Hvilket vand kan bruges").
	Tøjet er ikke skyllet tilstrækkeligt, eller du har strøget en ny beklædnings- genstand, før du vaskede den.	Sørg for, at tøj skylles grundigt for at fjerne eventuelle sæbeaflejringer eller kemikalier fra nyt tøj, som kan blive suget op af strygejernet.
Strygesålen er snavset eller brun og kan plette tøjet	Du stryger ved for høj temperatur.	Se vores anbefalinger vedrørende indstilling af temperaturkontrol.
	Anvendelse af stivelse.	Sprøjt altid stivelse på bagsiden af det stof, der skal stryges.
Indikatoren for "afkalkning" blinker.	Selvrensningsproceduren skal udføres	Anbring strygejernet over en vask, og tryk på afkalknings- knappen i mindst 3 sekunder (se brugsanvisningen)
Indikatoren for afkalkning blinker stadig	Selvrensningsproceduren er ikke blevet udført korrekt	Anbring strygejernet over en vask, og tryk på afkalknings- knappen i mindst 3 sekunder (se brugsanvisningen)
	Du har lige rengjort kalkopsamlere og ikke udført selvrensningsproceduren	Anbring strygejernet over en vask, og tryk på afkalknings- knappen i mindst 3 sekunder (se brugsanvisningen)
Når dampudløseren er aktiveret, laver apparatet lyd	Når den er i brug, sprøjter en elektriske pumpe vand ind i strygejernets strygesål.	Støj er normalt
Apparatet er automatisk slukket*	"Automatisk slukning"-systemet aktiveres efter en periode uden brug.	Tryk på "tænd/sluk-knappen".

Hvis det ikke er muligt at afgøre, hvad årsagen er til et problem, kontakt et autoriseret serviceværksted.

Viktige anbefalinger

Sikkerhetsanvisninger

- Bruksanvisningen for dette produktet og tilhørende sikkerhetsinstruksjoner kan lastes ned på merkets nettsted.
- ADVARSEL: Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet, og se brukerhåndboken for fylling og rengjøring av produktet; Hvis produktet må avkalkes, er denne prosessen beskrevet i brukerhåndboken, ellers skal ikke avkalking utføres. Når du bruker produktet, må du alltid følge grunnleggende sikkerhetsregler, inkludert disse:
 - For land der CE-merking ikke kreves:** Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som mangler nødvendig erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller får instruksjoner om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres. Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.
 - For land der CE-merking kreves:** Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller får instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Produktet må ikke stå uten tilsyn når det er koblet til strøm.
- Støpselet må tas ut av stikkontakten før vannbeholderen fylles med vann.
- Produktet må ikke settes til oppbevaring før det er avkjølt.
- Åpninger til påfylling, avkalking, skylling eller inspeksjon som er under trykk, skal ikke åpnes under bruk eller før produktet er fullstendig avkjølt (bare for produkter som er trykksatt).
- Produktet skal bare brukes med det medfølgende stativet (for trådløse strykejern).
- Produktet er ikke beregnet for vanlig bruk (for reisestrykejern).
- Produktet skal settes og brukes på en flat og stabil overflate.
- Når du plasserer produktet på stativet, må du sørge for at stativet står på et stabilt underlag.

- Produktet skal ikke brukes hvis det har falt i gulvet, hvis det er synlige tegn på skade, eller hvis det lekker.
- Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under åtte år når det er slått på eller kjøles ned.



- Overflater kan bli varme under bruk. Overflatene på produktet kan nå svært høy temperatur når det er slått på, noe som kan føre til brannskader. Ikke berør de varme overflatene på produktet (metalldele og plastdele) ved siden av metalldelene).
- Produktet slipper ut damp og må brukes forsiktig.
- Koble fra produktet under påfylling og rengjøring.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en serviceagent eller en lignende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Det er svært viktig å ikke bruke avkalkingsprodukter (ren eddik, industrielle avkalkingsmidler osv.) til å skylle kokeenheten (avhengig av modell), siden dette kan skade den.
- Senk aldri produktet ned i vann eller annen væske. Plasser det aldri under vann fra springen.
- Mikrofibertilbehøret må aldri brukes til rengjøring av overflater. Dette tilbehøret er kun laget for å fjerne impregnert støv fra tekstil (avhengig av modell).
- For å oppnå optimale desinfiseringsresultater må du dampe forsiktig frem og tilbake på stoffet tre ganger.

Viktig merknad bare for produkter > 2200 W:

- Under ugunstige strømforhold kan fenomener som midlertidige spenningsfall eller lyssvingninger forekomme. Derfor anbefales det at strykejernet er koblet til et strømsystem med en maksimal impedans på 0,29 Ω. Om nødvendig kan brukeren høre med netteieren om anleggets impedans ved grensesnittpunktet.
- I samsvar med gjeldende forskrifter for CEE-merking er informasjon om energiforbruket i avslått tilstand og standbymodus: (*) tilgjengelig på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.com (*).
- (*), avhengig av modell.
- Dette produktet er kun beregnet for bruk i hjemmet og innendørs. Produsenten påtar seg ikke ansvar ved kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene, og garantien gjelder ikke.
- Ikke koble fra produktet ved å trekke i ledningen.
- Trekk alltid ut støpselet når du skal skylle kjelen (kun for trykksatte produkter) og etter hver bruk.
- Fyll aldri produktet direkte fra springen.
- Produktet fungerer ikke uten kalkoppsamlere. Aldri fyll opp produktet via kalkoppsamlere (for produkter som har kalkoppsamlere).
- Produktet skal ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal eller er skadet. Ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke prøv å demontere produktet – ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå farlige situasjoner.

- Koble alltid produktet til en jordet stikkontakt med vekselstrøm med tilpasset spenning, og vikle strømledningen helt ut.
- Hvis du bruker en skjøteledning, må du sjekke at den har riktige spesifikasjoner med jording, og at den er helt trukket ut for å unngå overoppheting.
- Når du bruker produktet for første gang, kan det oppstå litt røyk eller lukt, eller det kan være et lite utslipp av partikler. Dette påvirker ikke produktets ytelse, og disse fenomenene forsvinner raskt.
- Berør aldri strømledningen eller dampledningen med produktets varme strykesåle. Ikke la strømledningen eller dampledningene være i nærheten av eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.
- Produktet avgir temperaturer og damp som kan forårsake forbrenning.
- Hånder produktet forsiktig, spesielt når du bruker dampfunksjonen.
- Damp aldri klær når de brukes av en person, og damp kun klær som henger på kleshengere.
- Damp aldri i en sittende stilling med beina under strykebrettet.
- Rett aldri dampen mot mennesker eller dyr.
- Vannet i produktet kan fortsatt være varmt og forårsake forbrenning, selv etter 2 timers avkjøling. Hånder produktet forsiktig når lokket eller oppsamleren fjernes, spesielt når du tømmer det.
- Hvis det er behov for montering av produktet eller innstilling av tilbehør, bør du se i brukerhåndboken for å unngå risiko.
- Alt av tilbehør, forbruksmateriell og avtakbare dele må utelukkende kjøpes fra et godkjent servicesenter.
- Bruk alltid et ventilert strykebrett / maskestrykebrett for å unngå vannflekker på klærne og for å unngå varm damp sidelengs. Vær forsiktig med varm damp når du stryker nær kantene på brettet.
- Hvis du bruker apparatet for første gang eller etter at du har fylt vannbeholderen, kan det ta tid før dampen kommer.
- Før du skyller oppsamleren (avhengig av modell), må du alltid vente til produktet er helt kaldt og koblet fra for å fjerne oppsamleren. For å utføre denne handlingen, må produktet være i nærheten av en vask, siden noe vann kan strømme ut når du åpner det.
- FORSIKTIG: Hvis lokket eller lokket til tapping er skadet, må det skiftes ut av et autorisert servicesenter.
- Når den er i bruk, pumper den elektriske pumpen vann inn i strykesålen. Den lager støy, men dette er normalt.
- Bruk aldri produktet hvis det er opp ned.

Avkalking

Halvautomatisk, selvrensende prosedyre

- Du må aldri starte selvrensjøringsprosedyren når strykejernet er på sokkelen. Plasser alltid strykejernet over en vask.
- For produkter med kalkoppsamlere må ikke denne fjernes før du starter selvrensjøringen.
- Rengjøringsstativet er bare beregnet på selvrensjøring. Bruk aldri dette tilbehøret som stativ for strykejernet ved normal bruk (avhengig av modell).
- Under selvrensjøring må du aldri berøre strykesålen eller rengjøringsstativet. Rengjøringsstativet kan fortsatt være varmt, så vent i minst 15 minutter før du håndterer det.

Hva slags vann kan brukes? →

- Produktet ditt er utformet for bruk med ubehandlet springvann. Hvis vannet er veldig hardt (med en hardhet på over 30°F eller 17°dH eller 21°e), anbefaler vi at du bruker en blanding av 50% ubehandlet vann fra springen og 50% kommersielt tilgjengelig demineralisert vann.

- Bruk aldri vann som inneholder tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, smakstilsetning, mykner osv.), kondenserende vann (for eksempel regnvann eller vann fra tørketromler, kjøleskap eller klimaanlegg), rent kommersielt tilgjengelig demineralisert vann eller rent kommersielt tilgjengelig destillert vann. Dette inneholder organisk avfall og mineraler som blir konsentrert når det varmes opp og kan forårsake sprut, føre til brune vannflekker eller redusere levetiden til produktet.

VENNLIGST TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONS- BROSJYREN FOR FREMTIDIG REFERANSE



Tenk alltid på miljøet!

- ① Apparatet ditt har verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
- ② Lever apparatet på en gjenvinningsentral.

Har du et problem med produktet?

PROBLEM	ÅRSAKER	LØSNINGER
Strykejernet produserer lite eller ingen damp.	Du har nettopp fylt beholderen, eller du har nettopp begynt å bruke produktet.	Trykk på dampkontrollknappen kontinuerlig i noen minutter, og hold produktet borte fra stoffet for å gjøre klar pumpen.
	Damp kan ikke produseres ved den temperaturen du har valgt.	Sett termostatkontrollen i den fargede sonen (*** eller MAX).
	Vannbeholderen er tom.	Fyll beholderen.
Det renner vann ut av hullene på strykesålen	Du bruker damp for første gang, eller du har ikke brukt det på en stund	Trykk på dampkontrollknappen et stykke unna strykebrettet til strykejernet produserer damp.
	Innstillingen er ikke riktig (1 prikk / 2 prikker), og strykesålen er ikke varm nok til å produsere damp.	Sett strykejernet på 3 prikker (*** eller MAX) og vent til strykejerntermostatlampen lyser før du aktiverer dampknappen igjen.
Vannstriper vises på stoffet.	Strykebrettet er fullt av vann fordi det ikke er egnet for bruk med et produkt.	Sjekk at strykebrettet er egnet. Vi anbefaler at du bruker et ventilertstrykebrett/maskestrykebrett
Brune dråper kommer ut av hullene på strykesålen og setter flekker på stoffet.	Du bruker kjemiske avkalkingsmidler eller tilsetningsstoffer i strykevannet	Legg aldri denne typen produkt i vannbeholderen (se hva slags vann som kan brukes).
	Stoffet er ikke ordentlig skylt, eller du har strøket et nytt plagg før du vasket det.	Sørg for at stoffet skylles grundig for å fjerne eventuelle såpeavsetninger eller kjemikalier på nye plagg som kan suges opp av strykejernet.

PROBLEM	ÅRSAKER	LØSNINGER
Strykesålen er skitten eller brun og kan sette flekker på stoffet	Du stryker på for høy temperatur.	Se våre anbefalinger vedrørende temperaturkontrollinnstilling.
	Du bruker stivelse.	Spray stivelsen på baksiden av klærne som skal strykes.
Antikalkindikatoren blinker.	Selvrensende prosedyre må utføres	Plasser strykejernet over en vask, og hold nede Antikalkknappen i minst 3 sekunder (se brukerhåndboken)
Antikalkindikatoren blinker fremdeles	Selvrensende prosedyre har ikke blitt utført riktig	Plasser strykejernet over en vask, og hold nede Antikalkknappen i minst 3 sekunder (se brukerhåndboken)
	Du har nettopp rengjort kalkinnsamlere og ikke utført selvrensjøringsprosedyren	Plasser strykejernet over en vask, og hold nede Antikalkknappen i minst 3 sekunder (se brukerhåndboken)
Når dampbryteren er aktivert, avgir produktet støy	Når den er i bruk, pumper den elektriske pumpen vann inn i strykesålen.	Støy er normalt
Produktet har slått seg av automatisk*	Systemet for automatisk avslåing aktiveres etter at systemet ikke har vært i bruk.	Trykk på AV-PÅ-knappen.

Henvend deg til et godkjent servicesenter hvis det ikke er mulig å fastslå årsaken til en feil.

Viktiga rekommendationer

Säkerhetsanvisningar

- Bruksanvisningen för den här apparaten och tillhörande säkerhetsinstruktioner kan hämtas från tillverkarens webbplats.
- **WARNING:** Läs alla instruktioner innan du använder den här produkten och se användarhandboken för att fylla på och rengöra apparaten. Om apparaten behöver avkalkas finns en beskrivning för det i användarhandboken. Om inte behöver den inte avkalkas. Vidta alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder apparaten, inklusive följande:
- **För länder där CE-märkning inte krävs:** Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- **För länder där CE-märkning krävs:** Denna apparat får användas av barn från 8 år och äldre, av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer som saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att det sker under tillsyn eller att de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår riskerna. Låt inte barn leka med apparaten. Låt inte barn rengöra apparaten eller utföra underhåll på den utan tillsyn.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Koppla bort apparaten från eluttaget innan du fyller på vattenbehållaren.
- Apparaten får inte ställas undan förrän den har svalnat.
- Öppningarna för påfyllning, avkalkning, sköljning eller inspektion som är under tryck får inte öppnas under användning eller innan apparaten har svalnat helt (endast för trycksatta apparater).
- Apparaten bör endast användas med det medföljande stativet (gäller för sladdlösa strykjärn).
- Apparaten är inte avsedd för regelbunden användning (för resestrykjärn).
- Apparaten ska placeras och användas på ett plant stabilt underlag.
- När du placerar apparaten på stativet ska du se till att underlaget som stativet står på är stabilt.
- Apparaten får inte användas om den har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om den läcker.

- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år när den är på samt när den svalnar.



- Ytor kan bli varma under användning. Apparats ytor kan nå mycket höga temperaturer under användning, vilket kan orsaka brännskador. Rör inte vid de heta ytorna på apparaten (åtkomliga metalldelar och plastdelar intill metalldelarna).
- Apparaten måste användas med försiktighet eftersom den avger ånga.
- Koppla bort apparaten från eluttaget under påfyllning och rengöring.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika fara.
- Använd aldrig avkalkningsprodukter (ättika, industriavkalkare osv.) när du sköljer ånggeneratoren (beroende på modell), det kan skada den.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska. Placera den aldrig under rinnande vatten.
- Mikrofibertillbehör får inte användas för att rengöra ytor. Det här tillbehöret är bara till för att ta bort impregnerat damm från textil (beroende på modell).
- Om du vill få bästa möjliga resultat vid rengöring ska du försiktigt ånga fram och tillbaka i kontakt med tyget tre gånger.

Viktig meddelande endast för apparater ≥ 2 200 W:

- Under ogynnsamma nätförhållanden kan fenomen som kortvariga spänningsfall eller variationer i belysningen uppstå. Därför rekommenderar vi att strykjärnet är anslutet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0,29 Ω. Vid behov kan användaren fråga sitt elbolag om impedansen vid gränssnittspunkten.
- I enlighet med gällande regler om CE-märkning finns information om energiförbrukning i avstängt läge och standbyläge (*) på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.com (*).
- (*) beroende på modell.
- Den här produkten är framtagen för hemmabruk och ska endast användas inomhus. Om apparaten används i kommersiella syften, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följits upphör garantin att gälla och tillverkaren franskriver sig allt ansvar.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden.
- Koppla alltid bort apparaten från eluttaget vid sköljning av ånggeneratoren (endast för trycksatta apparater) och efter varje användning.
- Fyll aldrig på apparaten direkt från kranen.
- Apparaten fungerar inte utan kalkuppsamlare. Fyll aldrig apparaten vid kalkuppsamlaren (för apparater med kalkuppsamlare).
- Apparaten får inte användas om den inte fungerar korrekt eller om den är skadad. Ta den till ett godkänt servicecenter för att undvika faror.
- Apparaten får inte ta isär. Lämna in den till en auktoriserad verkstad för undersökning för att undvika eventuella risker.
- Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag med växelström och lämplig spänning och mata ut strömsladden helt.
- Om du använder en förlängningssladd ska du kontrollera att den har korrekt klassificering med en jordad anslutning och är helt utsträckt för att undvika överhettning.

- När apparaten används för första gången kan den ryka eller lukta lite eller så kan den avge en liten mängd partiklar. Det här påverkar inte apparatens prestanda och går snabbt över.
- Vidrör aldrig strömkabeln eller ångsladden med apparatens heta stryksula. Lämna inte strömsladden eller ångsladden i närheten av eller i kontakt med värmekällor eller vassa kanter.
- Apparaten avger temperaturer och ånga som kan orsaka brännskador.
- Var försiktig när du använder apparaten, särskilt vid användning av ångfunktionen.
- Ånga aldrig kläder som någon har på sig - ånga dem alltid när de är upphängda.
- Ånga aldrig i sittande ställning med benen under strykbrädan.
- Rikta aldrig ångan mot andra personer eller djur.
- Vattnet i apparaten kan vara varmt och orsaka brännskador även efter två timmars nedkylning. Hantera apparaten med försiktighet när locket eller uppsamlingsenheten tas bort, särskilt när du tömmer den.
- Se användningsanvisningarna för att undvika risker, om apparaten behöver monteras eller ett tillbehör ställas in.
- Alla tillbehör, förbrukningsartiklar och löstagbara delar får endast köpas från ett godkänt servicecenter.
- Använd alltid en strykbräda med ventilation/nät för att förhindra vattenfläckar på kläderna och för att undvika att het ånga ventileras ut från brädans sidor. Var försiktig med het ånga vid strykning nära brädans kanter.
- Det kan ta lite tid innan det kommer ånga, om du använder apparaten för första gången eller om du har fyllt på vattenbehållaren.
- Dra ur kontakten och vänta tills apparaten har svalnat innan du tar sköljer uppsamlaren (beroende på modell) och tar bort den. Produkten måste vara nära en diskho när du utför detta, eftersom det kan rinna ut vatten när du öppnar den.
- WARNING:** Om locket eller avrinningspluggen är skadad ska den bytas ut av en auktoriserad reparatör.
- Under användning sprutar den elektriska pumpen in vatten i stryksulan. Det avger ett ljud men det är normalt.
- Använd aldrig apparaten om den är felvärd.

Avkalkning

Halvautomatisk självrengöring

- Starta aldrig självrengöringen när strykjärnet står i basen. Håll alltid strykjärnet över en diskho.
- På apparater med kalkuppsamlare ska den sitta kvar under självrengöringen.
- Rengöringsstativet är endast avsett för självrengöring. Använd aldrig detta tillbehör som hållare för strykjärnet under normal användning (beroende på modell).
- Vidrör aldrig stryksulan eller rengöringsstativet under självrengöringen. Rengöringsstativet kan fortfarande vara varmt, så vänta minst 15 minuter innan du hanterar det.

Vilket vatten kan användas? —

- Apparaten har utveckats för att användas med obehandlat kranvatten. Om vattnet är mycket hårt (hårdhet över 30 f, 17 dH eller 21 e) rekommenderar vi att du använder en blandning av 50% obehandlat kranvatten och 50% kommersiellt tillgängligt destillerat vatten.
- Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, smaksättning, sköljmedel osv.), kondensvatten (t.ex. regnvatten eller vatten från torktumlare, kylskåp eller luftkonditioneringsenheter), rent kommersiellt tillgängligt avmineraliserat vatten eller rent kommersiellt tillgängligt destillerat vatten. De innehåller organiskt avfall och mineraler som koncentreras vid uppvärmning och kan stänka, leda till bruna vattenfläckar eller förkorta apparatens livslängd.

SPARA DET HÄR INSTRUKTIONS- HÄFTET FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING



Var rädd om miljön!

- ① Apparaten innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ② Lämna den på en kommunal återvinningsstation.

Har du några problem med apparaten?

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Strykjärnet producerar lite eller ingen ånga.	Du har precis fyllt tanken eller har precis börjat använda den	Håll inne ångreglageknappen i några minuter samtidigt som du riktar apparaten bort från tyget och förbereder pumpen.
	Ånga kan inte produceras vid den temperatur du har valt.	Ställ in termostaten i den färgade zonen (*** eller MAX).
	Vattenbehållaren är tom.	Fyll behållaren.
Vatten rinner ut ur stryksulan	Du använder ånga för första gången eller har inte använt det på ett tag	Tryck på ångknappen och rikta apparaten bort från strykbrädan tills det bildas ånga.
	Inställningen är felaktig (1 eller 2 prickar), och stryksulan är inte tillräckligt varm för att producera ånga.	Ställ in apparaten på 3 prickar (*** eller MAX) och vänta tills termostatlampen släcks innan du trycker på ångknappen igen.
Det finns vattenränder på tyget.	Strykbrädan är genomdränkt med vatten eftersom brädan inte är anpassad för användning med apparaten.	Kontrollera att strykbrädan är lämplig. Vi rekommenderar att du använder en strykbräda med ventilation eller nät
Det rinner ut brun vätska ur stryksulans håll som fläcker ned tyget	Du använder kemiska avkalkningsmedel eller tillsatser i strykvattnet	Tillsätt aldrig den här typen av produkt i vattentanken (läs avsnittet "Vilket vatten får användas").
	Tyget har inte sköljts ur ordentligt, eller så har du strukit ut ett plagg som aldrig har tvättats.	Skölj tyget noggrant för att ta bort eventuella tvårestorer eller kemikalier på nya plagg som annars kan sugas upp av strykjärnet.
Stryksulan är brun eller smutsig och kan fläcka ned tyget	Du stryker vid för hög temperatur.	Se våra rekommendationer på inställningar för temperaturregleringen.
	Du har använt stärkelse.	Spreja alltid stärkelse på tygets avigsida vid strykning.
Lampan för avkalkning blinkar.	Den självrengörande proceduren måste utföras	Håll apparaten över en diskho och tryck på knappen Anti calc (avkalkning) i minst 3 sekunder (se bruksanvisningen)

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Lampan för avkalkning blinkar fortfarande	Självrengöringen har inte utförts korrekt	Håll apparaten över en diskho och tryck på knappen Anti calc (avkalkning) i minst 3 sekunder (se bruksanvisningen)
	Du har just rengjort kalkuppsamlaren och har inte utfört självrengöringsproceduren	Håll apparaten över en diskho och tryck på knappen Anti calc (avkalkning) i minst 3 sekunder (se bruksanvisningen)
Apparaten låter konstigt när ångknappen är intryckt	Under användningen sprutar den elektriska pumpen in vatten i stryksulan.	Ljud är normalt
Apparaten har stängts av automatiskt*	När apparaten inte har använts på ett tag aktiveras systemens automatiska avstängningssystem.	Tryck på knappen PÅ/AV för att starta om.

För alla andra problem, kontakta en auktoriserad serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

Tärkeitä suosituksia Turvaohjeet

- Tämän laitteen käyttö- ja turvallisuusohjeet ovat saatavilla valmistajan verkkosivustosta.
- VAROITUS: Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa. Katso käyttöoppaasta laitteen täyttö- ja puhdistusohjeet. Jos laitteesta on poistettava kalkki, kalkinpoisto-ohjeet löytyvät käyttöoppaasta. Muussa tapauksessa kalkinpoistoa ei tarvitse tehdä. Laitetta käytettäessä tulee aina noudattaa yleisiä turvaohjeita mukaan lukien seuraavat:
- Maat, joissa ei vaadita CE-merkintää: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joiden fyysinen, psyykinen tai aisteihin liittyvä toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Maat, joissa vaaditaan CE-merkintä: Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
- Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä vedellä.
- Laitetta ei saa varastoida ennen kuin se on jäähtynyt.
- Täyttö-, kalkinpoisto-, huuhtelu- tai tarkistusaukkoja, jotka ovat paineenalaisia, ei saa avata käytön aikana tai ennen kuin laite on täysin jäähtynyt (koskee vain paineellisia laitteita).
- Laitetta saa käyttää vain mukana tulevan alustan kanssa (johdottomat silitysraudat).
- Laitetta ei ole tarkoitettu säännölliseen käyttöön (matkasilitysraudat).
- Laite on asetettava tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Jos asetat laitteen jalustan päälle, varmista, että jalusta on asetettu vakaalle ja tasaiselle pinnalle.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.

- Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun laite on kytkettyä sähkövirtaan tai jäähtymässä.



- Pinnat voivat kuumentua käytön aikana. Laitteen pinnat voivat kuumeta voimakkaasti käytön aikana, mikä voi aiheuttaa palovammoja. Älä kosketa laitteen kuumia pintoja (käsiteltävissä olevat metalliosat ja metalliosien kytköksissä olevat muoviosat).
- Ole varovainen laitetta käyttäessäsi, sillä siitä poistuu höyryä.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta täytön ja puhdistuksen ajaksi.
- Jos virtajohto vaurioituu, se tulee antaa valmistajan, sen huoltoliikkeen tai muun vastaavan, pätevän henkilön vaihdettavaksi, jotta vaaratilanteet voidaan välttää.
- On erittäin tärkeää, ettei vesisäiliön huuhteluun käytetä kalkinpoistoaineita (esimerkiksi etikkaa tai teollisia kalkinpoistoaineita), sillä ne voivat vahingoittaa säiliötä (mallista riippuen).
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita laitetta juoksevan veden alle.
- Mikrokuitulisävarustetta ei saa koskaan käyttää pintojen puhdistamiseen. Tämä lisävaruste on tarkoitettu vain imeytyneen pölyn poistamiseen vaatteista. (mallista riippuen).
- Saavutat parhaat desinfiointitulokset höyrysilittämällä kankaan hellävaraisesti kolme kertaa edestakaisin.

Tärkeä huomautus (vain mallit ≥ 2 200 W):

- Sähköverkon häiriöiden yhteydessä voi ilmetä häiriöitä, kuten hetkellisiä jännitehäviöitä tai valaistuksen vaihtelua. Siksi on suositeltavaa, että siliysrauta kytketään sähköverkkoon, jonka impedanssi on enintään 0,29 Ω. Tarvittaessa käyttäjä voi tarkastaa sähköyhtiöltä liitäntäpisteen impedanssin.
- CE-merkintää koskevan asetuksen mukaisesti tiedot pois päältä -tilan ja valmiustilan(*) energiankulutuksesta ovat saatavilla osoitteessa www.tefal.com, www.rowenta.com tai www.calor.com (*).
- (*) Mallista riippuen.
- Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Kaupallinen tai epäasianmukainen käyttö ja ohjeiden laiminlyönti vapauttavat valmistajan vastuusta, eikä takuu ole silloin voimassa.
- Älä koskaan irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohtosta.
- Irrota aina laitteen pistoke pistorasiasta, kun huuhtelet vesisäiliön (vain paineistetut laitteet) ja aina käytön jälkeen.
- Älä koskaan täytä laitetta asettamalla sitä suoraan vesihanalle.
- Laite ei toimi ilman kalkinkerääjää. Älä koskaan täytä laitetta kalkinkerääjän kautta (jos laitteessa on kalkinkeräin).
- Laitetta ei saa käyttää, jos se ei toimi oikein tai jos se on vaurioitunut. Vie laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Älä yritä purkaa laitetta itse vaan vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Liitä laite aina maadoitettuun vaihtovirtapistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteen vaatimuksia, ja kierrä virtajohto täysin auki.

- Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on maadoitettu, sen nimellisteho on oikea ja että se on kierretty täysin auki ylikuumenemisen välttämiseksi.
- Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi ilmetä hieman savua tai haimontoa hajua tai laitteesta voi purkautua vähäinen määrä hiukkasia. Ne eivät vaikuta laitteen toimintaan ja katoavat nopeasti.
- Älä koskaan anna laitteen kuumen pohjalevyn koskettaa virtajohtoa tai höyryletkua. Älä anna virtajohdon tai höyryletkun koskea lämmönlähteitä tai teräviä reunjoja. Älä aseta niitä tällaisten lähelle.
- Laite kuumenee ja siitä tulee höyryä, mikä voi aiheuttaa palovammoja.
- Käsittele laitetta varovasti, erityisesti höyrytoimintaa käytettäessä.
- Älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on henkilön päällä vaan ainoastaan, kun se on ripustimessa.
- Älä koskaan silittä istuen siten, että jalat ovat silityslaudan alla.
- Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Laitteen vesi voi olla vielä kuumaa ja aiheuttaa palovammoja jopa kahden tunnin jäähtymisen jälkeen. Käsittele laitetta varoen, kun kansi tai kerääjä on poistettu, erityisesti kun tyhjennät laitetta.
- Jos sinun pitää koota laite tai kiinnittää siihen lisävarusteita, katso käyttöohjeet riskien välttämiseksi.
- Kaikki lisävarusteet, kuluvat osat ja irrotettavat osat on ostettava yksinomaan valtuutetusta huoltoliikkeestä.
- Käytä aina verkkokankaista siliyslaudaa tai muutoin höyrytykseen soveltuvaa lautaa, jotta vaatteisiin ei tule vesitahroja ja jotta kuuma höyry ei pääse purkautumaan lautaan sivuttain. Varo kuumaa höyryä siliyslaudan reunojen lähellä silittäessäsi.
- Kun käytät laitetta ensimmäistä kertaa tai kun olet täyttänyt vesisäiliön, höyryn muodostumisessa voi kestää jonkin aikaa.
- Odota aina, että laite on täysin jäähtynyt ja irrotettu pistorasiasta, ennen kuin irrotat kalkinkerääjän huuhtelu varten. Kalkinkerääjä kannattaa huuhdella pesualtaan luona, sillä laitteesta saattaa valua vettä kalkinkerääjän irrotuksen yhteydessä.
- VAROITUS: Jos tulppa tai tyhjennyskorkki on vioittunut, se on vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Käytön aikana sähköpumppu ruiskuttaa vettä pohjalevyyn. Siitä aiheutuu ääntä, mikä on normaalia.
- Älä koskaan käytä laitetta väärinpäin.

Kalkinpoisto Puoliautomaattinen itsepuhdistusohjelma

- Älä koskaan käynnistä itsepuhdistusohjelmaa siliysraudan ollessa alustallaan. Aseta siliysrauta aina lavuaariin puhdistuksen ajaksi.
- Jos laitteessa on kalkinkeräin, älä irrota sitä itsepuhdistuksen ajaksi.
- Puhdistusalusta on tarkoitettu vain itsepuhdistusohjelmaa varten. Älä koskaan käytä sitä siliysraudan pidikkeenä normaalin käytön aikana (mallista riippuen).
- Älä koskaan kosketa pohjalevyä tai puhdistusalustaa itsepuhdistuksen aikana. Puhdistusalusta voi olla puhdistuksen jälkeen vielä kuumaa, joten odota vähintään 15 minuuttia ennen kuin kosketat sitä.

Laitteessa käytettävä vesi ? →

- Laite on suunniteltu tavalliselle vesijohtovedelle. Jos vesi on kovin kalkkipitoista, (kovuus yli 17°dH), käytä laitteessa vesisekoitusta, jossa on 50% vesijohtovettä ja 50% kaupasta saatavaa demineralisoitua vettä.
- Älä koskaan käytä lisäaineita sisältävää vettä (tärkki, hajusteet, aromaattiset aineet, pehmenysaineet, jne.), tiivistynyttä vettä (esim. kuivausrummun vesi, jääkaapin vesi, ilmastointilaitteen vesi tai sadevesi) tai pelkästään kaupoista ostettavaa demineralisoitua tai tislattua vettä. Ne sisältävät orgaanista jätettä ja mineraaleja, jotka tiivistyvät kuumennettaessa ja voivat aiheuttaa roiskeita ja ruskeita vesiläikkiä sekä lyhentää laitteen käyttöikää.

SÄILYTÄ TÄMÄ OHJEKIRJANEN MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN



Ympäristö tulee ensin!

- ① Laitteessa on monia hyödynnettäviä ja kierrätettäviä materiaaleja.
- ➡ Vie laite kuntasi jätteenkäsittelykeskukseen.

Laitteen käyttöön liittyviä ongelmia

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Silitysrauta muodostaa höyryä vähän tai ei ollenkaan.	Olet juuri täyttänyt säiliön tai olet juuri aloittanut sen käytön.	Pidä höyrinsäätöpainiketta painettuna muutaman minuutin ajan, jotta pumppu käynnistyy. Älä höyrytä vaatetta tämän aikana.
	Höyryä ei voi tuottaa valitsemassasi lämpötilassa.	Aseta lämpötilansäädin väreilliselle alueelle (*** tai MAX).
	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä säiliö.
Pohjalevy vuotaa vettä.	Käytät höyrytoimintoa ensimmäistä kertaa, tai et ole käyttänyt sitä pitkään aikaan.	Pidä höyrypainiketta painettuna, kunnes silitysraudasta tulee höyryä. Älä höyrytä vaatetta tämän aikana.
	Asetus on väärä (1 piste / 2 pistettä), eikä levy ole tarpeeksi kuuma tuottaakseen höyryä.	Aseta lämpötilaksi kolme pistettä (*** tai MAX) ja odota, että lämpötilan merkkivalo sammuu, ennen kuin käynnistät höyrytoiminnon uudelleen.
Kankaassa näkyy vesijuovia.	Silityslauta on kostunut, koska sitä ei voi käyttää laitteen kanssa.	Tarkista, että silityslauta on sopiva. Suosittelemme, että käytät verkkokankaista silityslautaa tai muutoin höyrytykseen soveltuvaa lautaa.
Pohjan aukoista valuu ruskeaa nestettä, joka tahraa tekstiilin.	Käytät kemiallisia kalkinpoistoaineita tai lisäaineita laitteen vedessä.	Älä koskaan lisää tällaisia aineita vesisäiliöön (katso veden käyttöä käsittelevä osio).
	Tekstiiliä ei ole huuhdeltu riittävästi, tai olet silittänyt uuden vaateen ennen sen pesemistä.	Varmista, että tekstiilit on huuhdeltu huolellisesti. Saippuajäämät ja uusissa vaatteissa olevat kemikaalit voivat jäädä kiinni rautaan.
Pohja on likainen tai ruskeanvärinen, ja se saattaa tahrata kangasta.	Silität liian korkeassa lämpötilassa.	Tutustu lämpötilansäätösuosituksiimme.
	Täppäilyksen käyttö.	Suihkuta täppäilystä aina silitettävän vaateen kääntöpuolelle.

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu.	Suorita itsepuhdistus.	Pitele silitysrautaa pesualtaan yllä ja paina kalkinpoistopainiketta vähintään kolmen sekunnin ajan (katso käyttöohje).
Kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu edelleen.	Itsepuhdistusta ei ole tehty oikein.	Pitele silitysrautaa pesualtaan yllä ja paina kalkinpoistopainiketta vähintään kolmen sekunnin ajan (katso käyttöohje).
	Kalkinkerääjää on juuri puhdistettu, eikä itsepuhdistusta ole tehty.	Pitele silitysrautaa pesualtaan yllä ja paina kalkinpoistopainiketta vähintään kolmen sekunnin ajan (katso käyttöohje).
Laitteesta kuuluu ääniä höyryliipaisinta painettaessa.	Käytön aikana sähköpumppu ruiskuttaa vettä pohjalevyyn.	On normaalia, että laitteesta kuuluu ääntä.
Laitteen virta on katkaistu automaattisesti*.	Laite sammuu automaattisesti, kun sitä ei käytetä.	Paina virtapainiketta.

Jos vian syytä ei voi määrittellä, on otettava yhteys valtuutettuun jälkimyyntipalveluun

Σημαντικές συστάσεις

Οδηγίες ασφάλειας

- Μπορείτε να κατεβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών για τη συγκεκριμένη συσκευή και τις σχετικές οδηγίες ασφάλειας από τον ιστότοπο της επωνυμίας.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για το γέμισμα και τον καθαρισμό της συσκευής. Εάν απαιτείται αφαλάτωση της συσκευής, λάβετε υπόψη ότι η διαδικασία αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. *Διαφορετικά δεν θα πρέπει να προβείτε σε αφαλάτωση. Κατά τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις, καθώς και τα ακόλουθα:
- Για χώρες όπου δεν απαιτείται σήμανση **CE**: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Για χώρες όπου απαιτείται σήμανση **CE**: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που πραγματοποιούνται από τον χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό, θα πρέπει να βγάλετε το φιλ από την πρίζα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αποθηκευτεί μέχρι να κρυώσει.
- Κατά τη χρήση, δεν πρέπει να ανοίγετε τις θυρίδες πλήρωσης, αφαλάτωσης, έκπλυσης ή ελέγχου στάθμης, διότι βρίσκονται υπό πίεση, ή προτού η συσκευή κρυώσει εντελώς (μόνο για συσκευές υπό πίεση).
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την παρεχόμενη βάση (για ασύρματα σίδερα).
- Η συσκευή δεν προορίζεται για τακτική χρήση (για σίδερα ταξιδιού).

- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια επάνω στην οποία βρίσκεται είναι σταθερή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει κάτω, έχει εμφανείς ζημιές ή παρουσιάζει διαρροή.
- Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυώνει, κρατήστε τη, μαζί με το καλώδιο, μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Οι επιφάνειες μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη χρήση. Οι επιφάνειες της συσκευής μπορεί να υπερθερμανθούν, προκαλώντας ενδεχομένως εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά τμήματα και πλαστικά τμήματα δίπλα στα μεταλλικά τμήματα).
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
- Κατά το γέμισμα ή τον καθαρισμό, πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αν υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια εξουσιοδότηση, για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Είναι πολύ σημαντικό να μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης κ.λπ.) για να ξεπλύνετε το μπόιλερ (ανάλογα με το μοντέλο), καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό. Μην την τοποθετείτε ποτέ κάτω από νερό βρύσης.
- Το εξάρτημα με μικροίνες δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό επιφανειών. Αυτό το εξάρτημα χρησιμοποιείται μόνο για την αφαίρεση της παγιδευμένης σκόνης από τα υφάσματα (ανάλογα με το μοντέλο).
- Για να πετύχετε βέλτιστα αποτελέσματα απολύμανσης, περάστε προσεκτικά με ατμό όλο το ύφασμα 3 φορές.

Σημαντική ειδοποίηση για συσκευές >2200 W μόνο:

- Υπό δυσμενείς συνθήκες δικτύου, μπορεί να προκύψουν φαινόμενα όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις φωτισμού. Επομένως, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο σε σύστημα τροφοδοσίας με μέγιστη αντίσταση 0,29 Ω. Εάν είναι απαραίτητο, ο χρήστης μπορεί να ρωτήσει τη δημόσια επιχείρηση ηλεκτρισμού για την αντίσταση συστήματος στο σημείο διασύνδεσης.
- Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της σήμανσης CE, πληροφορίες σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας σε απενεργοποιημένη λειτουργία και σε λειτουργία αναμονής (*) διατίθενται στη διεύθυνση www.tefal.com, www.rowenta.com ή www.calor.com (*).

(*) ανάλογα με το μοντέλο.

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση παύει να ισχύει.

- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή σας από την πρίζα όταν ξεπλένετε το μπόιλερ (μόνο για συσκευές υπό πίεση) και μετά από κάθε χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό απευθείας από τη βρύση.
- Η συσκευή δεν λειτουργεί χωρίς τον συλλέκτη αλάτων. Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή από τον συλλέκτη αλάτων (για συσκευές με συλλέκτη αλάτων).
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν δεν λειτουργεί σωστά ή αν εμφανίζει κάποια ζημιά. Προς αποφυγή κινδύνων απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Πάντα να συνδέετε τη συσκευή σας σε πρίζα με γείωση, εναλλασσόμενου ρεύματος με προσαρμοσμένη τάση, και να ξετυλίγετε πλήρως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι διαθέτει σωστή σήμανση με γείωση και ότι έχει ξετυλιχτεί πλήρως για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να δημιουργηθεί λίγος καπνός ή οσμή, ή μπορεί να σημειωθεί μικρή εκκένωση σωματιδίων. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα.
- Μην αγγίζετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού με την καυτή πλάκα της συσκευής. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τα καλώδια ατμού κοντά ή σε επαφή με πηγές θερμότητας ή αιχμηρές άκρες.
- Η συσκευή παράγει θερμοκρασία και ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Να χειρίζεστε προσεκτικά τη συσκευή, κυρίως όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμό στα ρούχα ενώ τα φοράτε. Χρησιμοποιείτε πάντα ατμό σε ρούχα που είναι κρεμασμένα σε κρεμάστρα.
- Μην σιδερώνετε ποτέ καθιστοί, με τα πόδια κάτω από τη σιδερώστρα.
- Μην στρέφετε ποτέ τον ατμό προς άλλα άτομα ή ζώα.
- Το νερό που βρίσκεται μέσα στη συσκευή μπορεί να είναι ακόμη καυτό και να προκαλέσει εγκαύματα, ακόμα και 2 ώρες αφού σβήσει η συσκευή. Να χειρίζεστε προσεκτικά τη συσκευή εάν έχετε αφαιρέσει την τάπα ή τον συλλέκτη, κυρίως όταν αδειάζετε το νερό.
- Αν απαιτείται συναρμολόγηση της συσκευής ή ρύθμιση εξαρτήματος, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης στην ενότητα Χρήση για αποφυγή κινδύνων.
- Αγοράζετε όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα, τα αναλώσιμα προϊόντα και τα αφαιρούμενα εξαρτήματα μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε πάντα σιδερώστρα διαπερατή από τον ατμό/με σχάρα για να αποφύγετε τους λεκέδες νερού στα ρούχα και να αποφύγετε την απελευθέρωση καυτού ατμού από τα πλαινά της σιδερώστρας. Προσοχή στον καυτό ατμό όταν σιδερώνετε κοντά στα άκρα της σιδερώστρας.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά ή μετά το νέμισμα του δοχείου νερού, μπορεί να χρειαστεί χρόνος μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.
- Πριν ξεπλύνετε τον συλλέκτη (ανάλογα με το μοντέλο), περιμένετε πάντα μέχρι η συσκευή να κρυώσει εντελώς και να έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα για να αφαιρέσετε τον συλλέκτη. Για να εκτελέσετε αυτή τη λειτουργία, το προϊόν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νεροχύτη, καθώς κατά το άνοιγμά μπορεί να τρέξει νερό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν η τάπα ή η τάπα αποστράγγισης έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να την αντικαταστήσετε.

- Όταν βρίσκεται σε χρήση, η ηλεκτρική αντλία ψεκάζει νερό στην πλάκα σιδερώματος. Παράγει ήχο, αλλά αυτό είναι φυσιολογικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν είναι ανεστραμμένη.

Συντήρηση κατά των αλάτων Ημιαυτόματη διαδικασία αυτόματου καθαρισμού

- Μην ξεκινάτε ποτέ τη διαδικασία αυτόματου καθαρισμού όταν το σίδερο βρίσκεται στη βάση του. Τοποθετείτε πάντα το σίδερο πάνω από την αποχέτευση του νεροχύτη.
- Για συσκευές με συλλέκτη αλάτων, μην τον αφαιρείτε πριν από την έναρξη του αυτόματου καθαρισμού.
- Η βάση καθαρισμού προορίζεται μόνο για αυτόματο καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το εξάρτημα ως βάση για το σίδερο κατά την κανονική χρήση (ανάλογα με το μοντέλο).
- Κατά τη διάρκεια του αυτόματου καθαρισμού, μην αγγίζετε ποτέ την πλάκα σιδερώματος ή τη βάση καθαρισμού. Η βάση καθαρισμού μπορεί να είναι ακόμα ζεστή, γι' αυτό περιμένετε τουλάχιστον 15 λεπτά πριν τη χειριστείτε.

Τι νερό μπορεί να χρησιμοποιηθεί; →

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με αφιλτράριστο νερό βρύσης. Εάν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°F ή 17°dH ή 21°e), σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα μείγμα από 50% μη επεξεργασμένο νερό από τη βρύση και 50% απιονισμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό κ.λπ.), νερό από συμπύκνωση υδρατμών (για παράδειγμα, βρόχινο νερό ή νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία ή μονάδες κλιματισμού), καθαρό απιονισμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο ή καθαρό αποσταγμένο νερό που διατίθεται στο εμπόριο. Περιέχουν οργανικούς ρύπους και μεταλλικά στοιχεία που συγκεντρώνονται κατά τη θέρμανση και μπορεί να προκαλέσουν πιτσίλισμα και καφέ λεκέδες νερού ή να μειώσουν τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΤΕ ΝΑ ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ



Η προστασία του περιβάλλοντος είναι πρώτη προτεραιότητα!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ➔ Αφήστε την σε σημείο αποκομιδής αστικών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Αντιμετωπίζετε πρόβλημα με τη συσκευή σας;

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το σίδερο παράγει ελάχιστο έως και καθόλου ατμό.	Μόλις γεμίσατε το δοχείο ή μόλις αρχίσατε να το χρησιμοποιείτε	Πιέστε το κουμπί ελέγχου ατμού συνεχόμενα για μερικά λεπτά, απομακρύνοντάς το από τα ρούχα σας, για να γεμίσετε την αντλία.
	Δεν είναι δυνατή η παραγωγή ατμού στη θερμοκρασία που έχετε επιλέξει.	Ρυθμίστε το χειριστήριο του θερμοστάτη στην έντονη ζώνη (*** ή MAX).
	Το δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο.
Νερό τρέχει από τις οπές της πλάκας σιδερώματος	Χρησιμοποιείτε ατμό για πρώτη φορά ή δεν τον έχετε χρησιμοποιήσει για κάποιο χρονικό διάστημα	Πιέστε το κουμπί ελέγχου ατμού μακριά από τη σιδερώστρα μέχρι να αρχίσει να βγάζει ατμό το σίδερο.
	Η ρύθμιση δεν είναι σωστή (1 κουκκίδα/2 κουκκίδες) και η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή ώστε να παράγει ατμό.	Ρυθμίστε το σίδερο στις 3 κουκκίδες (*** ή MAX) και περιμένετε να σβήσει η λυχνία θερμοστάτη του σιδερού πριν ενεργοποιήσετε ξανά το κουμπί ατμού.
Εμφανίζονται σταγόνες νερού στα ρούχα.	Η σιδερώστρα έχει βραχεί υπερβολικά διότι δεν είναι κατάλληλη για την χρήση με τη συσκευή.	Βεβαιωθείτε ότι η σιδερώστρα σας είναι κατάλληλη. Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε σιδερώστρα διαπερατή από τον ατμό/με πλέγμα
Τρέχουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λεκιάζουν τα ρούχα	Το νερό που χρησιμοποιείτε περιέχει χημικά προϊόντα αφαλάτωσης ή πρόσθετα στο νερό σιδερώματος	Μην προσθέτετε ποτέ αυτόν τον τύπο προϊόντος στο δοχείο νερού (δείτε «για ποιο νερό μπορεί να χρησιμοποιηθεί»).
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί επαρκώς ή σιδερώσατε ένα νέο ρούχο πριν το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί καλά και έχουν αφαιρεθεί τυχόν υπολείμματα σαπουνιού ή χημικών από τα καινούργια ρούχα, τα οποία μπορεί να απορροφηθούν από το σίδερο.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα	Σιδερώνετε σε πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Δείτε τις συστάσεις μας σχετικά με τη ρύθμιση του ελέγχου θερμοκρασίας.
	Χρησιμοποιείτε κόλλα σιδερώματος.	Να ψεκάζετε πάντα την κόλλα σιδερώματος στην ανάποδη πλευρά των ρούχων που πρόκειται να σιδερώσετε.
Η ένδειξη «Αφαλάτωσης» αναβοσβήνει.	Η διαδικασία αυτόματου καθαρισμού πρέπει να εκτελεστεί	Τοποθετήστε το σίδερο πάνω από τον νεροχύτη και πιέστε το κουμπί αφαλάτωσης για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης)

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η ένδειξη «Αφαλάτωσης» συνεχίζει να αναβοσβήνει	Η διαδικασία αυτόματου καθαρισμού δεν ολοκληρώθηκε σωστά	Τοποθετήστε το σίδερο πάνω από τον νεροχύτη και πιέστε το κουμπί αφαλάτωσης για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης)
	Μόλις καθαρίσατε τον συλλέκτη αλάτων και δεν εκτελέσατε τη διαδικασία αυτόματου καθαρισμού	Τοποθετήστε το σίδερο πάνω από τον νεροχύτη και πιέστε το κουμπί αφαλάτωσης για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης)
Όταν ενεργοποιείται ο διακόπτης ατμού, η συσκευή κάνει θόρυβο	Όταν βρίσκεται σε χρήση, μια ηλεκτρική αντίλα ψεκάζει νερό στην πλάκα σιδερώματος.	Ο θόρυβος είναι φυσιολογικός
Η συσκευή απενεργοποιήθηκε αυτόματα*	Τα συστήματα «αυτόματης απενεργοποίησης» ενεργοποιούνται μετά από περίοδο αχρησίας.	Πατήστε το κουμπί επανεκκίνησης «ON-OFF».

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σίδερο σας.

Önemli tavsiyeler

Güvenlik talimatları

- Bu cihazın kullanım kılavuzu ve ilgili güvenlik talimatları markanın web sitesinden indirilebilir.
- **DİKKAT:** Bu ürünü kullanmadan önce tüm talimatları okuyun ve bu cihazın doldurulması ve temizlenmesi için kullanım kılavuzuna bakın. Cihaz için kireç çözme işlemi gerekiyorsa kullanım kılavuzunda belirtilmiştir, aksi takdirde kireç çözme işlemi yapılmamalıdır. Cihaz kullanılırken aşağıdakiler de dahil olmak üzere her zaman temel önlemler alınmalıdır:
- **CE işaretinin gerekli olmadığı ülkeler için:** Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat verilmediği sürece fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- **CE işaretinin gerekli olduğu ülkeler için:** Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz şebeke kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Su haznesini suyla doldurmadan önce fişi prizden çekin.
- Cihazı saklamaya kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.
- Basınç altındaki doldurma, kireç temizleme, durulama veya kontrol açıklıkları kullanım sırasında veya cihaz tamamen soğuyana kadar açılmamalıdır (yalnızca basınçlı cihazlar için).
- Cihaz sadece birlikte verilen stand ile birlikte kullanılmalıdır (kablolu ütüler için).
- Cihaz normal kullanım amacıyla geliştirilmemiştir (seyahat ütülerini için).
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde durmalı ve kullanılmalıdır.
- Cihazı standına yerleştirdiğinizde, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihaz düşürülmüşse, görünür hasar belirtisi varsa veya sızıntı varsa kullanılmamalıdır.

- Cihazı ve kablolarını elektrik bağlantısı olduğunda veya soğurken 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.



- Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir. Cihazın yüzeyleri çalışırken çok yüksek sıcaklıklara ulaşabilir ve bu da yanıklara neden olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal parçalar ve metalik parçaların yanındaki plastik parçalar).
- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Doldurma ve temizleme işlemleri sırasında cihazın fişini prizden çekin.
- Güç kablosu hasar görmüşse tehlikeyi önlemek amacıyla üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Kazana zarar verebileceğinden, cihazı durulamak için kireç temizleme ürünleri (sirke, endüstriyel kireç çözücüler, vb.) kullanmamak çok önemlidir (modele bağlıdır).
- Cihazınızı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Asla musluk suyunun altına koymayın.
- Mikro fiber aksesuarı, hiçbir zaman yüzeyleri temizlemek için kullanmayın. Bu aksesuar yalnızca kumaş üzerine yerleşmiş tozu temizlemek için üretilmiştir. (modele bağlı olarak).
- İdeal sterilizasyon sonuçları elde etmek için buharlama işlemini, ürün kumaşla temas edecek şekilde nazikçe, 3 kez ileri geri hareket ettirerek gerçekleştirin.

Sadece ≥ 2200 W cihazlar için önemli uyarı:

- Elverişsiz şebeke koşullarında, geçici gerilim düşüşleri veya aydınlatma dalgalanmaları gibi olaylar meydana gelebilir. Bu nedenle, ürünün maksimum 0,29 Ω empedanslı bir güç kaynağı sistemine bağlanması önerilir. Gerekişse kullanıcı, elektrik dağıtım şirketine ararım noktasındaki sistem empedansını sorabilir.
- Yürürlükteki CE işareti düzenlemelerine uygun olarak, kapalı mod ve bekleme modu (*) enerji tüketimi hakkında bilgiler www.tefal.com, www.rowenta.com veya www.calor.com adresinde bulunabilir (*).
- (*) modele bağlı olarak.
- Bu ürün sadece evde ve kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
- Cihazın fişini asla elektrik kablosundan çekerek çıkarmayın.
- Kazanı yıkarken ve her kullanımdan sonra cihazın fişini mutlaka prizden çekin (yalnızca basınçlı cihazlar için).
- Cihazı asla doğrudan musluktan doldurmayın.
- Cihaz, kireç toplayıcı olmadan çalışmaz. Cihazı asla kireç toplayıcı bölümünden doldurmayın (kireç toplayıcı cihazlar için).
- Cihaz düzgün çalışmıyorsa veya hasarlıysa kullanılmamalıdır. Tehlikenin önlenmesi amacıyla cihazı onaylı bir servis merkezine götürün.
- Cihazı parçalarına ayırmaya çalışmayın: Tehlikenin önlenmesi amacıyla cihazı onaylı bir servis merkezine götürün.
- Cihazınızı her zaman topraklı bir prize, uygun gerilime sahip alternatif akımda bağlayın ve güç kablosunu tamamen açın.
- Bir uzatma kablosu kullanıyorsanız aşırı ısınmayı önlemek için doğru değerli olmasına ve topraklı bağlantısının bulunmasına ve tamamen uzatılmış olmasına dikkat edin.

- Cihazı ilk kullandığınızda, bir miktar duman veya koku ortaya çıkabilir veya küçük bir miktar partikül boşalması olabilir. Bu, cihazın performansını etkilemeyecek ve bu durum hızlı bir şekilde kaybolacaktır.
- Cihazın sıcak tabanı ile güç kablосу veya buhar kablосу kesinlikle dokunmayın. Güç kablósunu veya buhar kablolarını ısı kaynaklarının yakınında veya keskin kenarlarla temas halinde bırakmayın.
- Cihazınızın yaydığı sıcaklık ve buhar, yanıklara neden olabilir.
- Cihazı dikkatli kullanın, özellikle buhar fonksiyonunu kullanırken.
- Giysiye asla bir kişinin üzerindenken buharlamayın, her zaman bir askının üzerinde buharlama yapın.
- Hiçbir zaman bacaklarınız ütü masasının altında olacak şekilde oturur pozisyonda buharlama yapmayın.
- Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.
- Cihazdaki su 2 saat soğuduktan sonra bile hala sıcak olabilir ve yanıklara neden olabilir. Kapak veya toplayıcı çıkarıldığında, özellikle cihazı boşaltırken cihazı dikkatli kullanın.
- Cihaz montajı veya aksesuar ayarı gerekiyorsa, riskleri önlemek için lütfen Kullanım Talimatlarına bakın.
- Tüm aksesuarlar, sarf malzemeleri ve çıkarılabilir parçalar yalnızca onaylı bir servis merkezinden satın alınmalıdır.
- Kırıfletlerde su lekelerini önlemek ve sıcak buharın ütü masası kenarlarından çıkmasını engellemek için her zaman havalandırılmalı/örgü bir ütü masası kullanın Ütü masasının kenarlarına yakın yerlerde ütü yaparken sıcak buhara dikkat edin.
- Cihazı ilk kez veya su haznesini doldurduktan sonra kullanıyorsanız, buharın çıkması zaman alabilir.
- Toplayıcıyı durulamadan önce (modele bağlı olarak) daima cihaz tamamen soğuduktan ve fiş çekildikten sonra toplayıcıyı çıkarın. İşlem sırasında bir miktar su akabileceğinden, ürün lavaboya yakın bir konumda olmalıdır.
- DİKKAT: Kapak veya boşaltma kapağı hasarlıysa onaylı bir servis merkezi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Kullanım sırasında, elektrikli pompa suyu ütü tabanına iletir. Ses çıkarır ancak bu normaldir.
- Cihazı asla ters şekilde kullanmayın.

Kireçlenmeyi önleme bakımı Yarı otomatik kendi kendini temizleme işlemi

- Ütü tabanı üzerindenken kendi kendine temizleme işlemine asla başlamayın. İşlemi her zaman ütüyü lavabo giderinin üzerine yerleştirerek gerçekleştirin.
- Kireç toplayıcı cihazda, kendi kendine temizlik işlemine başlamadan önce toplayıcıyı çıkarmayın.
- Temizleme standı sadece kendi kendini temizle için tasarlanmıştır. Normal kullanım sırasında (modele bağlı olarak) bu aksesuarı asla ütü tutucu olarak kullanmayın.
- Kendi kendine temizleme işlemi sırasında tabana veya temizleme standına asla dokunmayın. Temizleme standı hala sıcak olabilir, bu nedenle dokunmadan önce en az 15 dakika bekleyin.

Hangi su kullanılabilir? →

- Cihazınız, işlem görmemiş musluk suyu kullanılarak çalışmak üzere tasarlanmıştır. Suyunuz çok sertse (sertlik 30°F, 17°dH veya 21°e üzerindeyse) %50 oranında işlem görmemiş musluk suyu ve %50 oranında piyasada bulunan demineralize su karışımını kullanın.
- Asla katkı maddeleri (nişasta, parfüm, aroma, yumuşatıcı vb.) içeren su, yoğuşma suyu (örneğin, çamaşır kurutma makinelerinden, buzdolaplarından veya klima ünitelerinden gelen yağmur suyu veya su), piyasada bulunan saf demineralize su veya piyasada bulunan saf damıtılmış su kullanmayın. Bunlar, ısıtıldığında konsantre hale gelen organik atıklar ve mineraller içerir ve bu maddeler sıçlamaya neden olabilir, kahverengi su lekelerine yol açabilir veya cihazınızın kullanım ömrünü kısaltabilir.

LÜTFEN BU TALİMAT KİTAPÇIĞINI DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN



Çevreyi koruyun!

- ① Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilir veya geri dönüştürülebilir parça içerir
- ➔ Kentsel atık imha merkezine götürün.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Cihazınızla ilgili bir sorunuz mu var?

SORUNLAR	NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Ütünüz çok az buhar üretiyor veya hiç buhar üretmiyor.	Su haznesini yeni doldurmuşsunuzdur veya kullanmaya yeni başlamışsınızdır	Pompayı hazırlamak için cihazı kumaştan uzağa doğru tutarak bikaç dakika boyunca buhar kontrol düğmesini basılı tutun.
	Seçtiğiniz sıcaklıkta buhar üretilemiyordur.	Termostat kontrolünü renkli bölgeye (*** veya MAX) ayarlayın.
	Su haznesi boştur.	Su haznesini doldurun.
Tabanın deliklerinden su akıyor	Buharı ilk kez kullanıyorsunuz veya bir süredir kullanmıyorsunuzdur	Ütü buhar verene kadar ütüyü ütü masanızın dışına doğru tutarak buhar kontrol düğmesine basın.
	Ayar doğru değildir (1 nokta/2 nokta) ve taban buhar üretebilecek kadar sıcak değildir.	Ütüyü 3 noktaya (*** veya MAX) ayarlayın ve buhar düğmesini tekrar etkinleştirmeden önce ütü termostat ışığının sönmelerini bekleyin.
Kumaş üzerinde su çizgileri görünüyor.	Ütü masanız, cihazla kullanım için uygun olmadığından suyla ıslanmıştır.	Ütü masanızın uygun olup olmadığını kontrol edin. Havalandırılmalı/gözenekli bir ütü masası kullanmanızı öneririz
Taban plakasındaki deliklerden kahverengi su geliyor ve kumaşı lekeliyor	Ütüleme suyu kireç giderici veya yardımcı kimyasal ek ürünler kullanıyorsunuzdur	Su haznesine asla bu tür bir ürün eklemeyin (bkz. "kullanılabilir su").
	Kumaş yeterince durulanmamıştır veya yeni bir giysiyi yıkamadan önce ütülemiş olabilirsiniz.	Yeni giysilerin üzerindeki sabun kalıntıları veya kimyasalların ütü tarafından emilmesini önlemek için çamaşırların iyice durulandığından emin olun.
Taban plakası kirli veya kahverengidir ve çamaşırları lekeleyebilir	Çok yüksek bir sıcaklıkta ütü yapıyorsunuzdur.	Sıcaklık kontrolü ayarı ile ilgili önerilerimize bakın.
	Nişasta kullanıyorsunuzdur.	Nişastayı her zaman ütülenecek giysinin ters tarafına püskürtün.

SORUNLAR	NEDENLER	ÇÖZÜMLER
"Kireç giderme" göstergesi yanıp sönüyor.	Kendi kendine temizleme prosedürü uygulanmalıdır	Ütüyü lavabo üzerine yerleştirin ve en az 3 saniye boyunca Kireç giderme düğmesine basın (Kullanım talimatlarına bakın)
Kireç giderme göstergesi yanıp sönüyor	Kendi kendine temizleme prosedürü doğru şekilde gerçekleştirilmemiştir	Ütüyü lavabo üzerine yerleştirin ve en az 3 saniye boyunca Kireç giderme düğmesine basın (Kullanım talimatlarına bakın)
	Kireç toplayıcıyı yeni temizlemişsinizdir ve kendi kendini temizleme prosedürünü gerçekleştirmemişsinizdir	Ütüyü lavabo üzerine yerleştirin ve en az 3 saniye boyunca Kireç giderme düğmesine basın (Kullanım talimatlarına bakın)
Buhar tetiği etkinleştirildiğinde cihaz ses çıkıyor	Kullanım sırasında, elektrikli pompa suyu ütü tabanına iletir.	Bu ses normaldir
Cihaz otomatik olarak kapanmıştır*	"Otomatik kapanma" sistemleri, kullanılmama süresinden sonra etkinleştirilir.	"ON-OFF" yeniden başlatma düğmesine basın.

Eğer bir arızanın sebebini belirleyemiyorsanız Yetkili bir Satış Sonrası Servis Merkezine müracaat ediniz.

Ważne zalecenia

Instrukcja bezpieczeństwa

- Instrukcję obsługi tego urządzenia oraz powiązane instrukcje bezpieczeństwa można pobrać z witryny marki.
- UWAGA:** przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem tego produktu. Informacje na temat napełniania i czyszczenia urządzenia można znaleźć w instrukcji obsługi. Jeśli z urządzenia należy usuwać kamień, odpowiednia procedura jest opisana w instrukcji obsługi. Jeśli nie ma tego opisu, nie trzeba tego robić. Podczas używania urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym następujących zaleceń:
- Dotyczy krajów, w których nie jest wymagane oznaczenie CE:** Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych ani przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub stosownej wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia. Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Dotyczy krajów, w których jest wymagane oznaczenie CE:** Dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy, mogą używać urządzenia pod warunkiem, że ktoś sprawuje nad nimi nadzór lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznej obsługi i występujących zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenia nie można pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę.
- Przed przechowywaniem należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Podczas korzystania z urządzenia lub przed jego ostygnięciem nie wolno otwierać znajdujących się pod ciśnieniem otworów do napełniania, usuwania kamienia, płukania lub inspekcji.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z dostarczoną podstawą (dotyczy żelazek bezprzewodowych).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stałego użytkowania (dotyczy żelazek podróżnych).

- Podczas pracy i spoczynku urządzenie musi stać na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Umieszczając urządzenie na podstawie, należy upewnić się, że powierzchnia, na której znajduje się podstawka, jest stabilna.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli upadło, jest w widoczny sposób uszkodzone lub przecieka.
- Urządzenie i jego przewód należy chronić przed dziećmi do lat 8, gdy urządzenie jest podłączone do prądu lub stygnie.



- Podczas pracy powierzchnia urządzenia może osiągnąć bardzo wysokie temperatury, co może spowodować oparzenia. Nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia (dostępnych metalowych części i plastikowych części sąsiadujących z metalowymi częściami).
- Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia ze względu na wytwarzanie pary.
- Przed rozpoczęciem napełniania i czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymianę powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Bardzo ważne jest, aby nie używać produktów do usuwania kamienia (takich jak ocet, przemysłowe środki do usuwania kamienia itp.), ponieważ mogą one uszkodzić grzałkę (w zależności od modelu).
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nigdy nie umieszczać urządzenia pod bieżącą wodą.
- Akcesorium z mikrofibry nie wolno używać do czyszczenia powierzchni. To akcesorium służy wyłącznie do usuwania kurz z materiałów włókienniczych (w zależności od modelu).
- Aby uzyskać optymalne efekty dezynfekcji, należy 3-krotnie delikatnie przeciągnąć generatorem pary po tkaninie.

Ważna informacja dotycząca wyłączanie modeli o mocy ≥ 2200 W:

- W niekorzystnych warunkach sieciowych mogą wystąpić takie zjawiska jak przejściowe spadki napięcia lub wahania oświetlenia. Dlatego zaleca się, aby żelazko było podłączone do sieci o maksymalnej impedancji 0,29 Ω. W razie potrzeby użytkownik może zapytać publicznego dostawcę energii o impedancję systemu w punkcie styku.
 - Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi oznaczenia CE informacje o zużyciu energii w trybie wyłączania i gotowości(*) są dostępne na stronie www.tefal.com, www.rowenta.com lub www.calor.com(*).
- (*) w zależności od modelu.

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie i nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Nie należy ciągnąć za przewód, aby odłączyć urządzenie od zasilania.
- Należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania przed płukaniem grzałki (tylko w przypadku modeli ciśnieniowych) oraz po każdym użyciu.
- Nigdy nie należy napełniać urządzenia bezpośrednio z kranu.
- Urządzenie nie działa bez pojemnika na kamień. Nigdy nie należy napełniać urządzenia przez pojemnik na kamień (dotyczy modeli z pojemnikiem na kamień).
- Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone, nie należy go używać. Zabrać je do autoryzowanego centrum serwisowego, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Nie wolno demontować urządzenia. Zabrać do autoryzowanego centrum serwisowego, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Zawsze podłączać urządzenie do gniazdka z uziemieniem i obwodu prądu zmiennego. Pamiętać o całkowitym rozwinięciu przewodu zasilającego.
- W przypadku używania przedłużacza należy rozwinąć go w pełni i sprawdzić, czy ma on odpowiednie wartości znamionowe i uziemienie, aby zapobiec przegrzewaniu.
- Podczas pierwszego użycia może wydzielać się lekki dym, zapach bądź może nastąpić wydzielanie niewielkich cząstek. Zjawisko to nie ma wpływu na używanie urządzenia i szybko zniknie.
- Nigdy nie należy dotykać przewodu zasilającego ani przewodu parowego gorącą stopą urządzenia. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego ani przewodu parowego w pobliżu źródeł ciepła lub ostrych krawędzi ani w kontakcie z nimi.
- Urządzenie wydziela ciepło i parę, co może powodować oparzenia.
- Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie. Szczególnie w przypadku używania funkcji prasowania parowego.
- Nie wolno prasować parą ubrań założonych przez osobę. Zawsze należy korzystać z wieszaka.
- Nigdy nie wolno prasować parowo w pozycji siedzącej z nogami pod deską do prasowania.
- Nie wolno kierować strumienia pary w stronę ludzi lub zwierząt.
- Woda znajdująca się wewnątrz urządzenia może być gorąca i powodować oparzenia nawet 2 godziny po wyłączeniu urządzenia. Gdy korek/zbiornik jest wyjęty należy zachować ostrożność – zwłaszcza podczas opróżniania urządzenia.
- Jeśli trzeba zmontować urządzenie lub dodać akcesorium, należy zapoznać się z instrukcją, aby zapobiec zagrożeniom.
- Wszystkie akcesoria, materiały eksploatacyjne i wymiadowane części należy kupować tylko w upoważnionym centrum serwisowym.
- Zawsze należy używać wentylowanej/siatkowej deski do prasowania, aby zapobiec powstawaniu zacieków na odzieży i wydosławianiu się pary na bokach deski. Należy uważać na gorącą parę podczas prasowania w pobliżu krawędzi deski.
- Jeśli urządzenie jest używane pierwszy raz lub po napełnieniu zbiornika na wodę, wygenerowanie pary może trochę potrwać.
- Przed wyjęciem zbiornika w celu jego optukania (w zależności od modelu), zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania i zaczekać, aż całkowicie ostygnie. Aby wykonać tę czynność, produkt należy umieścić w pobliżu zlewu, ponieważ podczas otwierania może się wylać pewna ilość wody.
- UWAGA: jeśli zatyczka lub zatyczka odpływu wody jest uszkodzona, należy ją wymienić w autoryzowanym centrum serwisowym.

- Gdy jest używana elektryczna pompa, doprowadza ona wodę do stopy żelazka. Generuje ona dźwięki, ale jest to normalne zjawisko.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeśli jest odwrócone.

Usuwanie kamienia

Półautomatyczna procedura samoczyszczenia

- Nigdy nie należy zaczynać procedury samoczyszczenia, gdy żelazko znajduje się na podstawie. Zawsze należy umieścić żelazko nad odpływem zlewu.
- Jeśli urządzenie ma zbiornik na kamień, nie należy go wyjmować przed rozpoczęciem procedury samoczyszczenia.
- Podstawy czyszczącej należy używać tylko do procedury samoczyszczenia. Nigdy nie należy jej używać jako uchwytu żelazka podczas normalnej pracy (zależnie od modelu).
- Podczas procedury samoczyszczenia nigdy nie należy dotykać stopy żelazka ani podstawy czyszczącej. Podstawa czyszcząca może być nadal gorąca, więc należy poczekać co najmniej 15 minut przed jej obsługą.

Jakiej wody można używać? —>

- W urządzeniu można używać wody z kranu. W przypadku bardzo twardej wody (twardość przekraczająca 30°F lub 17°dH, lub 21°e) zalecamy wymieszać wodę z kranu i wodę demineralizowaną w proporcji 50 na 50.
- Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (skrobia, perfumy, środki aromatyzujące, zmiękczające itp.), wody kondensacyjnej (na przykład wody deszczowej lub wody z suszarek bębnowych, lodówek lub urządzeń klimatyzacyjnych), czystej dostępnej w handlu wody demineralizowanej lub czystej wody destylowanej dostępnej w handlu. Zawierają one odpady organiczne i minerały, które po podgrzaniu ulegają koncentracji i mogą powodować plucie, prowadzić do brązowych plam lub skrócić żywotność urządzenia.

PROSIMY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI



Przed wszystkim ochrona środowiska!

- ① Pomóżmy chronić środowisko naturalne. Twoje urządzenie jest zaprojektowane do pracy przez wiele lat. Kiedy jednak zdecydujesz się je wymienić, nie zapomnij pomyśleć o tym, w jaki sposób możesz pomóc chronić środowisko, pozwalając na jego ponowne wykorzystanie, recykling lub odzysk w inny sposób. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać szkodliwe substancje, które mogą mieć niekorzystny wpływ na środowisko oraz zdrowie ludzkie.
- ② Ta etykieta wskazuje, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zabierz go do punktu zbiórki, do dystrybutora przy zakupie nowego równoważnego produktu lub zatwierzonego centrum serwisowego do przetwarzania. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć baterię i pozbyć się jej zgodnie z lokalnymi przepisami. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się ze sprzedawcą produktu, który powie ci, co masz robić.

Masz problem z urządzeniem?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Jeśli żelazko wytwarza mało pary lub nie wytwarza jej wcale.	Zbiornik na wodę został dopiero napełniony albo dopiero rozpoczęto korzystanie z niego.	Naciśnij przycisk sterowania parą nieprzerwanie przez kilka minut, kierując go z dala od ubrań, aby napełnić pompę.
	Nie można wytworzyć pary w przypadku wybranej temperatury.	Ustaw termostat tak, aby znajdował się w kolorowej strefie (••• lub MAX).
	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik.
Z otworów stopy żelazka wydobywa się woda.	Użyto funkcji pary po raz pierwszy lub nie używano jej przez dłuższy czas.	Naciśnij przycisk wytwarzania pary, trzymając żelazko z dala od deski, i poczekaj, aż urządzenie wytworzy parę.
	Wybrano niepoprawne ustawienia (1 kropka / 2 kropki), przez co stopa żelazka nie jest wystarczająco gorąca, by wytworzyć parę.	Ustaw żelazko na 3 kropki (••• lub MAX) i poczekaj, aż lampka termostatu zgaśnie. Następnie ponownie naciśnij przycisk aktywowania pary.
Na prasowanych ubraniach pojawiają się ślady wody.	Deska do prasowania jest nasączona wodą, ponieważ nie nadaje się do korzystania z urządzeniem.	Sprawdź, czy deska do prasowania jest odpowiednia. Zalecamy korzystanie z wentylowanej/siateczkowej deski do prasowania.
W otworach stopy żelazka pojawiają się brązowe smugi, które zabarwiają ubrania.	W wodzie do prasowania używane są chemiczne środki odkamieniające lub dodatki.	Nie należy tego rodzaju produktów do zbiornika na wodę (patrz sekcja „Jakiej wody można używać”).
	Materiał nie został wystarczająco wypłukany lub prasowane było nowe ubranie, które nie było jeszcze prane.	Upewnij się, że materiał jest dokładnie wypłukany i nie ma na sobie żadnych pozostałości mydła ani chemikaliów, które mogą zostać zassane przez żelazko.
Stopa żelazka jest brudna lub brązowa i może zabrudzić odzież.	Prasowano przy zbyt wysokiej temperaturze.	Zapoznaj się z naszymi rekomendacjami dotyczącymi ustawień temperatury.
	Stosowanie skrobi.	Krochmal zawsze należy rozpylać po stronie przeciwnej do tej, która będzie prasowana.
Dioda „Antykamień” miga.	Należy uruchomić proces samoczyszczenia	Umieść żelazko pod zlewem, naciśnij przycisk „Odkamianie” i przytrzymaj go przez co najmniej 3 sekundy (zapoznaj się z instrukcją obsługi).

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Dioda „Antykamień” nadal miga.	Proces samoczyszczenia nie został przeprowadzony poprawnie	Umieść żelazko pod zlewem, naciśnij przycisk „Odkamienianie” i przytrzymaj go przez co najmniej 3 sekundy (zapoznaj się z instrukcją obsługi).
	Wyczyszczono zbiornik na kamień, ale nie uruchomiono procesu samoczyszczenia	Umieść żelazko pod zlewem, naciśnij przycisk „Odkamienianie” i przytrzymaj go przez co najmniej 3 sekundy (zapoznaj się z instrukcją obsługi).
Gdy zostanie naciśnięty przycisk pary, urządzenie generuje dźwięki	Gdy jest używana elektryczna pompa, doprowadza ona wodę do stopy żelazka.	Te dźwięki są zjawiskiem normalnym
Urządzenie wyłączyło się automatycznie*	System automatycznego wyłączania jest aktywowany po dłuższym czasie nieużywania żelazka.	Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ., by zresetować urządzenie.

Jeżeli nie jest możliwe ustalenie przyczyn usterki, skontaktuj się z autoryzowanym punktem obsługi posprzedażnej.

Důležitá doporučení Bezpečnostní pokyny

- Návod k použití tohoto přístroje a související bezpečnostní pokyny si můžete stáhnout z webových stránek značky.
- UPOZORNĚNÍ:** Před použitím tohoto výrobku si přečtěte veškeré pokyny. Informace o plnění a čištění naleznete v uživatelské příručce. Pokud je ze spotřebiče potřeba odstraňovat vodní kámen, postup bude popsán v uživatelské příručce. V jiném případě odstraňování vodního kamene neprovádějte. Při používání vašeho spotřebiče se musí dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:
 - Pro země, kde není vyžadováno označení CE:** Spotřebič není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jej tyto osoby nepoužívají pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny odpovědnou osobou o bezpečném používání spotřebiče. Děti musí být pod dozorem, aby si se spotřebičem nehrály.
 - Pro země, kde je vyžadováno označení CE:** Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou toto zařízení používat, pokud jsou pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Děti si nesmí s tímto zařízením hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nenechávejte spotřebič připojený do elektrické sítě bez dozoru.
- Před plněním nádržky na vodu je nutné vypojit zástrčku.
- Neskladujte spotřebič, dokud nevychladne.
- Nikdy neotvírejte plnicí, odvápňovací, proplachovací nebo zkušební otvory během používání, ani před tím, než spotřebič zcela vychladne (platí pouze u tlakových zařízení).
- Spotřebič používejte pouze s dodaným stojanem (pro bezdrátové žehličky).
- Spotřebič není určen k pravidelnému používání (pro cestovní žehličky).
- Spotřebič se musí používat na stabilním a rovném povrchu, a stejně se tak i na něj pokládat.
- Když spotřebič umístíte na stojan, ujistěte se, že povrch, na kterém je stojan umístěn, je stabilní.

- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na zem a je viditelně poškozen nebo pokud netěsní.
- Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je spotřebič pod napětím nebo je ještě horký.



- Povrchy se mohou během používání zahřát. Povrchy spotřebiče se mohou při používání zahřát na velmi vysoké teploty a mohou způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče (odhalených kovových částí a plastových částí vedle kovových částí).
- Je třeba být opatrný při používání přístroje v důsledku emisí páry.
- Během plnění a čištění spotřebič vypojte ze zásuvky.
- Je-li poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servisní technik nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se předešlo případnému riziku.
- Nikdy nepoužívejte odvápnovací prostředky (ocet, průmyslové odvápnovací prostředky apod.) k vypláchnutí parní nádoby (v závislosti na modelu). Mohlo by dojít k jejímu poškození.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nikdy jej neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Příslušenství z mikrovlnnáka nikdy nepoužívejte k čištění povrchů. Toto příslušenství se používá pouze k odstranění prachu z textilií (v závislosti na modelu).
- Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků dezinfekce, látku v přímém kontaktu třikrát zlehka napařujte.

Důležité upozornění pouze pro spotřebiče s příkonem ≥ 2 200 W:

- Při připojení k nevhodné elektrické síti může docházet k jevům, jako jsou přechodné poklesy napětí nebo kolísání osvětlení. Proto doporučujeme žehličku připojovat pouze ke zdroji napájení s maximálním odporem 0,29 Ω. V případě potřeby kontaktujte správce elektrické sítě s otázkami na odpor sítě v místě rozhraní.
- Podle platných předpisů o značení CEE jsou informace o spotřebě energie v režimu vypnuto a v pohotovostním režimu (*) k dispozici na stránkách na www.tefal.com, www.rowenta.com nebo www.calor.com (*).

(*), v závislosti na modelu.

- Tento výrobek byl navržen pouze pro domácí použití ve vnitřních prostorách. Jakékoli použití pro komerční účely nebo použití, které není v souladu s návodem k použití, zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti a záruku nelze v takovém případě uplatnit.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem kabelu.
- Při proplachování parní nádoby (pouze u tlakových zařízení) a po každém použití přístroj vždy odpojte ze zásuvky.
- Spotřebič neplňte přímo vodou z kohoutku.
- Spotřebič nefunguje bez sběrače vodního kamene. Spotřebič nikdy neplňte sběračem vodního kamene (pro spotřebiče se sběračem vodního kamene).
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje správně nebo je poškozený. Nechte jej zkontrolovat ve schváleném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.

- Spotřebič nikdy nerozebírejte: nechte jej zkontrolovat ve schváleném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- Spotřebič vždy zapojte do uzemněné zásuvky s alternativním proudem a odpovídajícím napětím. Vždy zcela rozviňte napájecí kabel.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, zkontrolujte, zda je správně dimenzovaný, má uzemňovací vodič a je zcela vytažený, aby nedošlo k přehřátí.
- Při prvním použití může spotřebič vydávat mírný kouř či zápach nebo může dojít k nepatrnému vypouštění částic. Tento jev brzy ustane a nemá vliv na výkon spotřebiče.
- Nikdy se horkou spodní deskou spotřebiče nedotýkejte napájecího kabelu ani parního vedení. Nikdy nenechávejte napájecí kabel ani parní vedení v blízkosti zdrojů tepla nebo ostrých hran ani je nenechávejte v kontaktu s nimi.
- Spotřebič vyzařuje teplo a vypouští páru, která může způsobit popáleniny.
- Zacházejte se spotřebičem opatrně, zvláště když používáte funkci páry.
- Nikdy nenapařujte oblečení, když jej má někdo oblečené; napařování vždy provádějte na ramínku.
- Nikdy neprovádějte napařování v sedě s nohama pod žehlicím prknem.
- Nikdy páru nevypouštějte na lidi ani zvířata.
- Voda uvnitř spotřebiče může být stále horká a může způsobit popálení i po 2 hodinách chlazení. Po sejmutí uzávěru nebo sběrače zacházejte se spotřebičem opatrně, zvláště při jeho vyprazdňování.
- Pokud je nutné spotřebič sestavit nebo nastavit příslušenství, postupujte podle Návodu k použití, abyste předešli riziku.
- Veškeré příslušenství, spotřební materiál a odnímatelné součásti zakupujte pouze ve schválených servisních střediscích.
- Vždy používejte žehlicí prkno s odvětráváním/kovovou sítkou, aby nedošlo k vytvoření skvrn od vody na prádle nebo bočnímu úniku horké páry. Při žehlení v blízkosti okrajů prkna dávejte pozor na horkou páru.
- Po prvním použití spotřebiče nebo po naplnění nádržky na vodu může trvat delší dobu, než začne vycházet pára.
- Před opláchnutím sběrače (v závislosti na modelu) vždy vypojte spotřebič ze zásuvky a vyčkejte, až zcela vychladne. Teprve poté můžete sběrač vyjmout. Při této operaci musí být produkt v blízkosti umyvadla, protože při jeho otevření může vytéct trochu vody.
- UPOZORNĚNÍ: Pokud je uzávěr nebo vypouštěcí uzávěr poškozen, nechte jej vyměnit u autorizovaném servisním středisku.
- Při používání spotřebiče vstříkujte elektrické čerpadlo vodu do žehlicí plochy. Spotřebič při tomto procesu vydává hluk. To je normální.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte v obrácené pozici.

Údržba proti vodnímu kameni

Poloautomatický samočisticí proces

- Nikdy nespouštějte samočisticí proces, když je žehlička umístěna na základně. Žehličku vždy umístěte nad odtok dřezu.
- Pokud má spotřebič sběrač vodního kamene, před automatickým čištěním ho nevyjímejte.
- Čisticí stojan je určen pouze k samočištění. Nikdy ho nepoužívejte jako držák žehličky během jejího běžného provozu (v závislosti na modelu).
- Během samočištění se nikdy nedotýkejte žehlicí plochy ani čistícího stojanu. Čisticí stojan může být stále horký, proto před manipulací vyčkejte alespoň 15 minut.

Jakou vodu lze použít? —

- Tento spotřebič byl navržen pro použití s neupravenou vodou z kohoutku. Pokud je voda velmi tvrdá (tvrdost přesahuje 30°f, 17°dH nebo 21°e), doporučujeme použít směs 50% neupravené vody z kohoutku a 50% demineralizované vody dostupné v běžných obchodech.
- Nikdy nepoužívejte vodu s přidanými složkami (škrob, vůně, příchut, změkčovač atd.), kondenzovanou vodu (například dešťovou vodu nebo vodu ze sušiček, ledniček nebo klimatizace) ani neředěnou demineralizovanou nebo destilovanou vodu z obchodu. Ty obsahují organický odpad a minerály, které se při zahřátí koncentrují a mohou způsobit vystříknutí, vést k vzniku hnědých vodních skvrn nebo zkrátit životnost spotřebiče.

BROŽURKU S POKYNY K POUŽITÍ SI PROSÍM USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ



Ochrana životního prostředí na prvním místě!

- ① Spotřebič obsahuje cenné materiály, které lze recyklovat a opakovaně použít.
- ② Vysloužilý spotřebič odevzdejte do sběrného dvora.

Máte problém se spotřebičem?

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Vaše žehlička produkuje málo páry nebo žádnou páru.	Právě jste naplnili nádržku nebo jste ji právě začali používat	Několik minut držte tlačítko ovládání páry a spotřebičem mířte směrem od prádla, aby se čerpadlo připravilo k použití.
	Při zvolené teplotě nelze vytvořit páru.	Nastavte kontrolku termostatu na barevnou zónu (*** nebo MAX).
	Nádržka na vodu je prázdná.	Doplňte nádržku na vodu.
Z otvorů žehlicí plochy vytéká voda	Používáte páru poprvé nebo jste ji nějakou dobu nepoužívali	Stiskněte tlačítko ovládání páry, a sice mimo žehlicí prkno, dokud žehlička nezačne produkovat páru.
	Nastavení není správné (1 tečka / 2 tečky) a žehlicí plocha není dostatečně horká k produkci páry.	Nastavte žehličku na 3 tečky (*** nebo MAX) a před opětovnou aktivací tlačítka páry počkejte, než kontrolka termostatu žehličky zhasne.
Na prádle se objevují pásy vody.	Žehlicí prkno je mokré, jelikož není způsobeno na použití spotřebiče.	Zkontrolujte, zda je žehlicí prkno vhodné. Doporučujeme používat žehlicí prkno s odvětráváním/sítkou

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Z otvorů žehlicí plochy vychází hnědá kapalina, která znečišťuje prádlo	Používáte chemické odstraňovače vodního kamene nebo přídavné látky při žehlení s vodou	Nikdy nepřidávejte tento typ produktu do nádržky na vodu (viz „Jakou vodu lze použít“).
	Prádlo není dostatečně dobře vypráno nebo jste žehlili nový oděv, aniž byste ho předem vyprali.	Ujistěte se, že je prádlo důkladně vypráno, aby se z nových oděvů odstranily veškeré zbytky mýdla nebo chemikálie, které by mohla žehlička nasát.
Žehlicí plocha je špinavá nebo hnědá a může na prádle zanechat skvrny	Žehlite při příliš vysoké teplotě.	Podívejte se na naše doporučení týkající se nastavení regulace teploty.
	Používáte škrob.	Vždy nastříkejte škrob na druhou stranu látky, kterou chcete žehlit.
Bliká kontrolka „Anti Calc“.	Je nutné provést samočištění	Umístěte žehličku nad dřež a stiskněte tlačítko „Anti Calc“ na minimálně 3 sekundy (viz návod k použití).
Po dokončení odvápnění	Postup samočištění nebyl proveden správně	Umístěte žehličku nad dřež a stiskněte tlačítko „Anti Calc“ na minimálně 3 sekundy (viz návod k použití).
	Právě jste vyčistili sběrač vodního kamene a neprovedli jste postup samočištění	Umístěte žehličku nad dřež a stiskněte tlačítko „Anti Calc“ na minimálně 3 sekundy (viz návod k použití).
Když je aktivována spoušť páry, spotřebič vydává hluk.	Při používání spotřebiče vstříkujete elektrické čerpadlo vodu do žehlicí plochy.	Hluk je normální
Spotřebič se automaticky vypnul*	Systémy „automatického vypnutí“ se aktivují po uplynutí doby nepoužívání.	Stiskněte restartovací tlačítko „ZAP./VYP.“.

Jestliže nelze určit příčinu poruchy, kontaktujte autorizované záruční a pozáruční servisní středisko.

Dôležité odporúčania

Bezpečnostné pokyny

- Návod na používanie tohto spotrebiča a súvisiace bezpečnostné pokyny si môžete stiahnuť na webovej lokalite značky.
- UPOZORNENIE:** Prečítajte si všetky pokyny predtým, než začnete používať tento výrobok. V používateľskej príručke tiež nájdete pokyny o naplňaní a čistení tohto spotrebiča. Ak je potrebné odstránenie vodného kameňa, je tak uvedené v používateľskej príručke. V opačnom prípade sa odstraňovanie vodného kameňa nevykonáva. Pri používaní spotrebiča by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich:
- Pre krajiny, v ktorých sa nevyžaduje označenie CE:** Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dozrite na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti.
- Pre krajiny, v ktorých sa vyžaduje označenie CE:** Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak postupujú podľa pokynov týkajúcich sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sa s ním spájajú. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Spotrebič nesmie zostať bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
- Pred naplnením nádrže na vodu je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Spotrebič sa môže uskladniť až po vychladnutí.
- Otvory na plnenie, odváňovanie, oplachovanie alebo kontrolu, ktoré sú pod tlakom, sa nesmú otvárať počas používania, ani predtým, než spotrebič úplne vychladne (platí len pre spotrebiče pracujúce s tlakom).
- Spotrebič sa smie používať iba s dodaným stojanom (pre bezdrôtové žehličky).
- Spotrebič nie je určený na používanie s bežnými výrobkami (týka sa cestovných a iných žehličiek).
- Spotrebič musí byť umiestnený na rovnom a stabilnom povrchu.
- Keď spotrebič položíte na stojan, uistite sa, že povrch, na ktorom je stojan umiestnený, je stabilný.

- Spotrebič sa nesmie používať po páde, ak je viditeľne poškodený alebo z neho vyteká voda.
- Spotrebič a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je pod napätím alebo sa ochladzuje.



- Povrchy sa počas používania môžu zahrievať. Povrchy spotrebiča môžu počas používania dosiahnuť veľmi vysoké teploty, čo môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (prístupné kovové časti a plastové časti vedľa kovových častí).
- Pri používaní spotrebiča je vždy potrebné dávať pozor na unikajúcu paru.
- Počas plnenia a čistenia odpojte zariadenie.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený výrobcom alebo jeho servisným zástupcom, prípadne podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Je veľmi dôležité, aby sa na oplachovanie ohrievača (v závislosti od modelu) nepoužívali odstraňovače vodného kameňa (ocot, priemyselné odstraňovače atď.). Mohli by ho poškodiť.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Nikdy ho neumiestňujte pod tečúcu vodu z vodovodu.
- Doplnok z mikrovlákn sa nikdy nesmie používať na čistenie povrchov. Tento doplnok je určený iba na odstránenie navlhčeného prachu z textilu (v závislosti od modelu).
- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov dezinfekcie pomaly 3-krát prejdite po látke tam a späť so spusteným napaňovaním.

Dôležité upozornenie len pre spotrebiče s príkonom ≥ 2200 W:

- Za nepriaznivých podmienok siete sa môžu vyskytnúť niektoré javy, ako napríklad prechodné poklesy napätia alebo variácie osvetlenia. Preto sa odporúča, aby bola žehlička pripojená k systému napájania s maximálnou impedanciou 0,29 Ω. V prípade potreby môže používateľ požiadať dodávateľa elektrickej energie o informácie týkajúce sa impedance systému v mieste rozhrania.
- V súlade s platnými predpismi o označovaní CE sú informácie o spotrebe energie vo vypnutom a pohotovostnom režime (*) k dispozícii na lokalitách www.tefal.com, www.rowenta.com alebo www.calor.com (*).

(*): v závislosti od modelu.

- Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti a v interiéri. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov, na ktoré sa nevztahuje záruka.
- Neodpájajte spotrebič ťahaním za kábel.
- Pri oplachovaní ohrievača a po každom použití spotrebič vždy odpojte od zdroja napájania (platí len pre spotrebiče pracujúce s tlakom).
- Spotrebič nikdy nenapĺňajte priamo z kohútika.
- Spotrebič na fungovanie vyžaduje zberač vodného kameňa. Nikdy spotrebič nenapĺňajte cez zberač vodného kameňa (týka sa spotrebičov so zberačom vodného kameňa).

- Ak spotrebič nefunguje správne alebo je poškodený, nesmiete ho používať. Odneste ho do autorizovaného servisu, aby ste sa vyhlili nebezpečenstvu.
- Nepokúšajte sa spotrebič demontovať: vezmite ho do autorizovaného servisu, aby ste sa vyhlili nebezpečenstvu.
- Spotrebič vždy zapájajte do uzemnenej zásuvky na striedavý prúd s prispôbeným napätím a úplne rozviahnite napájací kábel.
- Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný, uzemnený a úplne rozvinutý, aby sa predišlo prehrievaniu.
- Keď spotrebič používate po prvýkrát, môže vzniknúť mierny dym alebo zápach, prípadne sa môžu v malom množstve uvoľňovať častice. Tento jav neovplyvní výkon spotrebiča a rýchlo pominie.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového ani parného kábla horúcou plochou spotrebiča. Napájací kábel ani parný kábel nenechávajúte v blízkosti zdrojov tepla alebo v kontakte s ostrými hranami.
- Zariadenie vydáva teplo a paru, ktoré môžu spôsobiť popáleniny.
- So spotrebičom zaobchádzajte opatrne, najmä keď používate funkciu naparovania.
- Nikdy nenaparuje oblečenie, keď ho má človek oblečené, vždy ho naparujte na ramienku.
- Nikdy nenaparuje v sede s nohami pod žehliacou doskou.
- Nikdy nesmerujte paru na ľudí alebo zvieratá.
- Voda v spotrebiči môže byť stále horúca a spôsobiť popáleniny aj po 2 hodinách chladenia. Pri odnímaní uzáveru alebo zberača s ním manipulujte opatrne, najmä keď ho vyprázdňujete.
- Ak je potrebné zostavenie alebo nastavenie spotrebiča, pozrite si návod na použitie, aby ste sa vyhlili rizikám.
- Všetko príslušenstvo, spotrebný materiál a odnímateľné diely musia byť zakúpené iba v autorizovanom servise.
- Vždy používajte žehliacu dosku s prevetraním/sitom, aby ste zabránili vzniku vodných škvrn na oblečení a unikaniu horúcej pary po bokoch spotrebiča. Buďte opatrní pri žehlení v blízkosti okrajov dosky, aby vás neoparila horúca para.
- Ak používate spotrebič prvýkrát alebo po naplnení nádrže vodou, môže trvať nejaký čas, kým sa začne para uvoľňovať.
- Pred vypláchnutím zberača (v závislosti od modelu) vždy počkajte, kým spotrebič úplne ochladne, a zberač vyberte až po odpojení spotrebiča. Pritom buďte s výrobkom v blízkosti umývadla, pretože pri otváraní môže vytekať voda.
- **UPOZORNENIE:** Ak je uzáver alebo drenážny uzáver poškodený, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise.
- Počas prevádzky elektrická pumpa vstrekuje vodu do žehliacej plochy. Je bežné, že pritom dochádza k určitým zvukom.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak je prevrátený.

Údržba - odváňňovanie

Polautomatický samočistiaci postup

- Nikdy nespúšťajte samočistenie, keď je žehlička na svojom štandardnom stojane. Vždy umiestnite žehličku nad odtok umývadla.
- Pre spotrebiče so zberačom vodného kameňa: neodstraňujte zberač pred spustením samočistenia.
- Stojan na čistenie je určený výhradne na samočistenie. Nikdy nepoužívajte toto príslušenstvo ako držiak žehličky pri bežnom používaní (v závislosti od modelu).
- Počas samočistenia sa nikdy nedotýkajte žehliacej plochy alebo stojana na čistenie. Stojan na čistenie môže byť ešte horúci, takže počkajte aspoň 15 minút, než s ním budete manipulovať.

Akú vodu je možné používať? —

- Váš spotrebič bol navrhnutý na používanie s vodou z vodovodu. Ak máte veľmi tvrdú vodu (tvrdosť nad 30°f alebo 17°dH, alebo 21°e), odporúčame používať zmes 50% neupravenej vody z vodovodu a 50% komerčne dostupnej demineralizovanej vody.
- Nikdy nepoužívajte vodu s prísadami (škrob, parfum, príchut', zmäččovač atď.), skondenovanú vodu (napríklad dažďovú vodu alebo vodu zo sušičiek, chladničiek alebo jednotiek klimatizácie), čistú komerčne dostupnú demineralizovanú vodu alebo čistú komerčne dostupnú destilovanú vodu. Obsahujú organický odpad a minerály, ktoré sa pri zahrievaní koncentrujú a môžu spôsobiť prskanie, hnedé škvrny alebo znížiť životnosť vášho spotrebiča.

BROŽÚRKU S POKYNNI, PROSÍM, USCHOVAJTE PRE MOŽNOSŤ NESKORŠIEHO NAHLIADNUTIA



Ochrana životného prostredia na prvom mieste!

- ① Spotrebič obsahuje cenné materiály, ktoré je možné recyklovať a použiť opakovane.
- ➔ Spotrebič, ktorý doslúžil, odovzdajte do zberného dvora.

Vyskytli sa problémy s vaším spotrebičom?

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Žehlička vytvára málo pary alebo žiadnu paru.	Práve ste naplnili nádrž alebo ste ju práve začali používať	Niekoľko minút nepretržite stláčajte tlačidlo ovládania pary smerom od bielizne, aby sa pumpa naplnila.
	Pri teplote, ktorú ste zvolili, sa para nemôže vytvárať.	Nastavte ovládanie termostatu do farebnej zóny (*** alebo MAX).
	Nádrž na vodu je prázdna.	Naplníte nádrž.
Z otvorov žehliacej plochy vyteká voda	Používate paru prvýkrát alebo ste ju určitý čas nepoužívali.	Stláčajte tlačidlo ovládania pary smerom od žehliacej dosky, kým žehlička nezačne vytvárať paru.
	Nastavenie nie je správne (1 bodka/2 body) a žehliaca plocha nie je dostatočne horúca na to, aby vytvárala paru.	Nastavte žehličku na 3 body (*** alebo MAX) a, skôr ako znovu aktivujete tlačidlo pary, počkajte, kým kontrolka termostatu žehličky nezhasne.
Na bielizni sa objavujú pružky vody.	Vaša žehliaca doska je nasýtená vodou, pretože nie je vhodná na použitie so spotrebičom.	Skontrolujte, či je vaša žehliaca doska vhodná. Odporúčame použitie žehliacej dosky s prevetraním/paropriepustnou mriežkou

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Z otvorov žehliacej plochy vychádzajú hnedé pružky vody a vytvárajú škvrny na bielizni	Používate chemické odstraňovače vodného kameňa alebo prídavné látky vo vode na žehlenie	Nikdy nepridávajte tento typ výrobku do nádrže na vodu (pozri „na čo sa môže používať voda“).
	Vaša bielizeň nie je dostatočne prepláchnutá, alebo ste žehlili nový odev pred jeho opraním.	Uistite sa, že bielizeň je dôkladne prepláchnutá, aby sa odstránili zvyšky mydla alebo chemikálií na nových odevoch, ktoré by žehlička mohla nasat.
Žehliaca plocha je znečistená alebo hnedá a môže znečistiť bielizeň	Žehlíte pri príliš vysokej teplote.	Prečítajte si odporúčania týkajúce sa nastavenia teploty.
	Použitie škrobu.	Škrob striekajte vždy na rubovú stranu tkaniny, ktorá sa má žehliť.
Bliká indikátor „odvápnenia“.	Musí sa vykonať samočistenie	Umiestnite žehličku nad drez a stlačte tlačidlo odvápnenia na minimálne 3 sekundy (pozri návod na používanie)
Indikátor odvápnenia stále bliká	Samočistenie sa nevykonalo správne	Umiestnite žehličku nad drez a stlačte tlačidlo odvápnenia na minimálne 3 sekundy (pozri návod na používanie)
	Práve ste vyčistili zbierač vodného kameňa a nevykonali ste samočistenie	Umiestnite žehličku nad drez a stlačte tlačidlo odvápnenia na minimálne 3 sekundy (pozri návod na používanie)
Keď je aktivovaný aktivátor pary, spotrebič vydáva zvuky	Počas prevádzky vstrekuje elektrická pumpa vodu do žehliacej plochy.	Zvuky sú bežné
Napájanie zariadenia sa automaticky vyplo*	Systém automatického vypnutia je aktivovaný po dobe nepoužívania.	Stlačte hlavný vypínač na reštartovanie.

Ak nie je možné určiť príčinu poruchy, obráťte sa na autorizované popredajné servisné stredisko.

Pomembna priporočila

Varnostna navodila

- Navodila za uporabo naprave in povezana varnostna navodila lahko prenesete s spletnega mesta blagovne znamke.
- **POZOR:** Pred uporabo tega izdelka preberite vsa navodila za uporabo in se glede polnjenja in čiščenja posvetujte z navodili. Če je za napravo potrebno odstranjevanje vodnega kamna, je to opisano v navodilih za uporabo, sicer se odstranjevanje vodnega kamna ne izvaja. Pri uporabi naprave vedno upoštevajte osnovne previdnostne ukrepe, ki vključujejo naslednje:
- **Za države, v katerih ne veljajo oznake CE:** Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe. Otroke nadzorujte in se prepričajte, da se ne igrajo z napravo.
- **Za države, v katerih veljajo oznake CE:** To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom druge osebe ali so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z napravo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, če je priključena v napajanje.
- Preden rezervoar za vodo napolnite z vodo, morate izvleči vtič iz vtičnice.
- Naprave ne smete shranjevati, dokler se ne ohladi.
- Pri polnjenju, odstranjevanju vodnega kamna ali izpiranju se kontrolne odprtine, ki so pod tlakom, med uporabo ne smejo odpreti dokler se naprava popolnoma ne ohladi (samo za naprave pod tlakom).
- Napravo lahko uporabljate samo s priloženim stojalom (velja za likalnike brez kabla).
- Naprava ni namenjena redni uporabi (za potovalne likalnike).
- Napravo uporabljajte na ravni in stabilni podlagi in jo na tako podlago tudi odlagajte.
- Ko napravo odložite na stojalo, se prepričajte, da je podlaga s stojalom stabilna.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati, če vam je padla na tla, če so na njej vidni znaki poškodb ali če pušča.

- Likalnik in kabel naj bosta zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let, če je likalnik pod napetostjo ali se ohlaja.



- Površine se lahko med uporabo segrejejo. Površine vaše naprave lahko med delovanjem dosežejo zelo visoke temperature, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih delih).
- Ko uporabljate napravo, bodite previdni zaradi izpusta pare.
- Med polnjenjem in čiščenjem odklopite napravo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, pooblaščen servisier ali podobno strokovno usposobljena oseba, da preprečite povzročitev nevarnosti.
- Pri čiščenju grelca ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kisa, industrijskih čistil ...), saj ga lahko s tem poškodujete.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali je postavite pod tekočo vodo ali drugo vrsto tekočine.
- Pripomočka iz mikrovlaknen ne uporabljajte za čiščenje površin. Ta pripomoček je izdelan samo za odstranjevanje impregniranega prahu iz tekstila. (odvisno od modela).
- Če želite pri čiščenju doseči optimalne rezultate, blago nežno trikrat prelikajte s paro.

Pomembno navodilo samo za naprave ≥ 2200W:

- Če električno omrežje ni ustrezno, lahko pride do padca prehodne napetosti ali nihanj svetlobnega toka. Zato je priporočljivo, da likalnik priključite na sistem električnega napajanja z največjim uporom 0,29 Ω. Uporabnik se lahko glede upornosti sistema na točki vmesnika posvetuje z javnim ponudnikom električnega napajanja.
- V skladu z Uredbo o oznaki C_E so informacije o porabi energije v izklopljenem načinu in načinu pripravljenosti (*) na voljo na spletnih straneh www.tefal.com, www.rowenta.com ali www.calor.com (*): odvisno od modela.
- Ta izdelek je zasnovan samo za domačo in notranjo uporabo. V primeru komercialne ali neustrezne uporabe oziroma neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Naprave ne izklaplajte iz napajanja tako, da povlečete za električni kabel.
- Napravo vedno odklopite med izpiranjem grelca (za naprave pod tlakom) in po vsaki uporabi.
- V napravo nikoli ne dolivajte vode neposredno iz pipe.
- Naprava ne deluje brez zbiralca za vodni kamen. Naprave nikoli ne polnite prek zbiralca za vodni kamen (za naprave z zbiralcem za vodni kamen).
- Naprave ne smete uporabljati, če ta ne deluje pravilno ali je poškodovana. Odnosite ga v pooblaščen servisni center, da se izognete kakršni koli nevarnosti.
- Naprave nikoli ne razstavljajte: nesite jo v pooblaščen servisni center, da se izognete tveganjem.
- Napravo vedno vključite v ožemljeno vtičnico z izmeničnim tokom in prilagojeno napetostjo ter popolnoma odvijte napajalni kabel.
- Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da je pravilno ožemljen in v celoti raztegnjen, da se izognete pregrevanju.

- Ob prvi uporabi naprave se lahko pojavi rahel dim ali vonj ali pa pride do majhnega izpusta delcev. Ti pojavi ne bodo vplivali na uporabo naprave in bodo hitro izginili.
- Napajalnega kabla ali kabla za paro se nikoli ne dotikajte z vročo likalno površino naprave. Napajalni kabel ali kabel za paro ne sme biti v stiku z viri toplote ali ostrimi robovi.
- Vaša naprava oddaja temperaturo in paro, ki lahko povzroči opekline.
- Z napravo ravnajte previdno, zlasti pri uporabi funkcije pare.
- Oblačil nikoli ne likajte na drugih osebah, temveč vedno na obešalniku.
- Nikoli ne parno likajte v sedečem položaju z nogami pod likalno desko.
- Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.
- Voda v napravi je lahko tudi po dveh urah ohlajanja še vedno vroča in lahko povzroči opekline. Če je čep/zbiralnik odstranjen, bodite pri ravnanju z napravo previdni, zlasti med praznjenjem.
- Če je potrebno sestavljanje naprave ali nastavitve dodatkov, si oglejte navodila za uporabo, da se izognete tveganju.
- Vsi pripomočki, potrošni material in rezervni deli morajo biti obvezno kupljeni pri pooblaščenem servisu.
- Vedno uporabljajte likalno desko z ventilacijo/mrežo, da preprečite nastanek vodnih madežev na oblačilih in da vroča para ne zvije likalne deske. Pri likanju v bližini robov deske bodite zaradi vroče pare previdni.
- Če napravo uporabljate prvič ali po polnjenju rezervoarja za vodo, lahko traja nekaj časa, preden se pojavi para.
- Pred izpiranjem zbiralca (odvisno od modela) vedno počakajte, da je naprava popolnoma hladna in izključena iz električnega omrežja. Šele nato odstranite zbiralec. Za izvedbo tega postopka mora biti izdelek v bližini umivalnika, saj lahko pri odpiranju izteče nekaj vode.
- POZOR: Če je čep za praznjenje poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen servisier.
- Med uporabo električna črpalka vbrizgava vodo v likalno ploščo. Pri tem povzroča hrup, vendar je to normalno.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če ta ni pravilno obrnjena.

Odstranjevanje vodnega kamna

Postopek polavtomatskega samočiščenja naprave

- Nikoli ne začnite postopka čiščenja naprave, ko je likalnik na podstavku. Likalnik vedno postavite nad umivalnik z odtokom.
- Pri modelih z zbiralcem za vodni kamen ga pred začetkom samočiščenja ne odstranite.
- Stojalo za čiščenje je namenjeno samo za samočiščenje naprave. Med običajno uporabo tega dodatka nikoli ne uporabljajte kot držalo za likalnik (odvisno od modela).
- Med čiščenjem naprave se nikoli ne dotikajte likalne plošče ali stojala za čiščenje. Stojalo za čiščenje je lahko še vedno vroče, zato počakajte vsaj 15 minut, preden se ga dotaknete.

Kakšno vodo lahko uporabljate? —

- Vaša naprava je zasnovana za uporabo z neprečiščeno vodo iz pipe. Če je voda zelo trda (trdota nad 30°F ali 17°dH ali 21°e), vam priporočamo, da uporabite mešanico vode iz pipe in deminiralizirane vode za komercialno uporabo v razmerju 50 : 50.
- Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, parfum, okus, mehčalec itd.), kondenzacijske vode (npr. deževnice ali vode iz sušilnih strojev, hladilnikov ali klimatskih naprav), čiste deminiralizirane vode za komercialno uporabo ali čiste destilirane vode za komercialno uporabo. Takšna voda vsebuje odpadne organske snovi in minerale, ki se koncentrirajo pod vplivom toplote in povzročajo pljuskanje, rjave madeže ali prezgodnjo obrabo naprave.

PROSIMO, DA TA PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO SHRANITE ZA BODOČO UPORABO



Varovanje okolja je najpomembnejše!

- ① Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.
- ➔ Oddajte ga v lokalnem centru za ravnanje z odpadki.

Imate težave z napravo?

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Likalnik ustvarja malo pare ali je sploh ne ustvari.	Pravkar ste napolnili rezervoar ali ste napravo ravno začeli uporabljati.	Nekaj minut brez prekinitev pritisčajte gumb za upravljanje pare, da zalijete črpalko, in pri tem napravo obrnite stran od oblačila.
	Pare ni mogoče proizvesti pri izbrani temperaturi.	Termostat premaknite v barvno območje (*** ali MAX).
	Vodni rezervoar je prazen.	Napolnite rezervoar.
Voda izteka iz odprtih likalne plošče.	Paro uporabljate prvič ali pa je že nekaj časa niste uporabili.	Ponovno pritisnite na gumb za paro stran od likalne deske, dokler likalnik ne začne oddajati pare.
	Ne uporabljate pravilne nastavitve (1 pika/2 piki) zato likalna površina ni dovolj vroča, da bi proizvajala paro.	Likalnik nastavite na 3 pike (*** ali MAX) in počakajte, da indikator termostata likalnika ugasne, preden znova aktivirate gumb za paro.
Na perilu se pojavljajo sledi vode.	Vaša likalna deska je nasičena z vodo, ker ni primerna za uporabo z vašo napravo.	Preverite, ali je vaša likalna deska primerna. Priporočamo vam, da uporabite prezračevalno/mrežasto likalno desko.
Iz odprtih likalne površine prihajajo rjave proge in puščajo sledi na perilu.	V vodi za likanje uporabljate kemična sredstva za odstranjevanje vodnega kamna ali dodatke.	Tovrstnih izdelkov nikoli ne dodajajte v rezervoar za vodo (glejte poglavje "za kaj lahko uporabite vodo").
	Vaše perilo ni dovolj izprano ali pa ste zlikali novo oblačilo, ki ga še niste oprali.	Perilo temeljito sperite, da odstranite morebitne usedline mila ali kemikalij na novih oblačilih, ki jih lahko posrka likalnik.
Likalna površina je umazana ali porjavela in lahko umaže perilo.	Likate pri previsoki temperaturi.	Oglejte si naša priporočila glede nastavitve temperature.
	Uporabljajte škrob.	Škrob vedno nanesite na hrbtno stran blaga, ki ga želite likati.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Utripa indikator odstranjevanja vodnega kamna.	Potrebno je opraviti čiščenje naprave.	Likalnik postavite nad umivalnik in najmanj 3 sekund pritisčajte gumb za odstranjevanje vodnega kamna (glejte navodila za uporabo).
Še vedno utripa indikator odstranjevanja vodnega kamna.	Postopek čiščenja naprave ni bil pravilno izveden.	Likalnik postavite nad umivalnik in najmanj 3 sekund pritisčajte gumb za odstranjevanje vodnega kamna (glejte navodila za uporabo).
	Pravkar ste očistili zbiralnik vodnega kamna in niste izvedli čiščenja naprave.	Likalnik postavite nad umivalnik in najmanj 3 sekund pritisčajte gumb za odstranjevanje vodnega kamna (glejte navodila za uporabo).
Ko je sprožilnik pare aktiviran, naprava proizvaja hrup.	Med uporabo električna črpalka vbrizgava vodo v likalno ploščo.	Hrup je običajen
Naprava se je samodejno izklopila*	Sistem za samodejni izklop se aktivira po določenem obdobju neuporabe.	Pritisnite gumb za VKLOP/IZKLOP za ponovni vklop.

Če ni mogoče ugotoviti razloga za težave, se obrnite na pooblaščen poprodajni servisni center.

Važne preporuke

Bezbednosna uputstva

- Uputstvo za upotrebu za ovaj aparat i odgovarajuća bezbednosna uputstva mogu se preuzeti sa veb-stranice brenda.
- **OPREZ:** Pročitajte sva uputstva pre korišćenja ovog proizvoda i pogledajte korisničko uputstvo za punjenje i čišćenje aparata. Ako je potrebno očistiti kamenac iz aparata, to je opisano u korisničkom uputstvu, a u suprotnom se uklanjanje kamenca ne obavlja. Kada koristite aparat, uvek treba da se pridržavate osnovnih mera predostrožnosti, uključujući sledeće:
- **Za države u kojima nije potrebna oznaka C E:** Ovaj uređaj nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe uređaja. Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- **Za države u kojima je potrebna oznaka C E:** Uređaj mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe uređaja i ako su razumeli moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Aparat se ne sme ostavljati bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice pre nego što se rezervoar za vodu napuni vodom.
- Aparat se ne sme skladištiti dok se ne ohladi.
- Otvori za punjenje ili uklanjanje kamenca ili ispiranje ili pregled koji su pod pritiskom ne smeju se otvarati tokom korišćenja ili pre nego što se aparat u potpunosti ne ohladi (samo za aparate pod pritiskom).
- Aparat mora da se koristi samo uz priloženi stalak (za pegle bez kablja).
- Aparat nije namenjen za redovnu upotrebu (za putne pegle).
- Aparat mora da se koristi i drži na ravnoj i stabilnoj površini.
- Kada postavljate aparat na postolje, uverite se da je površina na kojoj je postolje stabilna.
- Aparat ne sme da se koristi ako je pao, ako ima vidljivih znakova oštećenja ili ako curi.

- Držite aparat i kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina kada dobijaju napajanje ili se hlade.



- Površine su podložne zagrevanju tokom korišćenja. Površine vašeg aparata mogu dostići veoma visoke temperature tokom rada, što može izazvati opekotine. Ne dodirujte vruće površine aparata (pristupačne metalne delove i plastične delove u blizini metalnih delova).
- Budite oprezni kada koristite aparat usled izbacivanja pare.
- Iskopčajte aparat iz struje tokom punjenja i čišćenja.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, servisni agent ili drugo kvalifikovano lice kako bi se sprečila opasnost.
- Veoma je važno da ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) za ispiranje bojlara (u zavisnosti od modela) jer ga mogu oštetiti.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Nikada ga ne stavljajte ispod vode iz česme.
- Strana od mikrovlakana nikada ne sme da se koristi za čišćenje površina. Ovaj dodatak je namenjen isključivo za uklanjanje impregnirane prašine iz tkanina (u zavisnosti od modela).
- Da biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, nežno parom 3 puta prođite po tkanini napred-nazad.

Važna napomena samo za aparate ≥ 2200 W:

- Pod nepovoljnim uslovima napajanja može doći do fenomena kao što su prolazni pad napona ili promena osvetljenja. Zato se preporučuje da se pegla poveže na sistem za napajanje strujom sa maksimalnim otporom od 0,29 Ω. Ako je neophodno, korisnik može da proverí kod državne kompanije za isporuku električne energije kakav je otpor sistema na priključnoj tački.
- U skladu sa važećim propisima za C E označavanje, informacije o potrošnji energije u režimu isključenosti i režimu mirovanja (*) dostupne su na www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.com (*).
- (*); u zavisnosti od modela.
- Ovaj proizvod je dizajniran samo za kućnu i upotrebu u zatvorenom prostoru. U slučaju komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava proizvođača ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija neće važiti.
- Aparat nemojte isključivati iz struje povlačenjem za kabl.
- Aparat uvek isključite iz struje kada ispirate kotao (samo za aparate pod pritiskom) i nakon svakog korišćenja.
- Nikada nemojte puniti aparat direktno iz slavine.
- Aparat ne radi bez sakupljača kamenca. Aparat nemojte puniti preko sakupljača kamenca (za aparate sa sakupljačem kamenca).
- Aparat se ne sme koristiti ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Odnosite ga u ovlašćeni servis da biste izbegli bilo kakvu opasnost.
- Ne pokušavajte da rastavite svoj aparat: odnesite ga u ovlašćeni servis da biste izbegli bilo kakvu opasnost.
- Uvek priključite aparat u strujnu utičnicu sa uzemljenjem i naizmeničnom strujom, sa prilagođenim naponom i potpuno odmotajte strujni kabl.

- Ako koristite produžni kabl, proverite da li ima odgovarajuću nominalnu jačinu struje sa uzemljenjem i da li je potpuno odmotan radi izbegavanja pregrevanja.
- Kada aparat koristite prvi put, može da emituje dim ili miris ili može doći do manjeg pražnjenja čestica. To neće uticati na performanse aparata i ove pojave će brzo prestati.
- Nikada ne dodirujte strujni kabl ili kabl za paru vrućom donjom pločom na aparatu. Ne ostavljajte strujni kabl ili kablove za paru u blizini ili u dodiru sa izvorima toplote ili oštrim ivicama.
- Vaš aparat ispušta temperaturu i paru koja može da izazove opekotine.
- Pažljivo rukujte uređajem, posebno kada koristite funkciju pare.
- Nikad ne peglajte parom odeću dok je nosi osoba, već kada je na vešalici.
- Nikad ne peglajte u sedećem položaju, sa nogama ispod daske za peglanje.
- Nikad ne usmeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Voda u aparatu može još uvek da bude vruća i izazove opekotine čak i posle 2 sata hlađenja. Pažljivo postupajte sa aparatom kada su poklopac ili posuda za sakupljanje skinuti, naročito kada ga praznite.
- Ako je potrebno sklapanje aparata ili podešavanje dodatka, pogledajte Uputstva za upotrebu radi izbegavanja rizika.
- Sav pribor, potrošni materijal i zamenljivi delovi moraju da se kupe isključivo od odobrenog servisnog centra.
- Uvek koristite dasku za peglanje sa otvorima/mrežom radi sprečavanja mrlja od vode na odeći i radi izbegavanja skretanja vruće pare sa strana. Čuvajte se vruće pare kada peglate u blizini rubova daske.
- Ako aparat koristite prvi put ili nakon punjenja rezervoara za vodu, može potrajati neko vreme dok para ne počne da izlazi.
- Pre ispiranja posude za sakupljanje (u zavisnosti od modela), uvek pričekajte da se aparat potpuno ohladi i isključite ga iz struje radi uklanjanja posude za sakupljanje. Da biste izveli ovaj postupak, proizvod mora biti u blizini lavaboa pošto malo vode može da istekne prilikom otvaranja.
- OPREZ: ako je poklopac ili poklopac odvoda oštećen, zamenite ga u ovlašćenom servisu.
- Tokom upotrebe električna pumpa ubrizgava vodu u grejnu ploču pegle. Stvara se buka, ali ovo je normalno.
- Aparat nemojte nikada koristiti ako je okrenut naopačke.

Održavanje protiv kamenca **Poluautomatska procedura samočišćenja**

- Proceduru samočišćenja nikada nemojte počinjati kada je pegla na bazi. Peglu uvek postavite iznad odvoda lavaboa.
- Za aparate sa sakupljačem kamenca nemojte ga uklanjati pre početka samočišćenja.
- Stalak za čišćenje namenjen je samo sa samočišćenje. Ovaj dodatak nikada nemojte koristiti kao držač za peglu tokom normalne upotrebe (u zavisnosti od modela).
- Tokom samočišćenja nikada nemojte dodirivati grejnu ploču ili stalak za čišćenje. Stalak za čišćenje može i dalje biti vruć, stoga pričekajte najmanje 15 minuta pre rukovanja njime.

Koja voda se može koristiti? —→

- Vaš aparat je dizajniran za upotrebu sa netretiranom vodom iz slavine. Ako je vaša voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30°F ili 17°dH ili 21°e), preporučujemo vam da koristite mešavinu 50% neobrađene vode iz slavine i 50% komercijalno dostupne demineralizovane vode.
- Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (skrob, parfem, aromu, omekšivač itd.), vodu iz kondenzata (na primer, kišnicu ili vodu iz mašina za sušenje veša, frižidera ili klima-uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineralizovanu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destilovanu vodu. Sadržite organski otpad i minerale koji se koncentrišu kada se zagreju i mogu izazvati prskanje, dovesti do smeđih mrlja od vode ili smanjiti životni vek vašeg aparata.

MOLIMO VAS SAČUVAJTE OVO **BEZBEDNOŠNO UPUTSTVO ZA** **BUDUĆU UPOTREBU**



Zaštita okoline na prvom mestu!

- ① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji se mogu upotrebiti ili reciklirati.
- ② Odnesite aparat u centar koji se bavi recikliranjem takvih proizvoda.

Imate problem s aparatom?

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Vaša pegla stvara malo ili nimalo pare.	Upravo ste napunili rezervoar ili ste tek počeli da ga koristite	Neprekidno pritisnite dugme za kontrolu pare nekoliko minuta, usmeravajući ga dalje od veša, kako biste napunili pumpu.
	Para ne može da se proizvodi na temperaturi koju ste izabrali.	Kontrolu termostata podesite na zonu za obojeni veš (** ili na MAX).
	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar.
Voda izlazi iz rupa na grejnoj ploči	Paru koristite prvi put ili je niste koristili neko vreme	Pritisnite dugme za kontrolu pare od daske za peglanje dok pegla ne proizvede paru.
	Podešavanje nije ispravno (1 tačka / 2 tačke) i grejna ploča nije dovoljno vruća za stvaranje pare.	Peglu podesite na 3 tačke (** ili na MAX) i pričekajte da se lampica termostata pegle isključi pre nego što ponovo aktivirate dugme za paru.
Pruge od vode pojavljuju se na vešu.	Vaša daska za peglanje je natopljena vodom pošto nije pogodna za korišćenje s uređajem.	Uverite se da je daska za peglanje odgovarajuća. Preporučujemo da da koristite vrstu daske za peglanje sa ventilacijom/mrežom
Smeđe pruge prolaze kroz rupe na grejnoj ploči i prljaju veš	Koristite hemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi za peglanje	Ovu vrstu proizvoda nikada nemojte dodavati u rezervoar za vodu (vidi „za koju vodu može da se koristi“).
	Vaš veš nije dovoljno ispran ili ste ispeglati novu odeću pre pranja.	Uverite se da je veš temeljno ispran da biste uklonili ostatke sapuna ili hemikalija na novoj odeći koje pegla može da uvuče.
Grejna ploča je prljava ili smeđa i može da zaprlja veš	Peglate na previše visokoj temperaturi.	Pogledajte naše preporuke koje se odnose na podešavanje kontrole temperature.
	Koristite skrob.	Skrob uvek prskajte na obrnutu stranu tkanine koju peglate.

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Indikator „uklanjanje kamenca” treperi.	Mora se obaviti procedura samočišćenja	Peglu držite iznad lavaboa i pritisnite dugme za uklanjanje kamenca najmanje 3 sekunde (vidi Uputstvo za upotrebu)
Indikator za uklanjanje kamenca i dalje treperi	Procedura samočišćenja nije ispravno obavljena	Peglu držite iznad lavaboa i pritisnite dugme za uklanjanje kamenca najmanje 3 sekunde (vidi Uputstvo za upotrebu)
	Upravo ste očistili skupljač kamenca i niste obavili proceduru samočišćenja	Peglu držite iznad lavaboa i pritisnite dugme za uklanjanje kamenca najmanje 3 sekunde (vidi Uputstvo za upotrebu)
Kada se okidač za paru aktivira, aparat pravi buku	Tokom upotrebe električna pumpa ubrizgava vodu u grejnu ploču pegle.	Buka je normalna
Uređaj se automatski isključio**	Sistem za „automatsko isključivanje” je aktiviran nakon perioda nekorišćenja.	Pritisnite dugme za „UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE” za ponovno pokretanje.

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi sa proizvodom, za stručnu pomoć i savet se obratite korisničkoj službi.

Fontos figyelmeztetések Biztonsági utasítások

- A készülék használati útmutatója és a hozzá tartozó biztonsági utasítások letölthetők a márka weboldaláról.
- VIGYÁZAT: A termék használata előtt olvassa el az összes utasítást, valamint tekintse meg a felhasználói kézikönyvet a készülék feltöltésével és tisztításával kapcsolatban. Ha a készülék vízkömentesítésre szorul, azt a felhasználói kézikönyv ismerteti, ellenkező esetben nem kell vízkömentesítést végezni. A készülék használatakor mindig tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve a következőket:
- Azokban az országokban, ahol a **CE**-jelölés nem kötelező: Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyerekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak útmutatást a berendezés használatára. A gyerekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Azokban az országokban, ahol a **CE**-jelölés kötelező: A készüléket nyolc éven felüli gyermekek, valamint olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. A gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik el.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg a hálózati tápfeszültség van csatlakoztatva.
- Mielőtt a víztartályt feltöltené vízzel, a csatlakozódugót ki kell húzni a fali aljzatból.
- Amíg a készülék nem hűlt le, nem szabad eltenni.
- Használat közben, illetve a készülék teljes lehűlése előtt a nyomás alatt lévő töltő-, vízkömentesítő-, öblítő- vagy vizsgálónyílásokat nem szabad kinyitni (csak nyomás alatt lévő készülékekre vonatkozik).
- A termék csak a mellékelt talppal használható (vezeték nélküli vasalókhoz).
- A készülék nem alkalmas rendszeres használatra (úti vasalók).
- A készüléket sima, stabil felületen kell használni és elhelyezni.

- Amikor a készüléket az állványra helyezi, győződjön meg arról, hogy az állvány felülete stabil.
- Ne használja a készüléket, ha leesett, ha sérülés látható jelei láthatók rajta, vagy ha szivárog.
- Tartsa távol a készüléket és annak vezetékeit 8 éven aluli gyermekektől, ha az feszültség alatt van vagy éppen lehűl.



- A felületek használat közben felforrósodhatnak. A készülék felülete működés közben nagyon magas hőmérsékletet érhet el, ami égési sérülést okozhat. Ne érintse meg a készülék forró felületeit (a fém részek és a fém részek közelében lévő műanyag részek).
- A gőzkibocsátás miatt óvatosan használja a készüléket.
- Töltés és tisztítás alatt húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.
- Ha a hálózati kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, a szervizzel vagy más, hasonlóan képzett szakemberrel.
- Soha ne használjon vízkömentesítő termékeket (ecet, ipari vízkötelenítő, stb.) a gőzfejlesztő (típustól függő) vízkötelenítéséhez, mert ezek károsíthatják a készülék ezen részét.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba. Soha ne helyezze csapvíz alá.
- A mikroszálás tartozékot tilos felületek tisztítására használni. Ez a tartozék csak az impregnált por textiltől való eltávolítására szolgál. (modelltől függően)
- Az optimális főtisztítás érdekében óvatosan végezzen előre-hátra történő gőzölést háromszor a készüléket hozzátartozó szövethez.

Fontos megjegyzés a 2200 W-nál nagyobb vagy egyenlő teljesítményű készülékekhez:

- Nem megfelelő hálózat használatánál előfordulhatnak olyan jelenségek, mint a transziens feszültségésés vagy a fényingadozás. Ezért javasoljuk, hogy a vasalót maximum 0,29 impedanciájú hálózati rendszerhez csatlakoztassa. Ha szükséges, a felhasználó lekérheti az áramszolgáltató vállalatától a rendszer interfészponton lévő impedanciáját.
- Az érvényben lévő CÉ-jelölési előírásoknak megfelelően a kikapcsolt és a készenléti üzemmód (*) energiafogyasztására vonatkozó információk a www.tefal.com, www.rowenta.com vagy www.calor.com (*). (*) oldalon érhető el; típustól függ.
- Ezt a készüléket kizárólag beltéri és háztartási használatra tervezték. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- Ne húzza ki a konnektorból a dugaszt a tápkábelnél fogva.
- A vízmelegítő öblítések – csak nyomás alatt lévő készülékekre vonatkozik – és minden használat után mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.
- Soha ne töltse fel vízzel a készüléket közvetlenül a csap alatt.
- A készülék nem működik a vízkögyűjtő nélkül. Soha ne töltse a készüléket a vízkögyűjtőnél (vízkögyűjtővel rendelkező készülékek esetén).
- A készüléket nem szabad használni, ha nem működik megfelelően vagy sérült. A kockázatok elkerülése érdekében vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket: a veszély elkerülése érdekében vigye hivatalos

szervizközpontba.

- Mindig váltakozó árammal működő, megfelelő feszültségű földelt aljzathoz csatlakoztassa a készüléket, és teljesen tekerje le a hálózati kábelt.
- Ha hosszabbítót használ, győződjön meg róla, hogy megfelelően földelt és a teljes hosszában kihúzott, hogy elkerülje a túlmelegedést.
- A készülék első használatakor enyhén füst vagy szag keletkezhet, illetve előfordulhat, hogy kis mennyiségű részecske távozik a készülékből. Ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét, és ezek a jelenségek gyorsan megszűnnek.
- Soha ne érintse meg a hálózati kábelt vagy a gőzkábelt a készülék forró talpával. Ne hagyja a hálózati kábelt vagy a gőzkábeleket hőforrás közelében vagy azzal, illetve éles szélekkel érintkezni.
- A készülék hőt és gőzt bocsát ki, amelyek égési sérülést okozhatnak.
- Kezelje a készüléket óvatosan, különösen a gőzfunkció használatakor.
- Soha ne gőzölje a ruhákat, ha valaki viseli, tehát mindig egy akasztón gőzölje.
- Soha ne gőzöljön semmit ülő helyzetben úgy, hogy a lába a vasalódeszka alatt van.
- Soha ne irányítsa a gőzáramlást emberek vagy állatok felé.
- A készülékben lévő víz még két óra hűlés elteltével is forró lehet és égési sérüléseket okozhat. Óvatosan kezelje a készüléket, amikor a sapkát/gyűjtőt eltávolítja, különösen azok ürítésekor.
- Ha a készüléket össze kell szerelni vagy be kell állítani, a kockázatok elkerülése érdekében olvassa el a használati útmutatót.
- Minden tartozékot, főgyőeszkezt és eltávolítható alkatrészt csak hivatalos szervizközpontban vásároljon!
- Mindig szellőző vagy hálós vasalódeszkát használjon, hogy elkerülje a vízfoltok kialakulását a ruhákon, és megakadályozza, hogy a forró gőz oldalra távozzon a deszkáról. Ügyeljen a forró gőzre, amikor a vasalódeszka széleihez közel vasal.
- Ha először használja a készüléket, vagy ha feltöltötte a víztartályt, eltarthat egy ideig, míg megjelenik a gőz.
- A gyűjtő öblítése előtt (modelltől függően) mindig várja meg, hogy a készülék teljesen kihűljön, és a gyűjtő eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozóból. Ehhez a művelethez a terméket tartsa a mosdókagyló felett, mivel a nyitáskor némi víz kifolyhat.
- VIGYÁZAT: aa a sapka vagy a leeresztő sapka sérült, cseréltesse ki hivatalos szervizközponttal.
- Használat közben az elektromos szivattyú vizet fecskendez a vasalótalpra. Ez zajjal jár, de ez normális jelenség.
- Soha ne használja a készüléket, ha meg van fordítva.

A vízkömentesítő karbantartása

Félautomata öntisztítási eljárás

- Soha ne kezdje meg az öntisztítási eljárást, ha a vasaló az alapzatán van. A vasalót mindig a mosdókagyló fölé helyezze.
- A vízkögyűjtővel rendelkező készülékek esetében ne távolítsa el azokat az öntisztítás megkezdése előtt.
- A tisztítóállvány csak öntisztításra szolgál. Normál használat közben (típustól függően) ne használja ezt a tartozékot vasalótartóként.
- Öntisztítás közben soha ne érintse meg a vasalótalpat vagy a tisztítóállványt. A tisztítóállvány még forró lehet, ezért várjon legalább 15 percet, mielőtt hozzátérne.

Milyen vizet használjak? —

- A készüléket úgy terveztük, hogy kezeletlen csapvízzel működjön. Nagyon kemény víz esetén (30°f vagy 17°dH vagy 21°e értékű nagyobb keménységű) kezeletlen csapvíz és a kereskedelmi forgalomban kapható desztillált víz fele-fele arányú keverékét ajánljuk (50%-50%).
- Soha ne használjon adalékanyagokat (keményítő, parfüm, ízesítés, lágyítók stb.) vagy kondenzvizet (például szárítógépből, hűtőszekrényből vagy légkondicionáló egységből származó víz, esővíz), kereskedelmi forgalomban kapható teljesen desztillált vizet vagy kereskedelmi forgalomban kapható ioncserélt vizet. Ezek szerves hulladékokat és ásványi anyagokat tartalmaznak, amelyek melegítéskor koncentrálnódnak, és szivárgáshoz, barna vízfoltokhoz vagy a készülék élettartamának csökkenéséhez vezethetnek.

KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG EZT A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ FÜZETET A KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS CÉLJÁBÓL.



Környezetvédelem az első helyen!

- ① A készülék értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ➔ A lejárt élettartamú készüléket szakosodott gyűjtőtelepen adja le.

Problémái vannak a készülékkel?

PROBLÉMA	OKOK	MEGOLDÁS
A vasaló kevés gőzt termel, vagy egyáltalán nem termel gőzt.	Épp feltöltötte a tartályt vagy elkezdte a használatát.	Nyomja le folyamatosan a gőzvezérlő gombot néhány percig az ágyneműtől elfelé mutatva, hogy előkészítse a pumpát.
	A kiválasztott hőmérsékletnél nem termelhető gőz.	Állítsa a hőfokszabályozót a színes zónába (*** vagy MAX).
	A víztartály üres.	Tölts fel a tartályt!
Víz folyik ki a vasalótalp nyílásaiból.	Első alkalommal használt gőzt, vagy már egy ideje nem használta.	Nyomja meg a gőzszabályozót a vasalódeszkától távol, amíg a vasaló gőzölni nem kezd.
	A beállítás nem megfelelő (1 pont/2 pont), és a vasalótalp nem elég forró a gőztermeléshez.	Állítsa a vasalót 3 pontra (*** vagy MAX), és várja meg, amíg a vasaló hőfokszabályozó jelzőfénye kialszik, mielőtt ismét aktiválja a gőz gombot.
Vizcsíkok jelennek meg a ruhán.	A vasalódeszka vízzel telítődött, mivel nem megfelelő a készülék teljesítményéhez.	Ellenőrizze, hogy a vasalódeszka megfelelő-e. Javasoljuk, hogy szellőző/hálós típusú vasalódeszkát használjon.
Barna folyadék szivárog a talp nyílásaiból és foltot hagy a ruhán.	Vízkezelő vegyszereket vagy adalékanyagokat használ a vízben a vasaláskor.	Soha ne töltsön ilyen típusú terméket a víztartályba (lásd a „Milyen vizet használjak?” című részt).
	A ruha nincs megfelelően kiöblítve, vagy mosás előtt új ruhát vasalt.	Alaposan öblítse le a ruhát, hogy eltávolítsa az új ruhákon lévő olyan szappanlerakódásokat vagy vegyi anyagokat, amelyeket a vasaló felszívhat.
A vasalótalp szennyezett vagy barna, és foltot hagyhat a ruhán.	Túl magas hőmérsékleten vasal a készülékkel.	Tekintse meg a hőmérséklet-szabályozás beállítására vonatkozó javaslatainkat.
	Keményítő használata.	A keményítőt úgy fújja a vasalni kívánt anyagra, hogy előtte kifordítja a ruhát.

PROBLÉMA	OKOK	MEGOLDÁS
A vízkömentesítés jelzőfény villog.	El kell végezni az öntisztítási eljárást.	Helyezze a vasalót egy mosogató fölé, és legalább 3 másodpercig tartsa lenyomva a Vízkömentesítés gombot (lásd a használati útmutatót).
A vízkömentesítés jelzőfény a vízkömentesítési művelet	Az öntisztítási eljárás nem megfelelően lett elvégezve.	Helyezze a vasalót egy mosogató fölé, és legalább 3 másodpercig tartsa lenyomva a Vízkömentesítés gombot (lásd a használati útmutatót).
	Épp most tisztította meg a vízkőgyűjtőt, és nem végezte el az öntisztítási eljárást.	Helyezze a vasalót egy mosogató fölé, és legalább 3 másodpercig tartsa lenyomva a Vízkömentesítés gombot (lásd a használati útmutatót).
A gőzvezérlő gomb aktiválásakor a készülék hangot ad ki	Használat közben az elektromos szivattyú vizet fecskendez a vasalótalpbá.	A zaj normális.
A készülék automatikusan kikapcsolt*	Az „automatikus kikapcsolás” rendszerek a használaton kívüli időszak után aktiválódnak.	Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

Ha nem lehetséges a hiba okának megállapítása, forduljon egy Hivatalos Szervizközpontoz.

Važne preporuke

Sigurnosni savjeti

- Priručnik s uputama za ovaj uređaj i povezane sigurnosne upute moguće je preuzeti na web-mjestu robne marke.
- **OPREZ:** pročitajte sve upute prije uporabe ovog proizvoda, a upute za punjenje i čišćenje potražite u korisničkom priručniku. Ako je potrebno uklanjanje kamenca iz uređaja, opis je naveden u korisničkom priručniku, a u suprotnom uklanjanje kamenca nije potrebno provoditi. Kad rabite svoj uređaj, uvijek trebate slijediti osnovne mjere opreza, uključujući sljedeće:
- Za države u kojima nije potrebna oznaka CE: Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- Za države u kojima je potrebna oznaka CE: Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu sigurne uporabe uređaja i koja razumije opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora kada je povezan s napajanjem.
- Priključak mora biti izvučen iz zidne utičnice prije punjenja spremnika za vodu vodom.
- Uređaj se ne smije skladištiti dok se ne ohladi.
- Punjenje, uklanjanje kamenca ili ispiranje uređaja ili pak otvaranje dijelova koji su pod tlakom ne smije se izvršavati tijekom uporabe ili prije nego što se uređaj u potpunosti ohladio (isključivo u slučaju uređaja pod tlakom).
- Uređaj se smije rabiti samo s isporučanim postoljem (za glačala bez kabela).
- Uređaj nije namijenjen za redovitu uporabu (za putna glačala).
- Uređaj se mora rabiti i stavljati na ravnu, stabilnu površinu.
- Uređaj postavite na stalak, provjerite je li površina na kojoj se stalak nalazi stabilna i ravna.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je pao, ako postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako iz njega curi tekućina.

- Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je uređaj uključen ili se hladi.



- Površine mogu biti vruće tijekom uporabe. Površine vašeg uređaja mogu dosegnuti iznimno visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Nemojte dodirivati vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove u blizini metalnih dijelova).
 - Potreban je oprez tijekom uporabe uređaja zbog oslobađanja pare.
 - Iskopčajte uređaj kad ga puniti i čistite.
 - Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštenu servis ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
 - Važno je da za ispiranje grijača (ovisno o modelu) ne rabite sredstva za uklanjanje kamenca (ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) jer bi ga oni mogli oštetiti.
 - Uređaj nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tekućinu. Nemojte ga stavljati pod mlaz vode iz slavine.
 - Dodatak od mikrofibre ne smije se rabiti za čišćenje površina. Taj dodatak namijenjen je samo uklanjanju impregnirane prašine s tekstila. (ovisno o modelu).
 - Kako biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, lagano parom tripud prođite naprijed-natrag po tkanini.
- Važna obavijest samo za modele sa snagom ≥ 2200 W:**
- U nepovoljnim mrežnim uvjetima moguća je pojava fenomena kao što su prolazni padovi napona ili fluktuacije osvjetljenja. Stoga se preporučuje da glačalo povežete na električni sustav maksimalne impedancije od 0,29 Ω. Ako je potrebno, korisnik može zatražiti od opskrbljivača električnom energijom da postavi impedanciju sustava na točki sučelja.
 - U skladu s CE oznakom i propisima na snazi, informacije o potrošnji energije u isključenom stanju i načinu stanja pripravnosti (*) dostupne su na web-mjestima www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.com (*).
- (*); ovisno o modelu.
- Ovaj je proizvod namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu i zatvorenom prostoru. Proizvođač neće snositi odgovornost za kvarove uzrokovane komercijalnom uporabom, nepravilnom uporabom ili nepridržavanjem uputa i jamstvo će biti poništeno.
 - Utikač uređaja nemojte izvući iz utičnice povlačenjem kabela za napajanje.
 - Uređaj uvijek iskopčajte iz napajanja prije ispiranja grijača (isključivo u slučaju uređaja pod tlakom) i nakon svake uporabe.
 - Uređaj nikada ne puniti izravno iz slavine.
 - Uređaj ne radi bez skupljača kamenca. Uređaj nikada ne puniti uz skupljač kamenca (u slučaju uređaja sa skupljačem kamenca).
 - Uređaj se ne smije rabiti ako ne radi ispravno ili je oštećen. Odnosite ga u ovlaštenu servisni centar kako ne bi došlo do opasnih situacija.
 - Nemojte pokušavati rastaviti uređaj: odnesite ga u ovlaštenu servisni centar kako ne bi došlo do opasnih situacija.

- Uređaj uvijek priključite na uzemljenu utičnicu izmjenične struje i prilagođenog napona i do kraja odmotajte kabel za napajanje.
- Ako rabite produžni kabel, on mora biti odgovarajuće nazivne snage, imati uzemljenje i odmotati se do kraja kako bi se spriječio pregrijavanje.
- Pri prvoj uporabi uređaja može doći do pojave dima ili mirisa ili može doći do laganog izbacivanja čestica. Ta pojava neće utjecati na performanse uređaja i brzo će nestati.
- Kabel za napajanje ili kabel za paru nikad nemojte dodirivati vrućim donjim dijelom uređaja. Pripazite da kabel za napajanje ili kabel za paru ne bude preblizu ili u kontaktu s izvorima topline ili oštrim rubovima.
- Uređaj proizvodi visoku temperaturu i ispušta paru koja može uzrokovati opekline.
- Uređajem pažljivo rukujte, posebice prilikom upotrebe funkcije pare.
- Odjeću nikad nemojte ravnati parom dok je ona na osobi, uvijek je objesite na vješalicu.
- Tijekom glačanja nikad nemojte sjediti tako da su vam noge ispod daske za glačanje.
- Nemojte usmjeravati paru prema ljudima ili životinjama.
- Voda u uređaju može još uvijek biti vruća i može vas opeći i nakon 2 sata hlađenja. Uređajem rukujte pažljivo kad je skinut poklopac ili spremnik, osobito pri pražnjenju.
- Ako je potreban pribor za sastavljanje ili podešavanje uređaja, pogledajte upute za uporabu kako biste izbjegli rizike.
- Sav pribor, potrošni materijal i odvojivi dijelovi moraju se nabaviti isključivo od odobrenog servisnog centra.
- Uvijek koristite dasku za glačanje s ventilacijom/mrežom kako biste spriječili mrlje od vode na odjeći i bočno ispuštanje vruće pare. Budite oprezni s vrućom parom prilikom glačanja blizu rubova daske.
- Ako uređaj koristite prvi put ili nakon punjenja spremnika za vodu, može proći neko vrijeme dok se para ne pojavi.
- Prije ispiranja skupljača (ovisno o modelu) uvijek pričekajte da se uređaj potpuno ohladi i isključite ga iz struje prije nego što ga uklonite. Za izvođenje ove operacije proizvod mora biti blizu sudopera jer prilikom otvaranja može iscuriti malo vode.
- OPREZ: ako je poklopac ili poklopac odvoda oštećen, zamijenite ga u ovlaštenom servisnom centru.
- Kada je u uporabi, električna pumpa ubrizgava vodu u ploču glačala. Proizvest će zvuk, no to je normalno.
- Uređaj ne rabite ako je okrenut na suprotnu stranu.

Održavanje u svrhu uklanjanja kamenca Poluautomatski postupak samočišćenja

- Postupak samočišćenja nikada ne koristite ako je glačalo na postolju. Glačalo uvijek postavite iznad odvoda sudopera.
- Ako uređaj ima skupljač kamenca, nemojte ga uklanjati prije početka samočišćenja.
- Postolje za čišćenje namijenjeno je isključivo za samočišćenje. Nikada ne koristite taj pribor kao držač za glačalo tijekom normalne uporabe (ovisno o modelu).
- Tijekom samočišćenja nikada ne dodirujte ploču glačala ni postolje za čišćenje. Postolje za čišćenje može još uvijek biti vruće, stoga pričekajte barem 15 minuta prije nego što ga dodirnete.

Koja se voda može rabiti? —→

- Ovaj je uređaj predviđen za uporabu s vodom iz slavine. Ako je vaša voda jako tvrda (tvrdoća iznad 30°f ili 17°dH ili 21°e), preporučujemo uporabu mješavine 50% vode iz slavine i 50% komercijalno dostupne demineralizirane vode.

- Nikada nemojte rabiti vodu koja sadržava aditive (štitku, miris, aromatične tvari, omekšivače itd.), kondenziranu vodu (na primjer, kišnicu ili vodu iz sušilica za rublje, hladnjaka ili klimatizacijskih uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineraliziranu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destiliranu vodu. Takva voda sadržava organski otpad ili minerale koji se nakupljaju pod utjecajem topline i mogu uzrokovati curenje, dovesti do pojave smeđih mrlja ili smanjiti vijek trajanja vašeg uređaja.

MOLIMO VAS, SAČUVAJTE OVE UPUTE



Zaštita okoliša prije svega!

- ① Vaša uređaj sadržava vrijedne materijale koji se mogu upotrijebiti ili reciklirati.
- ➔ Ostavite je u centru za prikupljanje takve vrste otpada.

Imate problema s uređajem?

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Glačalo proizvodi malo ili nimalo pare.	Upravo ste napunili spremnik ili ste ga tek počeli rabiti	Da biste pripremili pumpu, uzastopno pritisnite tipku za upravljanje parom nekoliko minuta dok je okrenuta u suprotnom smjeru od materijala.
	Para se ne može proizvoditi pri odabranoj temperaturi.	Kontrolu termostata postavite u objenu zonu (*** ili MAX).
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik.
Iz otvora na ploči glačala teče voda.	Po prvi put rabite paru ili je neko vrijeme niste rabili.	Pritisnite tipku za upravljanje parom dalje od daske za glačanje i držite sve dok glačalo ne počne proizvoditi paru.
	Postavka nije točna (1 točka / 2 točke) i ploča glačala nije dovoljno vruća da proizvede paru.	Postavite glačalo na postavku 3 točke (*** ili MAX) i pričekajte da termostat glačala prestane svijetliti prije nego što ponovno aktivirate tipku za paru.
Na tkanini se pojavljuju linije od vode.	Vaša je daska za glačanje previše namočena vodom jer nije prikladna za upotrebu s uređajem.	Provjerite je li vaša daska za glačanje prikladna. Preporučujemo vam da uporabite mrežastu / prozračnu dasku za glačanje
Kroz otvore na ploči izlazi materijal koji stvara smeđe linije i prlja materijal.	Rabite kemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi za glačanje.	Ovu vrstu proizvoda nikada ne dodavajte u spremnik za vodu (pogledajte „koja se voda može rabiti“).
	Materijal nije dovoljno ispran ili ste glačali novi odjevni predmet prije pranja.	Provjerite je li materijal dobro ispran da bi se uklonile sve nakupine sredstva za pranje ili kemikalija na novoj odjeći koje bi se mogle zalijepiti za glačalo.

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Ploča je prljava ili smeđa i može ostaviti mrlje na materijalu.	Glačate pri previsokoj temperaturi.	Pogledajte naše preporuke vezane uz postavke kontrole temperature.
	Rabite štirku.	Štirku uvijek raspršite na obrnutoj strani tkanine koju glaçate.
Treperi indikator za uklanjanje kamenca.	Potrebno je provesti postupak samočišćenja	Glačalo postavite iznad sudopera i pritisnite tipku za uklanjanje kamenca minimalno 3 sekunde (pogledajte upute za uporabu)
Indikator za uklanjanje kamenca i dalje treperi	Postupak samočišćenja nije pravilno proveden	Glačalo postavite iznad sudopera i pritisnite tipku za uklanjanje kamenca minimalno 3 sekunde (pogledajte upute za uporabu)
	Upravo ste očistili posudu za kamenac i niste proveli postupak samočišćenja	Glačalo postavite iznad sudopera i pritisnite tipku za uklanjanje kamenca minimalno 3 sekunde (pogledajte upute za uporabu)
Uređaj proizvodi zvuk kada se aktivira okidač za paru	Kada je u uporabi, električna pumpa ubrizgava vodu u ploču glačala.	Zvuk je normalan
Uređaj se automatski isključio*	Sustav automatskog čišćenja aktiviran je nakon razdoblja neuporabe.	Pritisnite tipku za ponovno postavljanje i uključivanje/ isključivanje.

Ako nije moguće odrediti uzrok nekog kvara, obratite se ovlaštenom postprodajnom servisu .

Recomandări importante

Instrucțiuni de siguranță

- Manualul de instrucțiuni pentru acest aparat și instrucțiunile de siguranță aferente pot fi descărcate de pe website-ul mărcii.
- ATENȚIE:** Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs și consultați manualul de utilizare pentru umplerea și curățarea acestui aparat; dacă este necesară decalcifierea, această procedură este descrisă în manualul de utilizare; în caz contrar, nu trebuie efectuată decalcifierea. Când utilizați aparatul electric, urmați întotdeauna instrucțiunile de siguranță de bază, inclusiv următoarele:
- Pentru țările în care marcajul  nu este necesar:** Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de securitatea lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Pentru țările în care marcajul  este necesar:** Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le presupune acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se vor face de copiii nesupravegheați.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat când este conectat la rețeaua electrică.
- Ștecărul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului de apă.
- Aparatul nu trebuie depozitat până când nu s-a răcit.
- Orificiile de umplere, decalcifiere, clătire sau de inspecție care sunt sub presiune nu trebuie deschise în timpul utilizării sau înainte ca aparatul să se răcească total (numai pentru aparatele sub presiune).
- Aparatul trebuie folosit numai cu suportul furnizat (pentru fiarele de călcat fără fir).
- Aparatul nu este destinat utilizării regulate (pentru fiare de călcat de voie).
- Aparatul trebuie folosit și amplasat pe o suprafață plană și stabilă.

- Când așezați aparatul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Aparatul și cablul său nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când se află în priză sau când aparatul se răcește.



- Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării. Suprafețele aparatului pot ajunge la temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, ceea ce poate provoca arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (părțile metalice accesibile și părțile din plastic adiacente).
- Ținând cont că se eliberează abur, aparatul trebuie utilizat cu grijă.
- Scoateți aparatul din priză în timpul umplerii și curățării.
- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru evitarea pericolului.
- Este foarte important să nu utilizați produse pentru eliminarea calcarului (oțet, produse pentru eliminarea calcarului industriale etc.) pentru a clăti boilerul (în funcție de model), pentru că acestea îl pot deteriora.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Accesorii din microfibră nu trebuie utilizat niciodată pentru a curăța suprafețe. Acest accesoriu este conceput exclusiv pentru a elimina praful impregnat din materialul textil (în funcție de model).
- Pentru a obține rezultate optime de igienizare, călcați ușor cu abur materialul, trecând înainte și înapoi de 3 ori pe acesta.

Notă importantă pentru aparate ≥ doar 2200 W:

- În condiții nefavorabile, pot avea loc fenomene precum scăderi bruște de tensiune sau fluctuații ale luminii. Astfel, este recomandată conectarea fierului de călcat la un sistem de alimentare electrică cu o impedanță maximă de 0,29 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate cere companiei publice de alimentare electrică impedanța sistemului la punctul de interfață.
- În conformitate cu reglementările în vigoare privind marcatul C E, informațiile despre consumul de energie în modul oprit și modul standby (*) sunt disponibile pe www.tefal.com, www.rowenta.com sau www.calor.com (*).

(*); în funcție de model.

- Acest produs este destinat numai pentru uz casnic, în interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau în neconcordanță cu instrucțiunile duc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză când clătiți boilerul (numai pentru aparate sub presiune) și după fiecare utilizare.
- Nu umpleți niciodată aparatul direct sub jetul de la robinet.

- Aparatul nu funcționează fără colectorul anticalcar. Nu umpleți niciodată aparatul prin colectorul anticalcar (pentru aparate cu colector anticalcar).
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă nu funcționează corect sau este deteriorat. Duceți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Nu încercați să demontați aparatul: duceți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Conectați întotdeauna aparatul la o priză electrică de curent alternativ, cu împământare și tensiune adaptată și desfășurați complet cablul de alimentare.
- Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are intensitatea corectă, împământare și este complet desfășurat, pentru a evita supraîncălzirea.
- La prima utilizare a aparatului, este posibilă producerea unei degajări de fum, a unui miros sau a unei cantități mici de particule. Acestea nu vor afecta performanța aparatului și vor dispărea rapid.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare sau cablul de abur cu talpa fierbinte a aparatului. Nu lăsați cablul de alimentare sau cablul de abur în contact cu surse de căldură sau muchii ascuțite sau în apropierea acestora.
- Aparatul emite abur și o temperatură care pot cauza arsuri.
- Manevrați cu atenție aparatul, mai ales atunci când utilizați funcția de abur.
- Nu călcați niciodată cu abur haine atunci când sunt purtate de o persoană; călcați cu abur numai pe un umerș.
- Nu călcați niciodată stând așezat, cu picioarele sub masa de călcat.
- Nu îndreptați niciodată aburul către persoane sau animale.
- Apa din aparat poate fi încă fierbinte și poate cauza arsuri chiar și după 2 ore de răcire. Manevrați cu atenție aparatul atunci când îndepărtați capacul sau colectorul, în special atunci când îl goliți.
- Dacă este necesară asamblarea aparatului sau fixarea accesoriilor, consultați instrucțiunile de utilizare pentru a evita riscurile.
- Toate accesoriile, consumabilele și piesele detașabile trebuie achiziționate numai de la un centru de service autorizat.
- Utilizați întotdeauna o masă de călcat cu aerisire/plasă pentru a preveni petele de apă pe haine și pentru a evita ca aburul fierbinte să iasă prin lateralul mesei de călcat. Aveți grijă la aburul fierbinte atunci când călcați aproape de marginile mesei.
- Dacă utilizați aparatul pentru prima dată sau după umplerea rezervorului de apă, poate dura până la apariția aburului.
- Înainte de a clăti colectorul (în funcție de model), așteptați întotdeauna până când aparatul este complet rece și deconectat de la priză pentru a scoate colectorul. Pentru a efectua această operație, produsul trebuie să fie în apropierea unei chiuvete, deoarece este posibil ca la deschidere să curgă puțină apă.
- ATENȚIE: dacă s-a deteriorat capacul sau capacul de scurgere, înlocuiți-l la un centru de service autorizat.
- Atunci când este în uz, pompa electrică injectează apă în talpa de fier. Se aude un zgomot, dar acest lucru este normal.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă este inversat.

Întreținere anticalcar

Procedura de auto-curățare semiautomată

- Nu începeți niciodată procedura de auto-curățare atunci când fierul de călcat este pe bază. Așezați întotdeauna fierul de călcat peste scurgerea chiuvetei.
- Pentru aparatul cu colector de calcar, nu îl scoateți înainte de a începe curățarea automată.

- Suportul de curățare este destinat exclusiv curățării automate. Nu utilizați niciodată acest accesoriu ca suport pentru fierul de călcat în timpul utilizării normale (în funcție de model).
- În timpul curățării automate, nu atingeți niciodată talpa fierului de călcat sau suportul de curățare. Este posibil ca suportul de curățare să fie încă fierbinte, așa că așteptați cel puțin 15 minute înainte de a-l manevra.

Ce apă se poate utiliza? —

- Acest aparat a fost proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet netratată. Dacă apa este foarte dură (duritate peste 30°f sau 17°dH sau 21°e), recomandăm să utilizați un amestec de 50% apă netratată de la robinet și 50% apă demineralizată, care se găsește în comerț.
- Nu folosiți niciodată apă cu aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, balsam de rufe etc.), apă obținută prin condensare (de exemplu, apă pluvială sau apă provenită de la uscătoarele de rufe, de la frigider sau de la aparate de aer condiționat), apă demineralizată pură, care se găsește în comerț sau apă distilată pură, care se găsește în comerț. Acestea conțin reziduuri organice și minerale care se concentrează sub efectul căldurii și pot cauza stropirea, apariția unor pete maronii de apă sau reducerea duratei de viață a aparatului.

VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAȚI ACEST MANUAL DE INSTRUȚIUNI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ



Protejarea mediului este prioritară !

- ① Aparatul conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.
- ♻ Lasă-l la un centru de depozitare a deșeurilor.

Probleme cu aparatul dvs.?

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Fierul produce abur puțin sau deloc.	Tocmai ați umplut rezervorul sau abia ați început să-l folosiți.	Apăsăți continuu butonul de control al aburului timp de câteva minute, îndreptându-l în direcția opusă articolului textil, pentru a amorsa pompa.
	Aburul nu poate fi produs la temperatura pe care ați selectat-o.	Setați comanda termostatului în zona colorată (*** sau MAX).
	Rezervorul de apă este gol.	Umpleți rezervorul.
Se scurge apă prin orificiile tălpii.	Utilizați abur pentru prima dată sau nu l-ați utilizat de ceva timp.	Apăsăți pe butonul de comandă a aburului în afara mesei de călcat până când fierul de călcat produce abur.
	Setarea nu este corectă (1 punct/ 2 puncte), iar talpa nu este suficient de fierbinte pentru a produce abur.	Setați fierul de călcat la 3 puncte (*** sau MAX) și așteptați ca lumina termostatului să se stingă înainte de a activa din nou butonul pentru abur.

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Apar urme de apă apar pe textile.	Mesa de călcat este saturată cu apă deoarece nu este potrivită utilizării cu un aparat.	Verificați dacă masa de călcat este adecvată. Vă recomandăm să utilizați o masă de călcat cu aerisire/plasă.
Prin orificiile din talpă ies picături maronii care pătează textilul.	Utilizați agenți detranșanți sau aditivi chimici în apa din fier.	Nu adăugați niciodată acest tip de produs în rezervorul de apă (consultați „Ce apă poate fi utilizată”).
	Materialul textil nu este clătit suficient sau ați călcat o haină nouă înainte de a o spăla.	Asigurați-vă că materialul textil este clătit bine pentru a îndepărta orice depuneri de săpun sau substanțe chimice de pe hainele noi, care pot fi aspirate de fierul de călcat.
Talpa este murdară sau maro și poate păta textilul.	Călcați la o temperatură prea ridicată.	Consultați recomandările noastre privind setarea de comandă a temperaturii.
	Utilizați amidon.	Pulverizați întotdeauna amidon pe fața materialului care nu va fi călcat.
Indicatorul anticalcar se aprinde intermitent.	Procedura de autocurățare trebuie efectuată.	Așezați fierul de călcat deasupra unei chiuvete și apăsați butonul anticalcar timp de minimum 3 secunde (consultați instrucțiunile de utilizare).
Indicatorul anticalcar se aprinde intermitent în continuare	Procedura de autocurățare nu a fost efectuată corect.	Așezați fierul de călcat deasupra unei chiuvete și apăsați butonul anticalcar timp de minimum 3 secunde (consultați instrucțiunile de utilizare).
	Tocmai ați curățat colectorul de calcar și nu ați efectuat procedura de autocurățare.	Așezați fierul de călcat deasupra unei chiuvete și apăsați butonul anticalcar timp de minimum 3 secunde (consultați instrucțiunile de utilizare).
Când declanșatorul de abur este activat, aparatul face zgomot.	Atunci când este în uz, pompa electrică injectează apă în talpa fierului.	Zgomotul este normal.
Aparatul s-a oprit automat*	Sistemele de oprire automată sunt activate după o perioadă de neutilizare.	Apăsăți butonul de restart pornit/oprit.

Pentru orice probleme sau întrebări, adresați-vă unui centru de service autorizat.

Важни препоръки

Инструкции за безопасност

- Ръководството с инструкции за този уред и свързаните инструкции за безопасност могат да бъдат изтеглени от фирмения уебсайт.
- ВНИМАНИЕ:** Прочетете всички инструкции, преди да използвате този продукт, и направете справка с ръководството за потребителя за информация за пълнене и почистване на този уред; Ако е необходимо премахване на котления камък за уреда, този процес е описан в ръководството за потребителя, в противен случай не трябва да се извършва премахване на котления камък. Когато използвате своя уред, винаги трябва да следвате основните предпазни мерки, включително следното:
 - За държави, в които не се изисква CE маркировка:** Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако не са под наблюдение или са получили инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата не трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
 - За държави, в които се изисква CE маркировка:** Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение от възрастен.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към захранващата мрежа.
- Щепселът трябва да бъде изваден от контакта, преди да напълните резервоара за вода с вода.
- Уредът не трябва да се оставя за съхранение, докато не изстине.
- Отворите за пълнене, премахване на котления камък, изплакване или проверка, които са под налягане, не трябва да се отварят по време на употреба или преди уредът да е изстинал напълно (само за уреди под налягане).

- Уредът трябва да се използва само с предоставената стойка (за ютии без кабел).
- Уредът не е предназначен за редовна употреба (за ютии за пътуване).
- Уредът трябва да се използва и поставя върху равна и стабилна повърхност.
- Когато поставяте уреда върху стойката му, се уверете, че повърхността, върху която е поставена стойката, е стабилна.
- Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпускан, ако има видими следи от повреда или ако тече.
- Дръжте уреда и кабела му далеч от досега на деца на възраст под 8 години, когато уредът е включен в мрежата или изстива.



- Повърхностите може да се нагорещат по време на употреба. Повърхностите на Вашия уред могат да достигнат много високи температури по време на работа, което може да причини изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и пластмасовите части в близост до металните части).
- Трябва да се внимава при използване на уреда поради изпускането на пара.
- Изключете уреда от контакта по време на пълнене и почистване.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да бъде избегната опасност.
- Много е важно да не използвате продукти за премахване на котлен камък (оцет, промишлени препарати за премахване на котлен камък и др.) за изплакване на водонагревателния резервоар (в зависимост от модела), тъй като те може да го повредят.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност. Никога не го поставяйте под течаща вода.
- Микрофибърният аксесоар никога не трябва да се използва за почистване на повърхности. Този аксесоар е създаден единствено за отстраняване на натрупания прах от текстил (в зависимост от модела).
- За оптимални резултати при дезинфекциране преминете леко с парата 3 пъти напред-назад, допирайки плата.

Важна забележка само за уреди ≥ 2200 W:

- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа може да възникнат явления, като преходни спадове на напрежението или колебания на осветлението. Поради тази причина се препоръчва ютията да се свърже към електрозахранваща система с максимален импеданс 0,29 Ω. При необходимост потребителят може да попита доставчика на обществено електрозахранване за импеданса на системата при интерфейсната точка.

• В съответствие с регламентите в сила за СЕ маркировката информацията за разхода на енергия в режим на изключване и режим на готовност (*) е налична на адрес www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.com (*).

(*); в зависимост от модела.

- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Не разкачвайте своя уред като дърпате неговия електрически кабел.
- Винаги изключвайте Вашия уред от контакта, когато изплаквате водонагревателния резервоар (само за уреди под налягане) и след всяка употреба.
- Никога не пълнете уреда директно под течаща вода.
- Уредът не работи без колектора за котлен камък. Никога не пълнете уреда от колектора за котлен камък (за уреди с колектор за котлен камък).
- Уредът не трябва да се използва, ако не работи изправно или ако е повреден. Занесете го в одобрен сервизен център, за да избегнете евентуални опасности.
- Никога не се опитвайте да разглобявате уреда: занесете го в одобрен сервизен център, за да избегнете евентуални опасности.
- Винаги включвайте своя уред в заземен контакт, в инсталация с променлив ток с адаптирано напрежение и при напълно развит захранващ кабел.
- Ако използвате удължителен кабел, се уверете, че е с правилна номинална стойност, със заземена връзка и напълно разгънат, за да избегнете прегряване.
- Когато използвате уреда за първи път, може да се отдели малко дим или лека миризма или може да се отделят дребни частици. Това няма да повлияе на работните характеристики на уреда и тези явления ще изчезнат бързо.
- Никога не докосвайте захранващия кабел или маркуча за пара с горещата гладеща плоча на уреда. Не оставяйте захранващия кабел или маркучите за пара близо до или в контакт с източници на топлина или остри ръбове.
- Вашият уред отделя висока температура и пара, която може да причини изгаряния.
- Работете внимателно с уреда, особено когато използвате парната функция.
- Никога не обработвайте с пара дрехи, докато са облечени. Винаги ги гладете на пара върху закачалка.
- Никога не гладете в седнало положение с поставени крака под дъската за гладене.
- Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Водата в уреда може още да е гореща и да причини изгаряния дори след 2 часа изстиване. Работете внимателно с уреда при отстранена капачка или колектор, особено когато използвате уреда.
- Ако е необходимо сглобяване на уреда или настройване на аксесоар, моля, направете справка с инструкциите за употреба, за да избегнете рискове.
- Всички аксесоари, консумативи и подвижни части трябва да бъдат закупени само от одобрен сервизен център.
- Винаги използвайте вентилирана/мрежеста дъска за гладене, за да предотвратите водните петна по дрехите и да избегнете изпускането на гореща пара от страни на дъската. Пазете се от горещата пара, когато гладите близо до краищата на дъската.
- Ако използвате уреда за първи път или след пълнене на резервоара за вода, може да отнеме време, докато парата започне да излиза.
- Преди изплакване на колектора (в зависимост от модела) винаги изчакайте, докато уредът е изцяло студен и изключен, за да отстраните колектора. За да извършите тази операция, продуктът трябва да е близо до мивка, тъй като може да потече вода, когато го отворите.

- **ВНИМАНИЕ:** ако се повреди запушалката или дренажната запушалка, я сменете в одобрен сервизен център.
- Когато се използва, електрическа помпа инжектира вода в гладещата плоча на ютията. Това води до шум, но това е нормално.
- Никога не използвайте уреда, ако е обърнат с горната част надолу.

Поддръжка против образуване на котлен камък Полуавтоматична процедура за самопочистване

- Никога не стартирайте процедурата за самопочистване, когато ютията е на основата си. Винаги поставяйте ютията над сифона на мивка.
- При уред с колектор за котлен камък не го сваляйте, преди да стартирате самопочистването.
- Стойката за почистване е предназначена само за самопочистване. Никога не използвайте този аксесоар като държач за ютия по време на нормална употреба (в зависимост от модела).
- По време на самопочистване никога не докосвайте гладещата плоча или стойката за почистване. Стойката за почистване може да е все още гореща, така че изчакайте поне 15 минути, преди да я докосвате.

Каква вода може да се използва? —

- Вашият уред е предназначен за употреба с необработена чешмяна вода. Ако водата, която използвате, е много твърда (твърдост над 30°F или 17°dH, или 21°e), препоръчваме да използвате смес от 50% необработена чешмяна вода и 50% деминерализирана вода, предлагана в търговската мрежа.
- Никога не използвайте вода, съдържаща добавки (нишесте, парфюм, ароматизатор, омекотител и др.), вода, събрана при конденз (например дъждовна вода или вода от сушилни машини, хладилници или климатици), чиста деминерализирана вода или чиста дестилирана вода, налична в търговската мрежа. Те съдържат органични отпадъци и минерали, които се концентрират при нагряване и могат да причинят пръскане, да доведат до кафяви водни петна или да намалят експлоатационния живот на уреда.

ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ



Опазването на околната среда е от първостепенно значение!

① Вашето устройство съдържа ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.

➔ Оставте го в граждански център за обезвреждане на отпадъците.

Имате проблем с Вашия уред?

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Вашата ютия произвежда малко или никаква пара.	Току-що сте напълнили резервоара или току-що сте започнали да го използвате	Задръжте натиснат бутона за управление на парата за няколко минути, като го насочвате далеч от спалното бельо, за да заредите помпата.
	Не може да се произведе пара при температурата, която сте избрали.	Задайте положението на органа за управление на термостата в оцветената зона (*** или MAX (МАКС.)).
	Резервоарът за вода е празен.	Напълнете резервоара.
От отворите на гладещата плоча тече вода	Използвайте функцията за пара за първи път или не сте я използвали от известно време	Натискайте бутона за управление на парата в противоположна посока на дъската за гладене, докато ютията произведе пара.
	Настройката не е правилна (1 точка/2 точки) и гладещата плоча не е достатъчно гореща, за да произведе пара.	Задайте ютията в положение с 3 точки (*** или MAX (МАКС.)) и изчакайте лампичката на термостата на ютията да изгасне, преди да активирате отново бутона за пара.
По спалното бельо се появяват пръски от вода.	Вашата дъска за гладене е напоена с вода, тъй като не е подходяща за употреба с уред.	Проверете дали дъската за гладене е подходяща. Препоръчваме да използвате дъска за гладене от вентилиран/мрежест тип
От отворите в гладещата плоча излизат кафяви пръски и оцветяват спалното бельо	Вие използвате химически препарати за премахване на котлен камък или добавки във водата за гладене	Никога не добавяйте този тип продукт в резервоара за вода (вижте „Относно типа вода, който може да се използва“).
	Вашето спално бельо не е изплакнато достатъчно или сте изгладили нова дреха, преди да я изперете.	Уверете се, че спалното бельо е изпрано напълно, за да се премахнат остатъци от сапун или химикали по новите дрехи, които може да бъдат засмукани от ютията.
Гладещата плоча е замърсена или е станала кафява и може да оцвети спалното бельо	Гладите при твърде висока температура.	Вижте нашите препоръки относно настройката за управление на температурата.
	Използване на нишесте.	Винаги пръскайте нишесте върху обратната страна на тъканта, която ще гладите.
Индикаторът „Anti calc“ (Против образуване на котлен камък) мига.	Трябва да се извърши процедурата по самопочистване	Поставете ютията над мивка и натиснете бутона Anti calc (Против образуване на котлен камък) за най-малко 3 секунди (направете справка с инструкциите за употреба)

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Индикаторът Anti calc (Против образуване на котлен камък) все още мига	Процедурата по самопочистване не е извършена правилно	Поставете ютията над мивка и натиснете бутона Anti calc (Против образуване на котлен камък) за най-малко 3 секунди (направете справка с инструкциите за употреба)
	Току-що сте почистили колектора за котлен камък и не сте извършили процедурата по самопочистване	Поставете ютията над мивка и натиснете бутона Anti calc (Против образуване на котлен камък) за най-малко 3 секунди (направете справка с инструкциите за употреба)
Когато спусъкът за пара е активиран, уредът издава шум	Когато се използва, електрическа помпа инжектира вода в гладещата плоча на ютията.	Шумът е нормален
Захранването на уреда се е изключило автоматично*	Системите „Auto-off“ (Автоматично изключване) се активират след период на неизползване.	Натиснете бутона за рестартиране „ON-OFF“ (ВКЛ./ИЗКЛ.).

Ако причината за повредата е друга, се обърнете към оторизиран сервис за следпродажбено обслужване.

Важные рекомендации

Меры безопасности

- Руководство по эксплуатации данного прибора и соответствующие инструкции по технике безопасности можно скачать с веб-сайта бренда.
- **ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все инструкции перед использованием этого изделия. Сведения о наполнении и очистке прибора см. в руководстве пользователя. Если прибор необходимо очищать от накипи, информация об этом содержится в руководстве пользователя, в противном случае очистка не проводится. При использовании прибора всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие.
- Для стран, где не требуется маркировка СЕ. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были обучены использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с прибором.
- Для стран, где требуется маркировка СЕ. Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами, не имеющими опыта и знаний, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с прибором. Запрещается доверять очистку или обслуживание прибора детям без присмотра взрослых.
- Не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети.
- Перед заполнением резервуара для воды необходимо отключить прибор от электросети.
- Не убирайте прибор на хранение, пока он не остынет.
- Запрещается открывать в процессе использования или до полного остывания прибора отверстия для наполнения, очистки от накипи, промывки или контроля, находящиеся под давлением (только для приборов, работающих под давлением).

- Прибор следует использовать только с входящей в комплект подставкой (для беспроводных утюгов).
- Прибор не предназначен для регулярного использования (для дорожных утюгов).
- Прибор следует размещать и использовать на плоской и устойчивой поверхности.
- При установке прибора на подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчивая.
- Прибор нельзя использовать после падения и при наличии видимых повреждений или протечек.
- Держите прибор (когда он подключен к электросети или остывает) и его кабель в недоступном для детей младше 8 лет месте.



- Во время работы поверхности прибора могут нагреваться до очень высоких температур, что может привести к ожогам. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим деталям и прилегающим к ним пластиковым частям).
- Следует проявлять осторожность при работе с прибором в связи с выходом горячего пара.
- Отключайте прибор от электросети во время, когда вы наполняете его водой или выполняете очистку.
- При повреждении кабеля питания его замена должна быть выполнена производителем, его авторизованным сервисным центром или другим квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Очень важно не использовать средства для удаления накипи (уксус, промышленные антинакипины и т. д.) для промывки бойлера (в зависимости от модели): эти средства могут повредить его.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость. Не подставляйте прибор под водопроводный кран.
- Запрещается использовать аксессуар из микрофибры для очистки поверхностей прибора. Данный аксессуар предназначен только для удаления пыли из ткани (в зависимости от модели).
- Для оптимальной дезинфекции плавно пройдитесь паром по ткани 3 раза.

Важное примечание для приборов мощностью ≥ 2200 Вт.

- При подключении прибора к неподходящему источнику питания возможны такие явления, как перепады напряжения или мигание света. Поэтому рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением 0,29 Ом. При необходимости пользователь может обратиться в компанию — поставщика электроэнергии, чтобы узнать сопротивление системы в точке присоединения.

• В соответствии с правилами маркировки СЕ информация об энергопотреблении в выключенном состоянии и в режиме ожидания (*) представлена на веб-сайте www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.com (*).

(*); в зависимости от модели.

- Прибор предназначен только для бытового использования в помещении. Производитель не несет ответственности за любое профессиональное или ненадлежащее использование, а также несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях не действует.
- Не тяните за кабель питания для отключения прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед промывкой бойлера (только для приборов, работающих под давлением) и после каждого использования.
- Никогда не наполняйте прибор прямо из-под крана.
- Прибор не работает без коллектора для сбора накипи. Никогда не наполняйте прибор через коллектор для сбора накипи (для приборов с коллектором для сбора накипи).
- Запрещено использовать прибор, если он не работает должным образом или поврежден. Во избежание несчастных случаев обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Запрещено разбирать прибор: во избежание рисков отнесите его в авторизованный сервисный центр.
- Всегда подключайте прибор к сети переменного тока с соответствующим напряжением с помощью розетки с заземлением и полностью разматывайте кабель питания.
- При использовании удлинителя убедитесь, что он имеет подходящую номинальную мощность и заземление. Полностью разматывайте его перед использованием во избежание перегрева.
- При первом использовании прибора возможно появление небольшого количества дыма или запаха, также возможно незначительное выделение частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.
- Никогда не дотрагивайтесь до кабеля питания или шланга подачи пара горячей подошвы прибора. Не оставляйте кабель питания или шланг подачи пара вблизи источников тепла или острых краев и не допускайте контакта с ними.
- Данный прибор выпускает горячий воздух и пар, что может привести к появлению ожогов.
- Аккуратно обращайтесь с прибором, особенно при использовании функции отпаривания.
- Никогда не разглаживайте одежду на человеке, только на вешалке.
- Никогда не отпаривайте ткань в положении сидя, поставив ноги под гладильную доску.
- Не направляйте пар на людей или животных.
- Находящаяся в приборе вода может быть горячей и вызвать ожоги даже через 2 часа после охлаждения. Обращайтесь с прибором осторожно, если заглушка или коллектор вытасканы, в особенности при его опустошении.
- При необходимости сборки прибора или установки аксессуаров см. инструкцию по эксплуатации, чтобы избежать рисков.
- Все аксессуары, расходные материалы и запчасти должны приобретаться исключительно в авторизованном сервисном центре.
- Всегда используйте гладильную доску с вентиляционными отверстиями / решеткой, чтобы предотвратить образование пятен от воды на одежде и избежать выхода горячего пара в сторону от доски. Остерегайтесь горячего пара, разглаживая ткань вблизи краев доски.
- При первом использовании прибора или после наполнения резервуара для воды подача пара может начаться не сразу.

- Перед промывкой коллектора (в зависимости от модели) всегда дожидаетесь полного остывания прибора и отключайте его от электросети, прежде чем снимать коллектор. Выполнять эту процедуру необходимо над раковиной, т. к. при открытии из прибора может вытечь вода.
- **ВНИМАНИЕ!** Если заглушка или сливная пробка повреждена, ее замену должен произвести авторизованный сервисный центр.
- Во время работы электрический насос подает воду в подошву утюга. Он издает шум, но это нормальное явление.
- Никогда не пользуйтесь прибором в перевернутом виде.

Очистка от накипи

Полуавтоматическая процедура самоочистки

- Никогда не запускайте процедуру самоочистки, если утюг стоит на подставке. Всегда располагайте утюг над сливом раковины.
- Если прибор оснащен коллектором для сбора накипи, не снимайте его перед процедурой самоочистки.
- Подставка для очистки предназначена только для процедуры самоочистки. Никогда не ставьте утюг на этот аксессуар во время обычного использования (в зависимости от модели).
- Не прикасайтесь к подошве утюга или подставке для очистки во время самоочистки. Подставка для очистки может оставаться горячей после завершения процедуры, поэтому подождите не менее 15 минут, прежде чем прикасаться к ней.

Какую воду можно использовать? —

- Прибор предназначен для использования с необработанной водопроводной водой. Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°Ж или 17°dH или 21°e), рекомендуется использовать смесь из 50% необработанной водопроводной воды и 50% деминерализованной воды, которую можно приобрести в хозяйственном магазине.
- Не используйте воду, содержащую какие-либо добавки (например, крахмал, отдушки, ароматизаторы, смягчитель и т. д.), или конденсат (например, воду из сушильных барабанов, холодильников, кондиционеров или дождевую воду), а также доступную в продаже чистую деминерализованную или дистиллированную воду. Такая вода содержит органические отходы и минералы, которые концентрируются при нагревании и могут вызвать брызги, привести к образованию коричневых пятен от воды или сократить срок службы прибора.

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ



Защита окружающей среды — это важно!

- ① Прибор содержит большое количество материалов, пригодных к повторному использованию или переработке.
- ➔ Отнесите его в местный пункт приема старой техники.

Проблемы с работой устройства?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Утюг вырабатывает мало пара, или пар отсутствует.	Вы только наполнили резервуар или только начали использование прибора.	Нажмите и удерживайте кнопку управления подачей пара в течение нескольких минут, направляя прибор в сторону от белья, чтобы активировать насос.
	Генерация пара при выбранной температуре невозможна.	Переведите терморегулятор в цветную зону (*** или MAX).
	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар водой.
Из отверстий подошвы утюга вытекает вода.	Вы впервые используете функцию подачи пара или не использовали ее в течение некоторого времени.	Нажмите и удерживайте кнопку управления подачей пара, направляя прибор в сторону от гладильной доски, пока из утюга не начнет выделяться пар.
	Задана неверная настройка (1 точка / 2 точки), и подошва утюга недостаточно горячая для генерации пара.	Установите терморегулятор в положение «3 точки» (*** или MAX) и дождитесь, пока соответствующий индикатор погаснет, прежде чем снова нажимать кнопку подачи пара.
На белье остаются следы от воды.	Чехол на гладильной доске пропитался водой, поскольку она не подходит для использования с подобным прибором.	Убедитесь, что вы используете подходящую гладильную доску. Рекомендуется использовать гладильную доску с вентиляционными отверстиями / решеткой.
Из отверстий в подошве утюга выпадают темные хлопья, которые пачкают белье.	Вы используете химические средства для удаления накипи или воду для глажения с добавками.	Никогда не добавляйте в резервуар для воды такие вещества (см. раздел «Какую воду можно использовать»).
	Перед глажением белье не было хорошо выполоскано, или вы прогладили новый предмет одежды до первой стирки.	Убедитесь, что белье хорошо выполоскано для устранения возможных мыльных отложений или химических веществ, которые присутствуют на новых предметах одежды и могут попасть внутрь утюга.
Подошва загрязнена или потемнела, из-за чего на белье могут остаться пятна.	Установлена слишком высокая температура глажения.	См. рекомендации по установке температуры.
	Вы используете крахмал.	Распыляйте крахмал только на изнаночную сторону разглаживаемой ткани.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Мигает индикатор очистки от накипи.	Необходимо выполнить процедуру самоочистки.	Расположите утюг над сливом раковины, нажмите кнопку очистки от накипи и удерживайте ее в течение 3 секунд или более (см. руководство по эксплуатации).
Индикатор очистки от накипи не перестает мигать.	Процедура самоочистки выполнена неправильно.	Расположите утюг над сливом раковины, нажмите кнопку очистки от накипи и удерживайте ее в течение 3 секунд или более (см. руководство по эксплуатации).
	Вы только что очистили коллектор накипи, но не выполнили процедуру самоочистки.	Расположите утюг над сливом раковины, нажмите кнопку очистки от накипи и удерживайте ее в течение 3 секунд или более (см. руководство по эксплуатации).
При нажатии кнопки подачи пара прибор издает шум.	Во время работы электрический насос подает воду в подошву утюга.	Шум — это нормальное явление.
Прибор автоматически отключился*.	Системы автоматического отключения активируются после периода бездействия.	Нажмите кнопку включения/выключения.

Если вам не удастся определить причину неполадки, обращайтесь в уполномоченный Сервисный Центр.

Важливі рекомендації

Інструкція з техніки безпеки

- Інструкцію з експлуатації цього приладу й відповідні інструкції з техніки безпеки можна завантажити з фірмового вебсайту.
- УВАГА!** Перед використанням цього виробу прочитайте всі інструкції. Указівки щодо заповнення й очищення приладу можна знайти в посібнику користувача. Якщо прилад потребує видалення накипу, це описано в посібнику користувача. В іншому випадку видалення накипу не слід проводити. Під час використання приладу завжди слід дотримуватись основних запобіжних заходів, зокрема наведених нижче.
- Для країн, де не потрібне маркування СЕ:** Цей прилад не призначено для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатніми досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їх безпеку. Не допускайте, щоб діти гратися з приладом.
- Для країн, де потрібне маркування СЕ:** Діти віком від 8 років і дорослі зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи без відповідного досвіду та знань можуть користуватися цим приладом, лише якщо вони отримали необхідні інструкції щодо його безпечного використання та розуміють пов'язану із цим небезпеку або користуються приладом під наглядом інших осіб. Дітям заборонено гратися з приладом. Дітям заборонено чистити та обслуговувати прилад без нагляду.
- Заборонено залишати прилад без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Перш ніж наповнювати резервуар для води, необхідно вийняти вилку з розетки живлення.
- Після роботи завжди давайте приладу охолонути.
- Отвори під тиском для наповнення, видалення накипу, полоскання чи огляду не можна відкривати під час використання або до того, як прилад повністю охолоне (це стосується лише приладів під тиском).
- Прилад слід використовувати лише з підставкою, що входить у комплект (для бездротової праски).
- Прилад не призначено для регулярного використання (це стосується дорожніх прасок).

- Прилад слід використовувати й розміщувати на стійкій і рівній поверхні.
- Перш ніж ставити прилад на підставку, переконайтеся, що її поверхня є стійкою.
- Не використовуйте прилад, якщо він упав, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Тримайте прилад, коли він під напругою або охолоджується, і шнур у недоступному для дітей віком до 8 років місці.



- Під час використання поверхні можуть нагріватися. Під час роботи поверхні приладу можуть дуже сильно нагріватися і спричинити опіки. Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу (відкритих металевих частин і пластикових деталей, що примикають до них).
- Під час користування приладом слід бути обережними через викиди пари.
- Під час наповнення та очищення відключіть прилад від електромережі.
- Для уникнення небезпеки заміну пошкодженого шнура живлення має здійснювати виробник, його служба післяпродажного обслуговування або особи з аналогічним рівнем кваліфікації.
- Дуже важливо: не промивайте нагрівач (залежно від моделі) засобами для видалення накипу (оцет, промислові засоби тощо) – вони можуть його пошкодити.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду чи будь-яку іншу рідину. Ніколи не ставте його під проточну воду.
- Не очищуйте поверхні приладу аксесуаром із мікроволокну. Його призначено лише для видалення застарілого пилу з поверхонь тканин (залежно від моделі).
- Для досягнення оптимальних результатів санітарної обробки тканину потрібно обережно пропарити, три рази провівши по ній уперед і назад так, щоб прилад торкався її.

Важлива примітка тільки для приладів потужністю >2200 Вт.

- За несприятливих умов роботи електромережі можуть виникати такі явища, як короточасні падіння напруги або коливання освітлення. Тому рекомендується під'єднувати праску до системи живлення з максимальним імпедансом 0,29 Ом. За потреби користувач може дізнатися імпеданс системи в точці підключення в компанії комунального енергопостачання.
- Згідно із чинними правилами маркування СЕ інформацію про споживання енергії в режимі вимкнення та режимі очікування (*) можна подивитися на сайті www.tefal.com, www.rowenta.com або www.calor.com (*).

(*); залежно від моделі.

- Цей виріб призначено лише для побутового використання в приміщенні. У разі комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності, а гарантія анулюється.
- Не тягніть за шнур живлення для відключення приладу.

- Завжди від'єднуйте прилад від електромережі під час промивання бойлера (лише для приладів, що працюють під тиском) і після кожного використання.
- Ніколи не заповнюйте прилад безпосередньо під краном.
- Прилад не працює без контейнера для збирання накипу. Ніколи не заповнюйте прилад через контейнер для накипу (це стосується приладів із контейнером для накипу).
- Якщо прилад працює неналежним чином або пошкоджений, його не можна використовувати. Щоб уникнути небезпеки, зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Заборонено розбирати прилад: щоб уникнути небезпеки, віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- Завжди підключайте прилад до заземленої електричної розетки змінного струму відповідної напруги і повністю розмотайте шнур живлення.
- Якщо використовується подовжувач, для запобігання його перегріванню переконайтеся, що він має відповідні характеристики та провід заземлення, а його шнур повністю розмотано.
- Під час першого використання з приладу може виділятися легкий дим, запах і дрібні частки. Ці явища ніяк не вплинуть на роботу приладу й швидко зникнуть без жодних наслідків.
- Ніколи не допускайте контакту шнура живлення або парового шланга з гарячою підшоивою приладу. Не залишайте шнур живлення або паровий шланг поблизу джерел тепла чи гострих країв, а також не допускайте контакту з ними.
- Ваш прилад випускає гаряче повітря та пару, що може спричинити опіки.
- Обережно поводьтеся з приладом, особливо під час прасування.
- Ніколи не відпарюйте одяг на людині, а робіть це на вішаку.
- Ніколи не відпарюйте в сидячому положенні, коли ноги знаходяться під прасувальною дошкою.
- Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Вода в приладі може бути гарячою і спричинити опіки навіть після 2 годин охолодження. Обережно поводьтеся з приладом, коли знімає пробку або збірник, особливо для зливання води.
- Якщо потрібно скласти прилад або налаштувати аксесуари, перегляньте інструкцію з використання, щоб не наразитися на небезпеку.
- Усі аксесуари, витратні матеріали та запасні частини мають бути придбані виключно в авторизованому сервісному центрі.
- Щоб на одязі не утворювалися водяні плями та щоб пара не розходилася в різні сторони, завжди використовуйте прасувальну дошку з отворами або із сітчастою поверхнею. Остерігайтеся гарячої пари під час прасування поблизу країв дошки.
- Якщо ви використовуєте прилад уперше або відразу після наповнення резервуара для води, може знадобитися деякий час, поки з'явиться пара.
- Перш ніж знімати та промивати контейнер для накипу (залежно від моделі), завжди відключайте прилад від мережі живлення та чекайте, поки він повністю охолоне. Щоб виконати цю процедуру, прилад слід розташувати поблизу раковини, оскільки під час відкриття може витекти трохи води.
- **УВАГА!** Якщо ковпачок або зливну пробку пошкоджено, доручіть заміну авторизованому сервісному центру.
- Під час використання електричний насос впорскує воду в підшову праски. Утворюється шум, але це нормально.
- Ніколи не використовуйте прилад у перевернутому стані.

Обслуговування для видалення накипу

Напівавтоматична процедура самоочищення

- Ніколи не запускайте процедуру самоочищення, коли праска стоїть на підставці. Завжди ставте праску над зливом раковини.

- Якщо прилад має контейнер для накипу, не знімайте його перед початком самоочищення.
- Підставку для очищення призначено лише для самоочищення. Ніколи не ставте праску на цей аксесуар під час звичайного використання (залежно від моделі).
- Під час самоочищення ніколи не торкайтеся підшови або підставки для очищення. Підставка для очищення може бути ще гарячою, тому зачекайте принаймні 15 хвилин, перш ніж торкатися її.

Яку воду можна використовувати? —

- Цей прилад призначено для використання зі звичайною водопровідною водою. Якщо ваша вода дуже жорстка (жорсткість понад 30°F або 17°dH або 21°e), радимо використовувати суміш із 50% необробленої водопровідної води та 50% комерційно доступної демінералізованої води.
- Ніколи не використовуйте воду, що містить добавки (крохмаль, ароматизатори, пом'якшувачі тощо), конденсовану воду (наприклад, дощову воду або воду із сушильних машин, холодильників чи кондиціонерів), чисту комерційно доступну демінералізовану або дистильовану воду. Така вода містить органічні відходи й мінерали, які концентруються під час нагрівання та можуть спричинити розбризкування, утворення коричневих водяних плям або скоротити термін служби приладу.

БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ



Піклуйтеся про довкілля!

- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, що підлягають утилізації чи вторинній переробці.
- ➔ Здайте прилад у місцевий пункт прийому вторинної сировини.

Виникли проблеми з приладом?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Праска утворює мало пари або зовсім не утворює пару.	Ви щойно заповнили бак або почали його використовувати	Щоб заповнити насос, відведіть прилад від речей, натисніть і утримуйте кнопку регулювання потужності пари протягом кількох хвилин.
	За вибраної температури подача пари неможлива.	Поверніть регулятор термостата в позначену кольором зону (*** або MAX).
	Резервуар для води порожній.	Наповніть резервуар.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Вода витікає з отворів підшови	Ви вперше користуєтесь подачею пари або не використовували її деякий час	Натисніть кнопку подачі пари, тримаючи праску подалі від дошки, і зачекайте, доки не з'явиться пара.
	Установлено неправильний режим (1 крапка / 2 крапки), і підшова недостатньо нагріта для утворення пари.	Установіть регулятор температури праски на позначку з трьома крапками (** або МАХ) і дочекайтесь, поки згасне лампочка термостата, перш ніж знову активувати подачу пари.
На білизні з'являються водяні розводи.	Ваша прасувальна дошка просякла водою, оскільки вона не придатна для використання з приладом.	Перевірте, чи підходить ваша прасувальна дошка для роботи з приладом. Рекомендуємо використовувати прасувальну дошку з вентиляційними отворами / сітчастого типу
Через отвори в підшві праски виходять коричневі патьоки, які забруднюють білизні	Ви використовуєте хімічні засоби для видалення накипу або добавки для води під час прасування	Ніколи не додавайте цей тип засобу до резервуара для води (див. розділ «Яку воду можна використовувати»).
	Ваша білизна недостатньо виполоскана або ви випрасували новий одяг перед пранням.	Переконайтеся, що білизна добре прополоскана, щоб уникнути залишків мила чи хімікатів на новому одязі, які можуть потрапити всередину праски.
Підшова забруднена або потемніла, через що на білизні можуть залишитися плями	Ви встановили надмірну температуру для прасування.	Ознайомтеся з нашими рекомендаціями щодо налаштування регулятора температури.
	Використання крохмалю.	Завжди наносіть крохмаль на виворітний бік тканини, яку потрібно прасувати.
Індикатор Anti Calc блимає.	Потрібно виконати процедуру самоочищення	Тримайте праску над раковиною й натисніть кнопку Anti Calc щонайменше на 3 секунди (див. інструкцію з експлуатації)
Індикатор Anti Calc продовжує блимати після	Процедуру самоочищення виконано неправильно	Тримайте праску над раковиною й натисніть кнопку Anti Calc щонайменше на 3 секунди (див. інструкцію з експлуатації)
	Ви щойно очистили колектор накипу, проте не виконали процедуру самоочищення	Тримайте праску над раковиною й натисніть кнопку Anti Calc щонайменше на 3 секунди (див. інструкцію з експлуатації)
Коли натиснуто кнопку подавання пари, прилад видає шум	Під час використання електричний насос впорскує воду в підшову праски.	Шум є нормальним явищем
Пристрій вимкнувся автоматично*	Система автоматичного вимкнення активується після періоду бездіяльності.	Натисніть кнопку перезавантаження ON-OFF.

Якщо неможливо визначити причину несправності, зверніться до уповноваженого сервіс-центру.

Tähtsad soovitused Ohutusjuhised

- Selle seadme kasutusjuhendi ja seotud ohutusjuhised saate alla laadida kaubamärgi veebisaidilt.
- **ETTEVAATUST!** Enne toote kasutamist lugege kõik juhised läbi ja vaadake kasutusjuhendist, kuidas seadet veega täita ja seda puhastada. Kui seadmel on vajalik katlakivi eemaldada, on see välja toodud kasutusjuhendis; vastasel juhul ei tohi katlakivieemaldust läbi viia. Oma seadet kasutades tuleks alati järgida vajalikke ettevaatabinõusid, mis hõlmavad järgmist.
- **Riikides, kus CE-märgistust ei nõuta.** See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sh lastele), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kelle puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad teevad seda nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamise all. Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.
- **Riikides, kus CE-märgis on nõutav.** Seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste või teadmistega isikud, kui neile tehakse järelevalvet või antakse seadme ohutu kasutamise kohta juhiseid ning nad mõistavad sellega kaasnevat ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.
- Seadet ei tohi jätta valveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Enne veepaagi veega täitmist eemaldage pistik pistikupesast.
- Enne seadme hoiule panemist laske sellel jahtuda.
- Rõhu all olevaid avasid, mis on ette nähtud täitmiseks, katlakivi eemaldamiseks, loputamiseks või kontrollimiseks, ei tohi avada kasutamise ajal ega enne, kui seade on täielikult jahtunud (ainult rõhu all olevate seadmete puhul).
- Seadet tohib kasutada ainult komplekti kuuluva alusega (juhtmevabade triikraudade puhul).
- Seade ei ole ette nähtud regulaarseks kasutamiseks (nt reisitriikraud).
- Seadet tuleb kasutada ja hoida tasasel, stabiilsel pinnal.
- Kui asetate seadme alusele, veenduge, et pind, millel alus asetseb, oleks stabiilne.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi või kui see lekib.
- Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastaste laste haardeulatusest väljas, kui see on vooluvõrgus või jahtumas.



• Pinnad kuumenevad kasutamise käigus. Seadme pinnad võivad töötamise ajal kuumeneda väga kõrge temperatuurini, mis võib põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (juurdepääsetavaid metalloosi ja metallosade kõrval olevaid plastosi).

- Seadme kasutamisel peab auru eraldumise tõttu olema ettevaatlik.
- Täitmise ja puhastamise ajaks eraldage seade vooluvõrgust.
- Kui toitejuhe on saanud kahju, tuleb see lasta ohu ennetamiseks vahetada välja tootjal, tema hooldusesinduses või muul sarnasel pädeval isikul.
- Ennekõike ärge kasutage katlakivi eemaldavaid tooteid (äädikas, tööstuslikud katlakivieemaldid jne) veemahuti (sõltuvalt mudelist) loputamiseks: need võivad viimast kahjustada.
- Ärge pange kunagi seadet vette või mõnda muusse vedelikku. Ärge pange seadet kunagi kraanivee alla.
- Mikrofiibrist tarvikut ei tohi kunagi kasutada pindade puhastamiseks. See tarvik on mõeldud ainult tekstiilile kinni jäänud tolmu eemaldamiseks (olenevalt mudelist).
- Optimaalsete tulemuste saavutamiseks desinfitseerimisel aurutage kangal hoides ettevaatlikult 3 korda edasi-tagasi.

Ouline teave ainult ≥ 2200 W seadmete kohta:

- Teatavate vooluvõrgu tingimuste juures võivad tekkida mööduvad pingelangused või valgustuse kõikumised. Seega on soovituslik, et triikraud oleks ühendatud toitevõrguga, mille maksimaalne takistus on 0,29 Ω. Vajadusel võib kasutaja küsida energiat tarnivalt ettevõtelt, milline on süsteemi takistus liitmispunktis.
- Kooskõlas C €-märgist käsitlevate kehtivate määrustega on teave väljalülitatud režiimi ja ooterežiimi (*) energiatarbe kohta saadaval veebisaidil www.tefal.com, www.rowenta.com või www.calor.com (*).
- (*): olenevalt mudelist.
- Toode on ette nähtud ainult kodus ja siseruumides kasutamiseks. Tootja ei võta vastutust seadme mis tahes tööstusliku kasutuse, vale kasutuse või juhiste täitmata jätmise korral ja see muudab garantii kehtetuks.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust, tõmmates juhtmet!
- Ühendage seade alati lahti enne boileri loputamist (ainult rõhu all olevate seadmete puhul) ja pärast igit kasutuskorda.
- Ärge kunagi täitke seadet otse kraani all.
- Seade ei tööta katlakivi kollektorita. Ärge kunagi täitke seadet katlakivi kollektori kaudu (kehtib seadmetele, millel on katlakivi kollektor).
- Seadet ei tohi kasutada, kui see ei tööta korralikult või see on vigastada saanud. Ohtude vältimiseks viige seade volitatud teeninduskeskusesse.
- Ärge proovige seadet lahti võtta: viige see ohtude vältimiseks volitatud teeninduskeskusesse.
- Ühendage seade alati maandatud ja kohandatud pingega vahelduvvoolu pistikupesaga ja kerige toitejuhe täies ulatuses lahti.
- Pikendusjuhet kasutades tagage, et sellel oleks õige nimivool ja maandus ning et see oleks täies ulatuses lahti keritud, et vältida ülekuumenemist.
- Seadet esimest korda kasutades võib see eritada veidi suitsu või lõhna või sellest võib eralduda pisut osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme omadusi.
- Ärge kunagi puudutage seadme kuumat tallaga toite- või aurujuhet. Ärge jätkke toite- või aurujuhet vastu soojusallikaid või teravaid servasid ega nende läheduses.
- Seadmest eraldub kuum õhk ja aur, mis võib põhjustada põletusi.

- Käsitsege seadet ettevaatlikult, eriti kui kasutate aurutamiskomplekti.
- Ärge kunagi aurutage riideid inimese seljas, vaid ainult kui need ripuvad riidepuul.
- Ärge kunagi aurutage istudes, nii et jalad on triikimislaua all.
- Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Vesi võib seadmes olla endiselt kuum ja tekitada põletusi ka pärast 2 tundi jahtumist. Käsitsege seadet ettevaatlikult, kui kork või kollektor on eemaldatud, eriti kui seda tühjendate.
- Kui vajalik on seadme kokkupanek või tarvikute paigaldamine, järgige ohutuse tagamiseks kasutusjuhendit.
- Kõik tarvikud, kuluvahendid ja eemaldatavad osad tuleb osta volitatud teeninduskeskusest.
- Kasutage alati auru läbilaskvat või võrguga triikimislauda, et vältida veelaike riietel ja kuuma auru külgsuunas väljumist. Olge triikimislaua servade lähedal triikimisel kuuma auruga ettevaatlik.
- Kui kasutate seadet esimest korda või pärast veepaagi täitmist, võib auru tekkimine võtta veidi aega.
- Enne katlakivi kollektori loputamist (olenevalt mudelist) oodake alati, kuni seade on täielikult maha jahtunud ja vooluvõrgust eemaldatud. Selle toimingu tegemiseks peab seade olema kraanikausi lähedal, kuna kollektori avamisel võib sellest vett välja voolata.
- HOIATUS! Kui äravoolukork või kollektori kork on kahjustunud, laske volitatud teeninduskeskusel see välja vahetada.
- Kasutamise ajal pumpab elektriline pump vett triikraua tallaplaati. See tekitab müra, mis on tavapärane.
- Ärge kunagi kasutage seadet ümberpööratult.

Katlakivivastane hooldus **Poolautomaatne isepuhastamine**

- Ärge alustage isepuhastust, kui triikraud on aluse peal. Asetage triikraud alati kraanikausi äravoolu kohale.
- Kui seadmel on katlakivi kollektor, ärge eemaldage seda enne isepuhastuse alustamist.
- Puhastusalus on mõeldud ainult isepuhastuseks. Ärge kasutage seda tarvikut triikraua hoidmiseks tavakasutuse ajal (olenevalt mudelist).
- Ärge puudutage triikraua tallaplaati ega puhastusalust isepuhastuse ajal. Puhastusalus võib olla endiselt kuum, oodake vähemalt 15 minutit enne selle käsitlemist.

Millist vett võib kasutada? —

- See seade on mõeldud kasutamiseks töötlemata kraaniveega. Kui teie vesi on väga kare (karedus üle 30°f või 17°dH või 21°e), soovitate kasutada segu, mis sisaldab 50% töötlemata kraanivett ja 50% poest saadavat demineraliseeritud vett.
- Ärge kunagi kasutage vett, mis sisaldab lisaineid (tärklisi, parfüümi, lõhna- ja maitseaineid, pehmendajat jne), kondensatsioonivett (näiteks vihmavett või trummelkuivatitest, külmikutest või kliimaseadmetest pärinevat vett), puhast poest saadavat demineraliseeritud vett või puhast poest saadavat destilleeritud vett. Need sisaldavad orgaanilisi jäätmekogumisi ja mineraale, mis kontsentreeruvad kuutamisel ja võivad põhjustada veepritsmete ja pruunide veeplekkide teket või lühendada seadme eluiga.

HOIDKE JUHEND ALLES **EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS**



Keskkonnakaitse nõuded on esmatähtsad!

- ① Teie seade sisaldab palju osi taaskasutatavate ja ümbertöötatavate materjalidega.
- ➔ Viige seade kohaliku jäätmekogumispunkti.

Kas teil on seadmega probleeme?

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Triikrauaast väljub vähe auru või ei välju üldse.	Olete just täitnud paagi või olete just alustanud selle kasutamist.	Vajutage pumba täitmiseks mõne minuti vältel auru juhtnuppu, suunates samal ajal seadme riistest eemale.
	Aur ei saa tekkida teie poolt valitud temperatuuril.	Seadke termostaadi regulaator värvilisse tsooni (*** või MAX).
	Veepaak on tühi.	Täitke paak.
Vesi voolab välja triikraua tallaplaadi aukudest	Kasutate auru esimest korda või pole seda mõnda aega kasutanud	Vajutage auru juhtnuppu triikimislaust eemal seni, kuni triikrauaast hakkab auru tulema.
	Seadistusi ei ole õige (1 täpp / 2 täppi) ja triikimispiir ei ole piisavalt kuum, et tekitada auru.	Seadke triikraud 3 punkti peale (*** või MAX) ja oodake, kuni triikraua termostaadi märgutuli kustub, enne kui aktiveerite uuesti auru nuppu.
Riiete peale ilmuvad veeplekid.	Triikimislaud on veest läbi imunud, kuna see ei sobi seadme kasutamiseks.	Kontrollige oma triikimislauda sobivust. Soovitame kasutada ventileeritavat/võrguga triikimislauda
Triikraua tallaplaadi aukudest tilgub pruune piisku, mis määrivad riideid.	Te kasutate triikimisvees katlakivieemalduse kemikaale või lisaineid	Ärge kunagi lisage seda tüüpi toodet veepaaki (vt „millist vett võib kasutada“).
	Teie riided ei ole korralikult loputatud või triikisite uusi riideid enne nende pesemist.	Veenduge, et pesu on põhjalikult loputatud, et eemaldada uute rõivaste pealt seebijäägid või kemikaalid, mis võivad triikrauda imendada.
Alusplaat on määrdunud või pruun ja see võib riideid määrida	Triigite liiga kõrgel temperatuuril.	Vaadake meie soovitusi temperatuuri reguleerimise seadete kohta.
	Tärglase kasutamine.	Raputage alati tärglist triigitavate kangaste pahupoolele.
Katlakivi tõrjumise indikaator vilgub.	Tuleb teha isepuhastamine	Asetage triikraud valamü kohale ja vajutage katlakivi eemaldamise nuppu Anti calc vähemalt 3 sekundit (vt kasutusjuhendit).
Katlakivi tõrjumise indikaator vilgub ikkagi	Puhastust ei ole korralikult tehtud	Asetage triikraud valamü kohale ja vajutage katlakivi eemaldamise nuppu Anti calc vähemalt 3 sekundit (vt kasutusjuhendit).
	Olete just puhastanud katlakivikogu ja ei ole teinud isepuhastamist	Asetage triikraud valamü kohale ja vajutage katlakivi eemaldamise nuppu Anti calc vähemalt 3 sekundit (vt kasutusjuhendit).
Kui aurunupp on aktiveeritud, teeb seade müra	Kasutamise ajal pumpab elektriline pump vett triikraua tallaplaati.	Müra on tavapärane
Seade lülitub automaatselt välja*	„Automaatne väljalülitamine“ aktiveerub pärast mitme kasutamist.	Vajutage sisse-/väljalülitusnuppu.

Kui rikke põhjust pole võimalik kindlaks teha, pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

Svarbūs patarimai Ohutusjuhised

- Šio prietaiso naudojimo instrukciją ir susijusius saugos nurodymus galima atsisiųsti prekės ženklų svetainėje.
- DĖMESIO. Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visas instrukcijas. Pildydami ir valydami gaminį, vadovaukitės naudotojo vadovu. Naudojantis prietaisu visuomet reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant toliau nurodytas.
- Valstybėms, kuriose CE ženklas nereikalingas:** Šis buitinis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) turintiems ribotus fizinius, jutiminius ar protinius gebėjimus arba neturintiems patirties ir pakankamai žinių, nebent jie prižiūrimi atsakingo asmens arba jiems suteikiamos saugaus naudojimosi prietaisu instrukcijos. Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Valstybėms, kuriose reikalingas CE ženklas:** Vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar protinius gebėjimus arba neturintys patirties ir pakankamai žinių, prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba kai jiems suteikiamos saugaus naudojimosi prietaisu instrukcijos ir tik tada, jeigu jie supranta galimus pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti techninės priežiūros.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Prieš pildami vandenį į vandens bakelį, iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- Prietaiso negalima sandėliuoti, kol jis neatvės.
- Pripildymo, nukalkinimo, skalavimo arba tikrinimo angos, kuriose yra slėgis, neturi būti atidaromos prietaiso naudojimo metu arba kol prietaisas visiškai neatvės (tik prietaisų su slėgiu atveju).
- Prietaisą galima naudoti tik su gamintojo pateiktu stovu (kai naudojami bevieliai lygintuvai).
- Prietaisas neskirtas įprastam naudojimui (kaip kelioninis lygintuvas).
- Prietaisą naudokite ir statykite ant plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- Statydami prietaisą ant stovo, įsitikinkite, kad paviršius yra stabilus.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis buvo numestas, jei yra matomų pažeidimų ženklų arba jis praleidžia vandenį.
- Prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis yra įjungtas į maitinimo lizdą arba nėra visiškai atvėsęs.



• Paviršiai linkę įkaisti naudojimo metu. Prietaisui veikiant jo paviršiai gali stipriai įkaisti, todėl galite nusideginti. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių (prieinamų metalinių dalių ir plastikinių dalių, esančių šalia metalinių dalių).

- Dėl puršiamų garų šį prietaisą reikia naudoti atsargiai.
- Pildydami ir valydami atjunkite buitinį prietaisą nuo elektros tinklo.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros specialistas arba panašios kvalifikacijos asmenys.
- Vandens šildytuvui skalauti jokių būdu nenaudokite kalkių šalinimo priemonių (acto, pramoninių nukalkinimo preparatų ir pan.), nes jos gali sugadinti šildytuvą (priklausomai nuo modelio).
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Niekada neikiškite jo po bėgančiu iš čiaupo vandeniu.
- Mikropluošto priedo negalima naudoti paviršiams valyti. Šis priedas skirtas tik prilipusioms dulkėms nuo tekstilės pašalinti (priklausomai nuo modelio).
- Norėdami pasiekti geriausių valymo rezultatų, lėtai garinkite liesdami audinį pirmyn ir atgal 3 kartus.

Svarbi pastaba tik naudojančiams ≥ 2200 W prietaisais:

- Esant nepalankioms maitinimo tinklo sąlygoms, galimas trumpalaikis įtampos kritimas ar apšvietimo lygio svyravimai. Todėl lygintuvą rekomenduojama prijungti prie maitinimo tinklo, kurio didžiausia varža yra 0,29 Ω. Jei reikia informacijos apie sistemos varžą elektros gavimo taške, kreipkitės į elektros tiekimo įmonę.
- Pagal galiojančias CEE ženklo taisykles informacija apie išjungto ir budėjimo režimo (*) energijos suvartojimą pateikiama svetainėje www.tefal.com, www.rowenta.com arba www.calor.com (*).

(*); priklausomai nuo modelio.

- Šis gaminyje buvo suprojektuotas naudoti tik buitįje. Jei gaminyje naudojamas komercinei veiklai, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Išjungdami prietaisą netraukite už elektros laido.
- Skalaudami vandens šildytuvą visuomet išjunkite prietaisą (tik prietaisų su slėgiu atveju) ir po kiekvieno panaudojimo.
- Niekada į prietaisą nepilkite vandens tiesiai iš čiaupo.
- Prietaisas neveiks, jei nėra kalkių kolektoriaus. Niekada prietaiso nepildykite pro kalkių kolektorių (prietaisams su kalkių kolektoriaumi).
- Negalima naudoti netinkamai veikiančio arba sugadintą prietaiso. Prietaisą pristatykite į patvirtintą techninės priežiūros centrą, kad išvengtų bet kokių pavojaus.
- Kad išvengtumėte bet kokių pavojaus, niekuomet neardykite prietaiso: perduokite jį apžiūrėti į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Visuomet įkiškite savo prietaisą į žemintą kintamosios srovės kištukinį lizdą su adaptoriaus įtampa ir iki galo išvyniokite elektros laidą.
- Naudodami ilginatuvą įsitinkinkite, kad jo varinė galia teisinga pagal žemimo jungtį bei ilginatuvą iki galo ištiesias, kad išvengtumėte jo perkaitimo.
- Pirmą kartą naudojant buitinį prietaisą, gali pasklisti šiek tiek dūmų ar kvapo arba išsiskirti nedidelis dalelių kiekis. Šie reiškiniai greitai išnyks ir neturės įtakos prietaiso veikimui.
- Niekada prietaiso įkaitusiu padu nelieskite elektros laido ar garų generavimo stoties. Nepalikite maitinimo laido ar garų generavimo stoties arti šilumos šaltinių ar ties aštriomis briaunomis.
- Prietaisas skleidžia karštų ir garų, kurie gali nudeginti.

- Atsargiai elkitės su prietaisu, ypač kai naudojate garų funkciją.
- Niekuomet nelyginkite rūbo ant žmogaus. Lyginkite tik ant pakabos.
- Niekuomet nelyginkite sėdėdami, kai kojos sulenktos po lyginimo lenta.
- Niekuomet nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus.
- Prietaise esantis vanduo gali būti karštas ir nudeginti praėjus net 2 val. nuo išjungimo. Atsargiai elkitės su prietaisu, kai nuimtas vandens pripilimo arba kolektoriaus dangtelis, ypač, kai ištuštinate prietaisą.
- Jei reikia surinkti prietaisą arba nustatyti priedą, skaitykite naudojimo instrukciją, kad išvengtumėte galimų pavojų.
- Visus priedus, naudojimo reikmenis ir atsargines dalis pirkite įgaliotajame techninės priežiūros centre.
- Visada naudokite ventiliuojamą / tinklinę lyginimo lentą, kad išvengtumėte vandens dėmių ant drabužių bei karštų garų nukreipimo į šoną. Saugokitės karštų garų lygindami arti lentos kraštų.
- Jei prietaisą naudojate pirmą kartą arba užpildę vandens bakelį, gali reikėti palaukti, kol bus galima naudoti garus.
- Prieš skalaudami kolektorių (priklausomai nuo modelio), visada palaukite, kol prietaisas visiškai atvės, tada atjunkite, kad išstumtumėte kolektorių. Norėdami atlikti šią operaciją, produktas turi būti šalia plautuvės, nes atidarant jį gali iškėti šiek tiek vandens.
- **ATSARGIAI.** Jei vandens išpylimo ar kalkių kolektoriaus angos kamštelis apgadintas, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų.
- Veikiantis elektrinis siurblys įpurškia vandenį į lygintuvo padą. Tuo metu sklinda pašaliniai garsai. Tai yra normalu.
- Niekada nenaudokite prietaiso atbulai.

Kalkių šalinimo sistemos priežiūra

Pusiau automatinė savaiminio valymo procedūra

- Niekada nepradėkite savaiminio valymo procedūros, kai lygintuvas yra padėtas ant pagrindo. Visada lygintuvą padėkite virš plautuvės.
- Jei prietaisas turi kalkių kolektorių, prieš pradėdami savaiminio valymo procedūrą, jo neišimkite.
- Valymo stovas yra skirtas tik savaiminiam valymui. Niekada šio priedo nenaudokite kaip lygintuvo laikiklio įprasto naudojimo metu (priklausomai nuo modelio).
- Savaiminio valymo metu niekada nelieskite lygintuvo pado arba valymo stovo. Valymo stovas vis dar gali būti įkaitęs, todėl palaukite bent 15 minučių prieš atlikdami veiksmus su juo.

Kokį vandenį galima naudoti? —>

- Į šį prietaisą galima pilti neapdorotą vandenį iš čiaupo. Jei jūsų vanduo yra labai kietas (kietumas didesnis kaip 30°F arba 17°C, arba 21°C), rekomenduojame naudoti 50% neapdoroto vandens iš čiaupo ir 50% prekyboje prieinamo demineralizuoto vandens mišinį.
- Niekada nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvepalais, aromatais, minkštikliais ir t. t.), vandens kondensato (pvz., lietaus vandens ar vandens iš džiovyklių, šaldytuvų arba oro kondicionierių), gryno prekyboje prieinamo demineralizuoto vandens arba gryno prekyboje prieinamo distiliuoto vandens. Tokiame vandenyje yra organinių atliekų ir mineralų, kurie pakaitinti susikaupia ir gali iškristi iš prietaiso, dėl jų gali atsirasti rudų dėmių ar sumažėti jūsų prietaiso tarnavimo laikas.

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ BROŠIŪRA NAUDOTI ATEITYJE



Svarbiausia yra aplinkos apsauga!

- ① Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurios gali būti užterštos ar perdirtos
- ② Nugabenkite jį į buitinių atliekų surinkimo centrą.

Kilo problemų su prietaisu?

PROBLEMOS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Jūsų lygintuvas generuoja mažai garų arba visai jų negeneruoja.	Ką tik pripildėte bakelį arba ką tik pradėjote jį naudoti	Kelias minutes vienodai paspauskite garų valdymo mygtuką, nukreipę nuo skalbinių, kad paruoštumėte siurbį.
	Garų negalima sugeneruoti jūsų pasirinkta temperatūra.	Nustatykite termostato valdiklį į spalvotą zoną (*** arba MAX).
	Vandens bakelis yra tuščias.	Įpilkite į rezervuarą vandens.
Vanduo išteka pro pado angas	Garą naudojate pirmą kartą arba kurį laiką jo nenaudojote	Spauskite garų valdymo mygtuką, nukreipę lygintuvą nuo lyginimo lentos, kol jis pradės generuoti garą.
	Netinkamas nustatymas (1 taškas / 2 taškai) ir lygintuvo padas nepakankamai įkaista, kad galėtų generuoti garus.	Nustatykite valdiklį į 3 taškų (*** arba MAX) padėtį, palaukite, kol užges lygintuvo termostato lemputė, ir vėl paspauskite garų srauto mygtuką.
Ant audinio lieka vandens ruožų.	Lyginimo lenta sudrėko, nes ji nėra pritaikyta tokiame prietaise.	Patikrinkite, ar jūsų lyginimo lenta yra tinkama. Rekomenduojame naudoti ventiliuojamą / tinklinę lyginimo lentą
Iš lygintuvo pado teka rudas vanduo, kuris tepa audinį	Į lygintuvo vandenį pilate cheminių nukalkinimo priemonių arba priedų	Niekada nepilkite tokių produktų į vandens bakelį (žr. „kam galima naudoti vandenį“).
	Jūsų skalbiniai išskalbti netinkamai arba išlygintote naują drabužį jo neišskalbę.	Skalbiniai turi būti gerai išskalausti, kad juose nebūtų muilo likučių arba naujų drabužių cheminių medžiagų, nes jas gali įtraukti lygintuvas.
Lygintuvo padas yra purvinas ar parudavęs ir gali tepti audinį	Lyginate per aukštą temperatūrą.	Žr. mūsų temperatūros nustatymo rekomendacijas.
	Krakmolo naudojimas.	Visada papurkškite krakmolo ant išvirkščios lyginamo audinio pusės.
Mirksi kalkių nuosėdų šalinimo indikatorius.	Reikia atlikti savaiminį valymą	Laikydami lygintuvą virš plautuvės, paspauskite ir palaikykite kalkių šalinimo mygtuką mažiausiai 3 sekundes (žr. naudojimo instrukcijas)

PROBLEMOS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Kalkių nuosėdų šalinimo indikatorius vis dar mirksi	Savaiminio valymo procedūra atlikta netinkamai	Laikydami lygintuvą virš plautuvės, paspauskite ir palaikykite kalkių šalinimo mygtuką mažiausiai 3 sekundes (žr. naudojimo instrukcijas)
	Išvalėte tik kalkių rinktuvą, bet neatlikote savaiminio valymo procedūros	Laikydami lygintuvą virš plautuvės, paspauskite ir palaikykite kalkių šalinimo mygtuką mažiausiai 3 sekundes (žr. naudojimo instrukcijas)
Nuspaudus garų gaiduką, prietaisas skleidžia garsus	Naudojant, elektrinis siurblys švirkščia vandenį į lygintuvo padą.	Sklandantys garsai yra normalu
Prietaisas išsijungė automatiškai*	Automatinio išjungimo sistemos įjungtos po ilgesnio nenaudojimo.	Paspauskite pakartotinio ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.

Jei negalima nustatyti gedimo priežasties, kreipkitės į centrą, įgaliotą atlikti priežiūrą po pardavimo.

Svarīgi ieteikumi

Norādes par drošību

- Šīs ierīces lietošanas pamācību un saistītos drošības norādījumus var lejupielādēt zīmola tīmekļa vietnē.
- **UZMANĪBU!** Pirms šī izstrādājuma lietošanas izlasiet visus norādījumus un skatiet lietotāja rokasgrāmatu par šīs ierīces uzpildīšanu un tīrīšanu. Ja ir nepieciešama ierīces atkalķošana, tās veikšana ir aprakstīta lietotāja rokasgrāmatā, citādi atkalķošana nav jāveic. Lietojot ierīci, vienmēr jāievēro galvenie piesardzības pasākumi, tostarp tālāk minētie.
- **Valstīm, kurās CEE zīme nav obligāta:** Personas (tostarp bērni), kas ierobežotu fizisko, uztveres un garīgo spēju vai pieredzes trūkuma un nezināšanas dēļ nespēj droši lietot ierīci, nedrīkst darboties ar to, ja blakus nav par drošību atbildīgās personas, kas uzrauga situāciju vai sniedz norādījumus par ierīces lietošanu. Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, vai viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.
- **Valstīm, kurās CEE zīme ir obligāta:** Šo ierīci var izmantot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām, vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un šīs personas izprot saistītos riskus. Nelaižiet bērniem rotaļāties ar ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.
- Elektrības tīklam pievienotu ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Pirms ūdens rezervuāra uzpildīšanas kontaktdakšai ir jābūt atvienotai no kontaktligzdas.
- Ierīci nedrīkst novietot uzglabāšanai, kamēr tā nav atdzisusi.
- Uzpildes, atkalķošanas, skalošanas vai pārbaudes atveres zem spiediena nedrīkst atvērt lietošanas laikā vai pirms ierīces pilnīgas atdzišanas (attiecas tikai uz ierīcēm zem spiediena).
- Ierīci drīkst izmantot tikai ar komplektā iekļauto pamatni (bezvadu gludekļiem).
- Ierīce nav paredzēta regulārai lietošanai (ceļojuma gludekļi).
- Ierīce ir paredzēta lietošanai un glabāšanai uz stabilas, līdzenas virsmas.
- Novietojot ierīci uz statīva, raugieties, lai virsma, uz kuras statīvs novietots, būtu stabila.
- Ierīci nedrīkst izmantot, ja tā ir nomesta, ja ir redzamas bojājumu pazīmes vai radusies noplūde.
- Kad ierīce ir pieslēgta elektrotīklam vai atdzīst, novietojiet to un tās vadu bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.



- Virsmas lietošanas laikā var uzkarst. Ierīces lietošanas laikā tās virsma var uzkarst līdz ļoti augstai temperatūrai, kas var radīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātajām metāla daļām un metāla daļām blakus esošajām plastmasas daļām).
 - Lietojiet ierīci uzmanīgi, jo tā var izdot tvaiku.
 - Uzpildes un tīrīšanas laikā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
 - Ja strāvas vads ir bojāts, tad, lai izvairītos no apdraudējuma, tas ir jānomaina ražotājam, ražotāja servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām.
 - Neizmantojiet sildierīces (atkarībā no modeļa) skalošanai kalķakmens noņemšanas produktus (etiķi, rūpnieciskos atkalķošanas līdzekļus utt.), jo tie var sabojāt sildierīci.
 - Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekādā gadījumā nenovietojiet to zem ūdens krāna.
 - Mikrošķiedras piederumu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot virsmu tīrīšanai. Šīs piederums ir paredzēts tikai audumā iespiestu putekļu noņemšanai (atkarībā no modeļa).
 - Lai sasniegtu optimālus dezinficēšanas rezultātus, lēnām apstrādājiet audumu ar tvaiku, pārvietojot ierīci turp un atpakaļ 3 reizes tā, lai tā saskartos ar audumu.
- Tālāk sniegts svarīgs paziņojums tikai par ierīcēm, kuru jauda ir ≥ 2200 W.**
- Ja elektrotīkls darbojas slikti, var rasties tādas parādības kā pārejas sprieguma kritums vai apgaismojuma traucējumi. Tādēļ ir ieteicams pievienot gludekli elektroenerģijas padeves sistēmai, kurā maksimālā pretestība ir 0,29 Ω . Ja nepieciešams, lietotājs var lūgt elektroenerģijas padeves uzņēmumam informāciju par sistēmas pretestību saskarnes punktā.
 - Atbilstoši spēkā esošajiem CEE zīmes noteikumiem informācija par izslēgta režīma un gaidstāves režīma (*) enerģijas patēriņu ir pieejama tīmekļa vietnē www.tefal.com, www.rowenta.com vai www.calor.com (*).
 - (*); atkarībā no modeļa.
 - Šīs izstrādājums ir paredzēts lietošanai telpās vienīgi mājsaimecības vajadzībām. Jebkura ierīces izmantošana komerciālos nolūkos, neatbilstoša lietošana vai norādījumu neievērošana, atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības, un garantija zaudē spēku.
 - Nedrīkst atvienot ierīci no elektrotīkla, raugot aiz elektības vada.
 - Vienmēr atvienojiet ierīci no elektības tīkla, kad skalojat katlu (attiecas tikai uz ierīcēm zem spiediena), un pēc katras lietošanas reizes.
 - Nekādā gadījumā neuzpildiet ierīci tieši no ūdens krāna.
 - Ierīce nedarbojas bez kalķakmens kolektora. Nekādā gadījumā neuzpildiet ierīci pa kalķakmens kolektoru (ierīcēm ar kalķakmens kolektoru).
 - Ierīci nedrīkst izmantot, ja tā nedarbojas pareizi vai ir bojāta. Nogādājiet to autorizētā servisa centrā, lai neradītu bīstamas situācijas.
 - Nekādā gadījumā neizjauciet ierīci patstāvīgi: drošības nolūkā pārbaudiet to autorizētā servisa centrā.
 - Vienmēr pievienojiet ierīci iezemētai mainstrāvas tīkla rozetei ar pielāgotu spriegumu un pilnībā atiniet barošanas vadu.
 - Ja izmantojat pagarinātāju, nodrošiniet, lai tā nominālie parametri atbilstu savienojuma ar zemējumu parametriem un tas tiktu pilnībā atīts, lai nepieļautu uzsīšanu.
 - Izmantojot ierīci pirmo reizi, var rasties nelieli dūmi vai smaka vai būt novērojama neliela daļiņu izplūde. Šīs parādības neietekmē ierīces veikspējību, un tās ātri izzūd.
 - Nekādā gadījumā nepieskarieties barošanas vadam vai tvaika padeves vadam ar karstu ierīces sildvirsmu. Barošanas vadu un tvaika padeves vadus nedrīkst tuvināt siltuma avotiem vai asām malām, kā arī nedrīkst pieļaut saskari ar siltuma avotiem vai asām malām.
 - Ierīce sakarst un izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus.

- Rīkojieties ar ierīci uzmanīgi, jo īpaši, izmantojot tvaika funkciju.
- Nekādā gadījumā neapstrādājiet apģērbus, kas ir cilvēkam mugurā. Vienmēr uzkariet to uz pakaramā.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet tvaiku sēdus stāvoklī, kad kājas atrodas zem gludināmā dēļa.
- Nekādā gadījumā nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- ūdens ierīcē var būt karsts un izraisīt apdegumus pat pēc divām dzesēšanas stundām. Rīkojieties ar ierīci rūpīgi, kad tiek ņemts aizbāznis vai kolektors, it īpaši tad, ja to iztukšojat.
- Ja ir nepieciešama ierīces montāža vai piederumu uzstādīšana, skatiet lietošanas instrukcijas, lai nepieļautu riskus.
- Visus piederumus, paligmateriālus un rezerves daļas iegādājieties tikai autorizēta servisa centrā.
- Vienmēr izmantojiet gaisu caurlaidīgu/restveida gludināmo dēli, lai novērstu ūdens traipu veidošanos uz apģērba un nepieļautu karstā tvaika plūšanu uz sāniem no dēļa. Uzmanieties no karstā tvaika, kad gludināt tuvu gludināmā dēļa malai.
- Ja ierīci izmantojat pirmo reizi vai pēc ūdens tvertnes uzpildīšanas, tvaiks sāk veidoties pēc kāda laika.
- Pirms kolektora (atkarībā no modeļa) ņemšanas un skalošanas vienmēr pagaidiet, līdz ierīcē pilnībā atdziest un ir atvienota no elektrotīkla. Lai veiktu šo darbību, izstrādājumam ir jāatrodas izlietnes tuvumā, jo, izstrādājumu atverot, var izteciēt nedaudz ūdens.
- **UZMANĪBU!** Ja aizbāznis vai drenāžas korķis ir bojāts, vērsieties autorizētā servisa centrā, lai to nomainītu.
- Lietojot elektrisko sūkni, tas iesūknē ūdeni gludekļa sildvirsmā. Tas rada troksni, bet tas ir normāli.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci, ja tā ir apgriezta otrādi.

Atkalķošana

Daļēji automatizēta paštīrīšanas procedūra

- Nekādā gadījumā nesāciet paštīrīšanas procedūru, kad gludeklis atrodas uz tā pamatnes. Vienmēr turiet gludekli virs izlietnes.
- Ja ierīcei ir kalķakmens kolektors, nenoņemiet to pirms paštīrīšanas sākšanas.
- Tīrīšanas pamatne ir paredzēta vienīgi paštīrīšanai. Nekādā gadījumā nelietojiet šo piederumu kā gludekļa turētāju normālas lietošanas laikā (atkarībā no modeļa).
- Paštīrīšanas laikā nekādā gadījumā nepieskarieties sildvirsmai vai tīrīšanas pamatnei. Tīrīšanas pamatne var būt karsta, tāpēc pagaidiet vismaz 15 minūtes pēc darbošanās ar to.

Kādu ūdeni drīkst izmantot? —

- Ierīce ir paredzēta izmantošanai ar neapstrādātu krāna ūdeni. Ja jūsu ūdens ir ļoti ciets (cietība pārsniedz 30°f vai 17°dH, vai 21°e), iesakām izmantot maisījumu, kur vienādās daļās sajaukts neapstrādāts krāna ūdens un tirdzniecībā pieejams demineralizēts ūdens.
- Nekad neizmantojiet ūdeni ar piejaukumiem (cieti, smaržām, aromatizatoriem, mikstinātājiem u.c.), kondensāta ūdeni (piemēram, lietusūdeni vai ūdeni no veļas žāvētājiem, ledusskapjiem vai gaisa kondicionēšanas ierīcēm), tīru tirdzniecībā pieejamu demineralizētu vai tīru tirdzniecībā pieejamu destilētu ūdeni. Tie satur organiskos atkritumus un minerālvielas, kas koncentrējas karstuma iedarbībā un var izraisīt ūdens izžāvēšanu, kas rada brūnus traipus vai saīsina ierīces darbību.

SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU BROŠŪRA, KAS IZMANTOJAMA TURPMĀK



Vides aizsardzība pirmajā vietā!

- ① Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var atgūt vai pārstrādāt.
- ② Nogādājiet to vietējā atkritumu savākšanas punktā.

Vai ierīcei radusies problēma?

PROBLĒMAS	CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Gludeklis rada maz tvaika vai nerada to vispār.	Jūs tikko piepildījāt tvertni vai tikko sākāt to lietot.	Dažas minūtes turiet nospiestu tvaika vadības pogu, to vērsot prom no veļas, lai sagatavotu sūkni.
	Pie jūsu atlasītā temperatūras iestatījuma neveidojas tvaiks.	Iestatiet termostata vadību krāsu apgabālā (** vai MAX).
	Ūdens tvertne ir tukša.	Uzpildiet tvertni.
No sildvirsmas atverēm tek arī ūdens	Jūs lietojat tvaiku pirmo reizi vai neesat to lietojis ilgāku laiku	Nospiediet tvaika vadības pogu, vērsot ierīci prom no gludināmā dēļa, līdz gludeklis sāk veidot tvaiku.
	Iestatījums nav pareizs (1 punkts/2 punkti), un gludekļa sildvirsa nav pietiekami uzkarusi, lai radītu tvaiku.	Izvēlieties gludekļa iestatījumu 3 punkti (** vai MAX) un pagaidiet, līdz izdziest gludekļa termostata gaismas indikators. Tikai pēc tam vēlreiz aktivizējiet tvaika pogu.
Uz veļas paliek ūdens radīti traipi.	Gludināmais dēlis ir piesūcies ar ūdeni, jo nav piemērots lietošanai ar ierīci.	Pārbaudiet, vai jūsu gludināmais dēlis ir atbilstošs. Iesakām izmantot ventilējamo/rezģa gludināmo dēli
Gludināšanas laikā no sildvirsmas atverēm izdalās brūni notecējumi un notraipa veļu	Jūs izmantojat ķīmiskas vielas ūdens atkalķošanai vai arī ūdeņim gludekli ir pievienotas kādas papildu sastāvdaļas	Nekādā gadījumā nepievienojiet šāda veida produktu ūdens tvertnē (skatiet sadaļu "Kādu ūdeni drīkst izmantot?").
	Veļa nav pilnīgi izskalota vai jūs gludināt jaunu, iepriekš neizmazģātu apģērbu.	Gādājiet, lai veļa būtu rūpīgi izskalota un uz jauniem apģērbiem nebūtu ziepju pārpalikumu vai ķīmisku vielu, ko gludeklis varētu uzsūkt.
Gludekļa sildvirsa ir netīra vai brūna un var notraipīt veļu	Jūs gludināt, izmantojot pārāk augstu temperatūru.	Skatiet mūsu ieteikumus par temperatūras kontroles iestatīšanu.
	Izmantots cietinātājs.	Stērķeli vienmēr izsmidziniet uz gludināmā apģērba otras puses.
Mirgo atkalķošanas indikators.	Jāveic pašattīrīšanas procedūra	Novietojiet gludekli virs izlietnes, nospiediet atkalķošanas pogu un turiet nospiestu vismaz 3 sekundes (skatiet lietošanas instrukciju)
Atkalķošanas indikators turpina mirgot	Pašattīrīšanas procedūra nav veikta pareizi	Novietojiet gludekli virs izlietnes, nospiediet atkalķošanas pogu un turiet nospiestu vismaz 3 sekundes (skatiet lietošanas instrukciju)
	Nesen tīrījāt kalķakmens savācēju, bet neveicāt pašattīrīšanas procedūru	Novietojiet gludekli virs izlietnes, nospiediet atkalķošanas pogu un turiet nospiestu vismaz 3 sekundes (skatiet lietošanas instrukciju)
Kad tiek aktivizēts tvaika padveves slēdzis, ierīce rada skaņu.	Lietojot elektrisko sūkni, tas iesūknē ūdeni gludekļa sildvirsmā.	Troksnis ir normāla parādība.
Ierīce ir automātiski izslēgta*	Ilgāku laiku nelietojot ierīci, tiek aktivizēta "automātiskā izslēgšanās" sistēma.	Nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS (restartēšanas) pogu.

Ja problēmas cēloni nav iespējams noteikt, vērsieties autorizētajā servisa centrā.

Važne preporuke

Sigurnosna uputstva

- Uputstva za upotrebu za ovaj uređaj i pripadajuća sigurnosna uputstva mogu se preuzeti sa web lokacije proizvođača.
- **OPREZ:** Pročitajte sve upute prije upotrebe ovog proizvoda i informacije o punjenju i čišćenju aparata potražite u korisničkom priručniku. Ako je za aparat potrebno uklanjanje kamenca, to je opisano u korisničkom priručniku, u suprotnom se uklanjanje kamenca ne treba izvoditi. Tokom upotrebe aparata uvijek je potrebno pridržavati se osnovnih preventivnih mjera, uključujući sljedeće:
- **Za države u kojima nije obavezna C€ oznaka:** Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, izuzev ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba dala uputstva o načinu korištenja aparata. Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.
- **Za države u kojima je obavezna C€ oznaka:** Ovaj aparat smiju koristiti djeca uzrasta 8 godina i više, te osobe s umanjnim tjelesnim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja ukoliko to čine pod nadzorom ili ako su im date upute o korištenju aparata na siguran način i ako razumiju prisutne rizike. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Aparat se ne smije ostavljati bez nadzora kad je povezan na izvor napajanja.
- Utičak se mora izvaditi iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu.
- Aparat se prije skladištenja mora ohladiti.
- Otvori za punjenje, uklanjanje kamenca, ispiranje ili inspekciju koji su pod pritiskom ne smiju se otvarati za vrijeme upotrebe ili prije nego se aparat do kraja ne ohladi (samo za aparate pod pritiskom).
- Aparat se treba koristiti samo uz priloženo postolje (za bežične pegle).
- Aparat nije namijenjen za stalnu upotrebu (za putne pegle).
- Aparat se mora koristiti i staviti na ravnu i stabilnu površinu.
- Kad aparat stavljate na bazu, vodite računa da površina na kojoj se baza nalazi bude stabilna.
- Aparat se ne smije koristiti ako je pao, ako ima vidljivih znakova oštećenja ili ako curi.
- Aparat i pripadajući kabal držite izvan domašaja djece mlađe od 8 godina kad je aparat pod naponom ili dok se hladi.



• Površine tokom upotrebe mogu biti vruće. Površine aparata mogu se veoma zagrijati tokom rada, što može uzrokovati opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (dostupni metalni dijelovi i plastični dijelovi uz metalne dijelove).

- Potreban je oprez prilikom korištenja aparata zbog oslobađanja pare.
- Iskopčajte aparat kad ga puniti i čistite.
- Ako je kabal za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
- Veoma je važno da za ispiranje grijača (zavisno od modela) ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (čisto sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) jer ga oni mogu oštetiti.
- Aparat nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tečnost. Aparat nikada nemojte stavljati pod mlaz vode.
- Dodatak od mikrofibre se ne smije koristiti za čišćenje površina. Taj dodatak namijenjen je samo za uklanjanje impregnirane prašine sa tekstila (zavisno od modela).
- Da bi se postigli optimalni rezultati prilikom sanitiziranja, lagano nanesite paru naprijed i natrag 3 puta u kontaktu s tkaninom.

Važna napomena samo za aparate ≥ 2200 W:

- U nepovoljnim mrežnim uslovima mogu se desiti pojave kao što su prolazni padovi napona ili fluktuacije osvetljenja. Stoga se preporučuje da se pegla priključi na sistem napajanja sa maksimalnim otporom od 0,29 Ω. Ako je potrebno, korisnik može od elektrike zatražiti podatke o otporu sistema na tački spajanja.
- U skladu sa važećim propisima o C€ oznakama, informacije o potrošnji energije u isključenom stanju i stanju pripravnosti (*) dostupne su na www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.com (*): zavisno od modela.
- Ovaj proizvod je dizajniran samo za kućnu upotrebu u zatvorenom prostoru. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu komercijalnu upotrebu, neprikladnu upotrebu ili nepoštivanje uputstava i garancija se neće primjenjivati.
- Aparat nikad nemojte isključivati iz napajanja povlačenjem kabla za napajanje.
- Uvijek isključite aparat iz struje kada ispirate grijač (samo za aparate pod pritiskom) i nakon svake upotrebe.
- Aparat nikada ne puniti direktno iz slavine.
- Aparat neće raditi bez sakupljača kamenca. Aparat nikada nemojte puniti preko sakupljača kamenca (za aparate sa sakupljačem kamenca).
- Aparat se ne smije koristiti ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Odnosite ga u odobreni servis da bi se izbjegle opasnosti.
- Nemojte pokušavati da rastavite aparat: odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako biste izbjegli opasnost.
- Uvijek uključite aparat u uzemljenu utičnicu izmjenične struje odgovarajućeg napona i do kraja odmotajte kabal za napajanje.
- Ako koristite produžni kabal, provjerite da li ima odgovarajuću nazivnu snagu, da li ima uzemljenje i da li je do kraja odmotan da bi se izbjeglo pregrijavanje.
- Kada prvi put koristite aparat, može se pojaviti lagani dim ili miris ili može doći do malog ispuštanja čestica. To neće uticati na performanse aparata i te pojave će brzo nestati.
- Nikada nemojte dodirivati kabal za napajanje ili kabal za paru vreli donjim dijelom aparata. Kabal za napajanje ili kabal za paru nemojte ostavljati blizu ni u kontaktu sa izvorima toplote ili oštrim rubovima.
- Aparat ispušta toplotu i paru koja može uzrokovati opekotine.
- Aparat koristite pažljivo, naročito kada koristite funkciju peglanja na paru.

- Nikada nemojte peglati odjeću koja je na osobi, uvijek je peglajte na vješalici.
- Nikada nemojte peglati parom sjedeći tako da su vam noge ispod daske za peglanje.
- Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Voda u aparatu može da bude vrela i može uzrokovati opekotine čak i nakon 2 sata hlađenja. Pažljivo rukujte aparatom ako je skinut poklopac ili kolektor, naročito kada ga praznite.
- Ako je potrebno sastaviti aparat ili podesiti dodatak, provjerite uputstva za upotrebu da ne bi došlo do opasnosti.
- Svi dodaci, potrošni pribor i odvojivi dijelovi moraju se kupiti samo od odobrenog servisnog centra.
- Uvijek koristite ventiliranu/mrežastu dasku za peglanje da na odjeći ne bi bilo mrlja od vode i da vrela para ne bi izlazila sa daske bočno. Pripazite na vrelu paru kada peglate blizu ivica daske.
- Ako aparat koristite prvi put ili nakon punjenja spremnika za vodu, aparatu može biti potrebno određeno vrijeme da počne ispuštati paru.
- Prije ispiranja sakupljača (zavisno od modela) uvijek sačekajte da se aparat ohladi do kraja i iskopčajte ga da biste izvadili sakupljač. Da biste obavili ovu operaciju, aparat mora biti blizu sudopera jer iz njega može isticati voda kada ga otvorite.
- OPREZ: Ako je poklopac ili čep za pražnjenje oštećen, dogovorite zamjenu u ovlaštenom servisu.
- Kada je u upotrebi, električna pumpa ubrizgava vodu i ploču pegle. To proizvodi zvuk, ali to je normalno.
- Aparat nikada nemojte koristiti ako je okrenut naopako.

Čišćenje kamenca

Poluautomatski postupak samostalnog čišćenja

- Postupak samostalnog čišćenja nikada nemojte pokretati dok je pegla na bazi. Peglu uvijek postavite iznad odvoda u sudoperu.
- Ako je aparat opremljen sakupljačem kamenca, nemojte ga vaditi prije samostalnog čišćenja.
- Stalak za čišćenje je namijenjen samo za samostalno čišćenje. Nikada nemojte koristiti ovaj dodatak kao držač za peglu tokom normalne upotrebe (zavisno od modela).
- Tokom samostalnog čišćenja nemojte dirati ploču ni stalak za čišćenje. Stalak za čišćenje može i dalje biti vruć, pa sačekajte najmanje 15 minuta prije rukovanja.

Koja se voda može koristiti? —

- Aparat je dizajniran za upotrebu sa netretiranom vodom iz slavine. Ako je vaša voda veoma tvrda (tvrdoća veća od 30°f ili 17°dH ili 21°e), preporučujemo da koristite mješavinu od 50% netretirane vode iz slavine i 50% komercijalno dostupne demineralizovane vode.
- Nikada nemojte koristiti vodu koja sadrži aditive (širku, parfem, aromu, omekšivač itd.), vodu iz kondenzata (na primjer, kišnicu ili vodu iz mašina za sušenje rublja, hladnjaka ili klima uređaja), čistu komercijalno dostupnu demineralizovanu vodu ili čistu komercijalno dostupnu destilovanu vodu. Takva voda sadrži organski otpad i minerale koji se koncentrišu kada se zagrijavaju i mogu uzrokovati prskanje, smeđe mrlje od vode ili mogu smanjiti vijek trajanja vašeg aparata.

MOLIMO SAČUVAJTE OVO SIGURNOSNO UPUTSTVO ZA BUDUĆU UPOTREBU



Zaštita okoliša na prvom mjestu!

- ① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
- ➔ Odnosite ga u lokalni centar za prikupljanje otpada.

Problem s aparatom?

PROBLEMI	RAZLOZI	RJEŠENJA
Pegla stvara malo ili nimalo pare.	Upravo ste napunili spremnik ili ste ga tek počeli koristiti	Neprekidno pritisnite dugme za kontrolu pare nekoliko minuta usmjeravajući dalje od rublja kako biste napunili pumpu.
	Para se ne može proizvesti na temperaturi koju ste odabrali.	Postavite termostat u obojenu zonu (*** ili MAX).
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik.
Iz otvora na ploči pegle izlazi voda	Prvi put koristite paru ili je niste koristili neko vrijeme	Pritisnite upravljačku tipku za kontrolu pare dalje od daske za peglanje dok pegla ne počne proizvoditi paru.
	Postavka nije ispravna (1 tačka / 2 tačke) i donja ploča nije dovoljno vruća da se proizvede para.	Postavite peglu na 3 tačke (*** ili MAX) i pričekaite da se lampica termostata pegle isključi prije ponovnog aktiviranja tipke za paru.
Na rublju se pojavljuju tragovi vode.	Vaša daska za peglanje je natopljena vodom jer nije prikladna za upotrebu s aparatom.	Provjerite je li vaša daska za peglanje prikladna. Preporučujemo korištenje daske za peglanje s ventilacijom/mrežom
Iz otvora na ploči pegle izlazi smeđa tečnost koja ostavlja mrlje na rublju	U vodi za peglanje koristite hemikalije za čišćenje kamenca ili aditive	Nikada nemojte dodavati ovu vrstu proizvoda u spremnik za vodu (pogledajte „Koja se voda može koristiti“).
	Vaša odjeća nije temeljito isprana ili ste peglali novi komad koji još niste prali.	Vodite računa da odjeća bude temeljito isprana kako biste uklonili sve naslage sapuna ili kemikalija na novoj odjeći koje bi pegla mogla usisati.
Ploča pegle je prljava ili smeđa i može zaprljati rublje	Peglate na previsokoj temperaturi.	Pogledajte naše preporuke u vezi s postavkama temperature.
	Upotreba širka.	Uvijek štikom pokvasite suprotnu stranu tkanine koju peglate.
Indikator uklanjanja kamenca treperi.	Morate izvršiti postupak samostalnog čišćenja	Postavite peglu iznad sudopera i pritisnite dugme za čišćenje kamenca na najmanje 3 sekunde (pogledajte uputstvo za upotrebu)

PROBLEMI	RAZLOZI	RJEŠENJA
Indikator uklanjanja kamenca još uvijek treperi	Postupak samostalnog čišćenja nije ispravno izvršen	Postavite peglu iznad sudopera i pritisnite dugme za čišćenje kamenca na najmanje 3 sekunde (pogledajte uputstvo za upotrebu)
	Upravo ste očistili sakupljač kamenca i niste izvršili postupak samostalnog čišćenja	Postavite peglu iznad sudopera i pritisnite dugme za čišćenje kamenca na najmanje 3 sekunde (pogledajte uputstvo za upotrebu)
Kada se aktivira para, aparat proizvodi zvuk	Kada je u upotrebi, električna pumpa ubrizgava vodu u ploču pegle.	Zvuk je normalan
Aparat se automatski isključio*	Sistem „automatskog isključivanja“ se aktivira nakon perioda nekorištenja.	Pritisnite tipku za uključivanje/ isključivanje za ponovno pokretanje.

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi sa proizvodom, za stručnu pomoć i savjet se obratite Službi podrške.

TH

คำแนะนำที่สำคัญ คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

- สามารถดาวน์โหลดคู่มือการใช้งานสำหรับเครื่องใช้นี้และคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องได้จากเว็บไซต์ของแบรนด์
- ข้อควรระวัง: อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้และดูคู่มือผู้ใช้สำหรับการเติมและทำความสะอาดเครื่องใช้นี้ หากอุปกรณ์จำเป็นต้องขจัดตะกอนออก จะมีคำอธิบายอยู่ในคู่มือผู้ใช้ หากไม่มีระบุไว้ ไม่ควรทำการขจัดคราบตะกอนเอง เมื่อใช้งานเครื่องของคุณ ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังพื้นฐานเสมอ รวมถึงสิ่งต่อไปนี้:
- สำหรับประเทศที่ไม่จำเป็นต้องมีเครื่องหมาย **CE**: เครื่องใช้นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งาน อุปกรณ์จากบุคคลผู้ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว ควรควบคุมดูแลให้แน่ใจว่าเด็กไม่ได้นำเครื่องใช้ไปเล่น
- สำหรับประเทศที่จำเป็นต้องมีเครื่องหมาย **CE**: เครื่องใช้นี้สามารถใช้ได้โดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ด้วยวิธีที่ปลอดภัยและเข้าใจอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ เด็กไม่ควรนำเครื่องใช้ไปเล่น การทำความสะอาดและบำรุงรักษา ห้ามทำโดยเด็กที่ปราศจากการควบคุมดูแล
- เมื่อเชื่อมต่อปลั๊กไฟแล้วจะต้องมีผู้ดูแลเครื่องนี้ตลอดเวลา
- ต้องถอดปลั๊กออกจากเต้ารับก่อนที่จะเติมน้ำลงในถังเก็บน้ำ
- ห้ามเก็บเครื่องใช้จนกว่าจะหายร้อน
- ห้ามเปิดช่องเติมน้ำ หรือขจัดตะกอน หรือทำการล้าง หรือตรวจสอบที่อยู่ภายในถังแรงดันในระหว่างใช้งาน หรือก่อนที่เครื่องใช้จะหายร้อนสนิท (สำหรับเครื่องใช้ที่มีแรงดันเท่านั้น)
- ต้องใช้เครื่องร่วมกับขาตั้งที่ให้น้ำเท่านั้น (สำหรับเตารีดไร้สาย)
- เครื่องใช้นี้ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อการใช้งานเป็นประจำ (สำหรับเตารีดพกพา)
- ต้องใช้และวางเครื่องบนพื้นผิวแบนราบและมั่นคง
- เมื่อวางเครื่องบนขาตั้ง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่วางขาตั้งนั้นมั่นคง
- ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าหากทำตก หรือมีร่องรอยการชำรุดเสียหายที่มองเห็นได้ หรือมีการรั่วไหล
- เก็บเครื่องใช้และสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี เมื่อเปิดสวิตช์เครื่องหรือเมื่อเครื่องกำลังเย็นลง
- พื้นผิวอาจร้อนขึ้นระหว่างใช้งาน พื้นผิวของเครื่องใช้อาจมีอุณหภูมิสูงมากขณะทำงาน ซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไหม้ได้ ห้ามสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนของเครื่อง (ชิ้นส่วนโลหะที่เข้าถึงได้และชิ้นส่วนพลาสติกที่อยู่ติดกับชิ้นส่วนโลหะ)
- ขณะใช้งานเครื่องควรระวังเนื่องจากมีการปล่อยไอน้ำ



- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ระหว่างการเติมน้ำและทำความสะอาด
- หากสายไฟชำรุด ต้องทำการเปลี่ยนโดยผู้ผลิต ผู้ให้บริการ หรือผู้ที่ผ่านการฝึกอบรมเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- สำคัญมาก ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์กับจัดคราบตะกรัน (น้ำส้มสายชู น้ำยาจัดคราบตะกรันแบบอุตสาหกรรม ฯลฯ) ในการล้างหม้อต้ม (ขึ้นอยู่กับรุ่น) เนื่องจากอาจเกิดความเสียหาย
- ห้ามจุ่มเครื่องใช้ใต้น้ำหรือของเหลวชนิดอื่น ๆ ห้ามล้างเครื่องด้วยน้ำประปา
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมไมโครโพรเซสเซอร์ในการทำความสะอาดพื้นผิว อุปกรณ์เสริมนี้ผลิตขึ้นเพื่อกำจัดฝุ่นที่ฝังตัวออกจากสิ่งทอเท่านั้น (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุดในการทำความสะดวก โปรดรีดด้วยไอน้ำไปมาทั้งหมด 3 รอบบนเนื้อผ้า

การแจ้งเตือนสำคัญสำหรับเครื่องรุ่น 2200W ขึ้นไปเท่านั้น:

- ภายใต้อิฐินไขหลัคต่างๆ ที่นั้เนื้ออำนวยต่อกรใช้ขาน ปรากฎกรณั้ เช่น แรงด้นไฟฟ้าดกล้งอ้ครวหระควมผินผวนของเสางอาจเกิดขึ้นได้ ดั้ด้นนั้จิงขอยแะน้าให้เชื่อมต้งเตารีดกั้ระบบแหล่งอำนยไฟฟ้ที่มีควมต้านทานสูงลุด 0.29 Ω หากอ้เป็น ผู้ใช้สามารถสอบกนห้ยวกับควมต้านทานของระบบที่ลุดเชื่อมต้งจากบริษัทอำนยไฟสรานนั้ได้
- เพื่อเป็นไปตามข้อบ่งคั้เกี่ยวกับเครื่องหมาย C E ที่บ่งคั้ขั้ ข้อมูลเกี่ยวกับการใช้ฟ้สั้งานในโหมดบิดและโหมดสแตนด์บาย (*) สามารถดูได้ที่ www.tefal.com, www.rowenta.com หรือ www.calor.com (*).

(*) ขึ้นอยู่กับรุ่น

- ผลิตกั้กับที่มีด้รับกรออกแบแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนและภายในอาคารเท่านั้น ผู้ผลิตไม่ยอร์นผิดชอบและรับประกันการใช้ขานเชิงพาณิชย์การใช้ขานที่นั้เหมาะ:สม หรือไม่บฏินั้ด้นตามค้แะน้าทุกรุบแบบ
- ห้ามถอดปลั๊กเครื่องโดยการดึงที่สายไฟ
- ถอดปลั๊กไฟออกทุกลั้เมื่อกั้การล้างหม้อไอน้ (ส้สำหรับเครื่องใช้ที่มีแรงดันเท่านั้น) และหลังการใช้ขานทุกลั้
- ห้ามเติมน้ประปาลงในเครื่องโดยตรง
- เครื่องจะนั้ไปทำงานหากไม่มีเครื่องดักตะกรัน ห้ามเติมน้ผ่านตัวดักตะกรัน (ส้สำหรับเครื่องใช้รุ่นที่มีตัวดักตะกรัน)
- ห้ามใช้เครื่องหากทำงานอย่างนั้ถูกต้องหรืออ้ช้ดัยหะย นั้ไปนั้ที่ศูนย์บริการที่ด้รับอนุญาต เพื่อหลีกเลี่ยงันตรายใดๆ
- ห้ามพยายามรีดเครื่องใช้: น้ไปนั้ที่ศูนย์บริการที่ด้รับอนุญาต เพื่อหลีกเลี่ยงันตรายใดๆ
- เสียบปลั๊กของเครื่องเข้ากับเตารีดที่เชื่อมต้งสายดิน ใช้ไฟฟ้ากระแสลั้กับที่มีแรงดันไฟฟ้าที่เหมาะ:สม และคลายสายไฟออกอ้ยังดั้มที่อู้ยู่เสมอ
- หากใช้สายต่อ โปรดตรวจสอบให้แะนั้ว่าสายมีค้ค่าลั้ไฟฟ้ที่เหมาะ:สม มีสายดิน และครอสส์สายออกนุดเพื่อป้องกันควมร้อนสูงเกินไป
- เมื่อใช้ขานเครื่องใช้เป็นครั้้งแรก อาจมีควันหรือกลิ่นลั้เล็กน้อยเกิดขึ้น หรืออาจมีอนุภคขนาดเล็กล่อยออกมานั้ ซึ่งจะไม่ส่งผลภครณต้งประสิทธิภาพของเครื่อง และจะหะยไปอย่างรวดเร็ว
- ห้ามลั้ผลสายไฟหรือสายไอน้ด้วยหน้าเตารีดที่ร้อน ห้ามใช้สายไฟหรือสายไอน้าอู้ยู่ใกล้หรือลั้สัมผัสกับแหล่งควมร้อนหรือของมีคั้
- เครื่องใช้ขอยคุณจะมีอุณหภูมิและเปล่อยไอน้ที่อาจกั้ให้เกิดแผลไหม้
- จับเครื่องด้วยควมระมัดระวัง โดยเฉพาะเมื่อใช้ฟ้กั้กับร้อนไอน้
- ห้ามรีดไอน้เมื่อมีผู้สวนฝั้ ดั้องรีดที่นั้แบวนทุกลั้
- ห้ามรีดไอน้เมื่อคุณนั้งในตำแหน่งที่ขอยอยู่ต้กว่าไ้ระองรีด
- ห้ามหันไอน้เข้าหาควนหรือสั้ต
- น้ในเครื่องอาจอ้ยังร้อนและกั้เกิดแผลไหม้ได้ถึงแม้จะเปล่อยให้เครื่องหะยร้อนไปแล้ว 2 ขั้โมงก็ตาม เมื่อถอดฝ้าหรือตัวดักตะกรันออก ดั้องจับเครื่องด้วยควมระมัดระวัง โดยเฉพาะอย่างยั้เมื่อคุณกั้ล้างเต้าน้ออก
- หากจ้าเป็นต้งประกอบเครื่องใช้หรือตึดดั้งอุปกรณ์เสริม โปรดดูค้แะน้าในการใช้ขานเพื่อหลีกเลี่ยงควมลั้ย

- ต้องอู้ยู่อุปกรณ์เสริม วัสดุสิ้นเปลือง และขั้ส่วนที่ถอดออกได้กั้ห้มจดจากศูนย์บริการที่ด้รับอนุญาตเท่านั้น
- ควรอู้ไ้ไ้ระองรีดที่มีขั้ระบะยอากาศหรือตาข่ายเสมอ เพื่อป้องกันรอยน้บนเสื้อฝ้าและป้องกันไ้ไ้ให้อั้ระบะยออกดั้บนข้างของไ้ระองรีด โปรดระวังไ้ไ้ระอ้นขม:รีดใกล้ขอบไ้ระองรีด
- หากคุณใช้เครื่องเป็นครั้้งแรกหรือหลังจากเต็นน้ในถังบรรจุน้าแล้ว อาจต้งใช้เวลาสั้กฟ้กั้กว่าจะมไ้ไ้ระอ้นอกมานั้
- ก่อนที่จะลั้งตัวดักตะกรัน (ขึ้นอยู่กับรุ่น) ให้ระอ้นกว่าเครื่องจะหะยร้อน และถอดปลั๊กออกก่อนที่จะถอดตัวดักตะกรันออกเสมอในการดำเนินกรนั้ ผลิตกั้กับที่จะต้งอ้อยู่ใกล้อ่างล้างจาน เนื่องจากน้าอาจไหลออกมานั้เมื่อเปิดออก
- ข้อควรระวัง: หากฝ้าครวนหรือฝ้าก่ออ้กั้ถึงลั้ยหะย ดั้องด้รับกรเปล่ียนจากศูนย์บริการที่ด้รับอนุญาต
- เมื่อใช้ขาน นั้บไฟฟ้าจ้ดั้งนั้เข้าไปในหน้าเตารีด อาจมีลั้ยงดั้งขั้บนานั้ ซึ่งเป็นเรื่องปกติ
- ห้ามใช้เครื่องหากกลั้บนดั้

การบำรุงรักษาจัดตะกรัน

ขั้นตอนการทำความสะดวกตัวเองแบบกั้จัดในมั้ติ

- ห้ามเริ่มขั้นตอนการกั้ความสะดวกตัวเองในขณะที่เตารีดอ้อยู่บนฐาน ควรวางเตารีดไ้เห้นกั้ระบะยานั้ขอยอ่างล้างจานเสมอ
- ส้สำหรับเครื่องใช้ที่มีตัวดักตะกรัน อ้อย่ถอดออกก่อนเริ่มกระบวนการกั้ความสะดวกตัวเอง
- ขาด้กั้ความสะดวกออกแบมาเพื่อกระบวนการกั้ความสะดวกตัวเองเท่านั้น ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมนี้เป็นกั้ว่าเตารีดในระหว่งการใช้ขานปกติ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- ในระหว่งการกั้ความสะดวกตัวเอง ห้ามสัมผัสหน้าเตารีดหรือขาด้กั้ความสะดวก ขาด้กั้ความสะดวกอาจอ้อย่ร้อนอ้อยู่ ดั้งนั้บนร่อย่างน้อย 15 นาทีก่อนที่จะจับ

ควรใช้น้แบบใด —

- เครื่องใช้ขอยคุณด้รับกรออกแบแบบมาให้ใช้ขานกับน้ประปาดั้บ อย่างไรกั้ตาม ควรกั้ความสะดวกห้องไ้ไ้ไ้ระอ้นในมั้ติอย่างสน้าเสมอเพื่อจัดตะกรัน หากน้าที่ใช่กระดั้างคาน (ควมกระดั้างมากกว่า 30°F หรือ 17°dH หรือ 21°e) แะน้าให้ผสมน้าประปาดั้บ 50% กับน้าปราศจากแร่ธาตุที่มีจ้าหน่ายกั้วไป 50%
- ห้ามใช้น้ที่มีสารเติมแต่ง (น้ยาอ้ดกลั้บน น้หอม สารแต่งกลิ่น น้ยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ), น้กลั้บนตัว (เช่น น้าฝนหรือน้าจากเครื่องอบฝ้า น้จากตู้เย็นหรือจากเครื่องปรับอากาศ), น้ปราศจากแร่ธาตุบริสุทธิ์ที่มีจ้าหน่ายกั้วไป หรือน้กลั้บนบริสุทธิ์ที่มีจ้าหน่ายกั้วไป น้าเหล่านี้มีวัสดุหรือแร่ธาตุอนั้กรั้ยที่เช่นขั้บนเมื่อด้รับควมร้อน และอาจกั้ให้เกิดการกระเด็น กั้ให้เกิดคราบสนั้ตาล หรือลดอายุการใช้ขานเครื่องขอยคุณ

**กรุณาเก็บคู่มือการใช้งานนี้เอาไว้สำหรับ
ศึกษาในอนาคต**



ห่วงใยในสิ่งแวดล้อม!

- ① เครื่องใช้ไฟฟ้าขอยคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถนำไปรีไซเคิลได้.
- ② ให้นำสิ่งที่คุณทิ้งขยะในท้องถิ่น

เกิดปัญหากับเครื่องใช้ของคุณหรือไม่

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เตารีดผลิตไอน้ำน้อยหรือ ไม่มีเลย	คุณเพิ่งเติมน้ำลงในถัง หรือเพิ่งเริ่มใช้งาน	กดปุ่มควบคุมพลังไอน้ำอย่างต่อเนื่องเป็นเวลาสองสามนาที โดยหันออกจากผ้าลินินของคุณเพื่อ วอร์มระบบเป็น
	ไม่สามารถผลิตไอน้ำได้ ที่อุณหภูมิที่คุณเลือก	ตั้งค่าปุ่มควบคุมอุณหภูมิไปที่โซนสี่ (*** หรือ MAX)
	น้ำไปถึงบรรจุภัณฑ์หมด	เติมน้ำลงในถัง
มีน้ำไหลออกจาก หน้าเตารีด	คุณกำลังใช้ไอน้ำเป็นครั้งแรก หรือไม่ได้ใช้มา ระยะหนึ่งแล้ว	กดปุ่มควบคุมไอน้ำ ให้ห่างจากไถ้ระองรดของคุณจนกว่า เตารีดจะผลิตไอน้ำออกมา
	การตั้งค่าไม่ถูกต้อง (1 จุด / 2 จุด) และ หน้าเตารีดไม่ร้อนพอ ที่จะผลิตไอน้ำ	ตั้งเตารีดไปที่ระดับ 3 จุด (*** หรือ MAX) และรอให้ไฟแสดงอุณหภูมิของเตารีดดับลงก่อน จึงกดปุ่มพ่นไอน้ำ อีกครั้ง
มีคราบน้ำปรากฏบน ผ้าลินิน	ไถ้ระองรดของคุณชุ่มน้ำ เนื่องจากไม่เหมาะสมสำหรับ ใช้กับเครื่องใช้	ตรวจสอบว่าไถ้ระองรดของคุณ เหมาะสำหรับการใช้งานหรือไม่ เราขอแนะนำให้คุณ ใช้ไถ้ระองรดแบบมี ช่องระบายอากาศ/ตาข่าย
มีตะกอนสีน้ำตาลออกมาจากรู ของ หน้าเตารีดและทำให้เกิดคราบบน ผ้าลินิน	คุณใช้สารขัดถูบนกรีน ที่เป็นสารเคมีหรือ สารเติมแต่งใน น้ำที่ใช้รีด	อย่าเติมผลิตภัณฑ์ประเภทนี้ลงใน ถังบรรจุน้ำ (ดู "ควรใช้กับ" แบบใด")
	ผ้าลินินของคุณถูกซักไม่สะอาด หรือคุณได้รีดเสื้อผ้าที่ไม่ ก่อที่จะซัก	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้อัปเดตผ้าลินินจนสะอาด เพื่อจัดการกับสารเคมีบนเสื้อผ้าใหม่ ที่อาจ ถูกดูดเข้าไปในเตารีดได้
หน้าเตารีดสกปรกหรือ มีสีน้ำตาลและอาจทำให้เกิดคราบบน ผ้าลินิน	คุณรีดผ้าด้วยอุณหภูมิที่สูงเกินไป	ดูคำแนะนำของเราเกี่ยวกับการตั้งค่าการควบคุมอุณหภูมิ
	คุณใช้รีดน้ำยาขัดถูบน	รีดน้ำยาขัดถูบนที่หลังเสื้อผ้า ที่จะรีดอยู่เสมอ
ไฟแสดงสถานะ: "การขัดถูบน" กะพริบ	ต้องดำเนินการขั้นตอนการทำความสะอาดตัวเอง	วางเตารีดไว้ที่อ่างล้างจานและกดปุ่มขัดถูบน อย่างน้อย 3 วินาที (ดูคู่มือการใช้งาน)
ไฟแสดงสถานะ:การขัดถูบนยังคงกะพริบ	ดำเนินการขั้นตอนการทำความสะอาดตัวเองไม่ถูกต้อง	วางเตารีดไว้ที่อ่างล้างจานและกดปุ่มขัดถูบน อย่างน้อย 3 วินาที (ดูคู่มือการใช้งาน)
	คุณเพิ่งทำความสะอาดที่เก็บตะกอนและไม่ได้ดำเนินการขั้นตอนการทำความสะอาดตัวเอง	วางเตารีดไว้ที่อ่างล้างจานและกดปุ่มขัดถูบน อย่างน้อย 3 วินาที (ดูคู่มือการใช้งาน)
เครื่องจะเกิดเสียงเมื่อเปิดใช้งานปุ่มปล่อยไอน้ำ	เมื่อใช้งาน ปุ่มไฟฟ้าจะฉีดน้ำเข้าไปใน หน้าเตารีด	เสียงนี้ถือเป็นปกติ
เครื่องใช้ปิดอัตโนมัติ*	ระบบ "ปิดอัตโนมัติ" จะทำงานหลังจากไม่ได้ใช้งาน	กดปุ่มรีเซ็ตการ "เปิด/ปิด"

หากคุณพบปัญหาหรือมีคำถาม โปรดติดต่อทีมลูกค้าสัมพันธ์ของเราทันที เพื่อความช่วยเหลือและคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ

ZH 重要建議 安全指引

- 本裝置的使用說明書及相關安全指引可於品牌網站下載。
- 注意：在使用本裝置前，請閱讀所有指引，並參考使用手冊以了解如何注水及清潔本裝置；如果裝置需要除垢，請參閱使用手冊中的說明，否則無需除垢。使用本裝置時，應遵守基本的預防措施，包括以下各點：
- 適用於不需要標記的國家/地區 **CE**：肢體、感官或心智能力較弱，或者使用經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有負責其安全的人士從旁監督，或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適宜使用本裝置。兒童應有人從旁監督，以確保他們不會將本裝置當作玩具。
- 適用於需要標記的國家/地區 **CE**：在有人從旁監督或指示如何安全使用本裝置的狀況下，且了解潛在危險後，本裝置可供 8 歲及以上兒童，以及對於身體官能或心智能力退化者，或缺乏使用經驗與知識者使用。兒童不可把玩本裝置。兒童不可在無人監督的情況下清潔及保養本裝置。
- 本裝置接上電源時，請勿置之不顧。
- 注滿水箱前，必須先從插座拔出插頭。
- 待本裝置完全冷卻後方可收納。
- 使用過程中或裝置未完全冷卻前，切勿開啟任何具有壓力的注水口、除垢口、沖洗口或檢查口（僅適用於加壓型裝置）。
- 本裝置只可使用所提供的底座放置（適用於無線熨斗）。
- 本裝置不適用於常規使用（適用於旅行熨斗）。
- 本裝置必須在平坦穩固的表面上使用及擺放。
- 放置本裝置時，請確保放置底座的平面穩固安定。
- 如裝置曾經掉落、出現明顯損壞或滲漏，請勿繼續使用。
- 裝置正在通電或冷卻時，請將本裝置及電源線放在 8 歲以下兒童無法接觸之處。
-  使用過程中裝置表面可能會變熱。本裝置運作期間，其表面可達非常高溫，有可能會導致燙傷。請勿觸摸本裝置的發熱表面（可觸及的金屬部分及相鄰的塑膠部分）。
- 本裝置會釋出蒸氣，使用時須多加小心。
- 注水及清潔時請先拔除裝置的插頭。
- 若電源線損毀，必須由製造商、其服務代理商或有類似資格的人士更換，以免發生危險。
- 請勿使用除垢產品（醋、工業除垢劑等）沖洗加熱槽（視乎型號），此舉可能會損壞加熱槽。
- 請勿將裝置浸入水中或任何其他液體中。切勿將本裝置置於自來水下。
- 切勿使用超細纖維配件清潔不同表面。此配件僅可用於清除紡織品（視乎型號）上的灰塵。
- 要獲得最佳消毒效果，請在衣物纖維表面輕輕地來回使用蒸氣 3 次。

僅適用於超過或等於 2200 瓦裝置之重要通知：

- 在不利的電源條件下，可能會出現瞬態電壓下降或燈光不穩定的情況。因此，我們建議將熨斗連接至最大阻抗值為 0.29 Ω 的電源系統。如有需要，使用者可以向公共電力公司查詢接口的系統阻抗值。
- 根據現行 CEC 標準規定，關於關機模式及待機模式(*)的能源消耗資訊可於 www.tefal.com、www.rowenta.com 或 www.calor.com 查閱(*)。

- (*)：視乎型號而定。
- 本產品只適合家居及室內用途。如將本產品用於商業用途，或是使用不當，或在使用時沒有遵守指引，生產商不會承擔任何責任，而保養亦將失效。
- 勿以拉扯電線的方式拔除裝置的插頭。
- 沖洗加熱槽時(僅適用於加壓型裝置)及每次使用後，請務必拔除裝置的插頭。
- 注水時請勿將本裝置直接置於水龍頭下。
- 本裝置必須裝上水垢收集器方能運作。請勿透過水垢收集器為本裝置注水(適用於配備除垢器的裝置)。
- 如本裝置無法正常運作或已損壞，請勿繼續使用。請交由認可服務中心檢查，以免發生任何危險。
- 切勿嘗試拆開本裝置，請交由認可服務中心檢查，以免發生任何危險。
- 請務必將本裝置接上帶有地線的插座電壓並連接適當電壓的交流電使用，同時完全鬆開電源線。
- 如需要使用延長線，請確保插頭是帶接地線並可以完全延伸，以免發生過熱。
- 初次使用本裝置時，可能會有些許煙或氣味，或少量粒子釋出。然而這情況並不會影響裝置效能，且會快速消失。
- 切勿用本裝置的發熱底板觸碰電源線或蒸氣管。切勿讓電源線或蒸氣管接近或接觸熱源或銳邊。
- 本裝置所排出的溫度和蒸氣有可能會導致灼傷。
- 請小心使用電器，尤其是在使用蒸汽功能時。
- 請在衣架上熨燙衣物，絕不能穿在身上熨燙。
- 切勿在坐姿且雙腿位於熨衣板下方時使用蒸汽功能。
- 切勿將蒸汽對準人或動物。
- 即使已冷卻 2 小時，裝置中的水仍可能相當高溫並可能導致灼傷。如蓋或水垢收集器已經移除，請小心處理裝置，特別是在清空裝置時。
- 如需組裝本裝置或安裝配件，請參閱使用說明，以避免風險。
- 所有配件、消耗品及可拆式部件只可在認可服務中心購買。
- 必須使用透氣/網面熨衣板，以防止衣物產生水漬，並避免熱蒸氣側漏。靠近熨衣板邊緣熨燙時，請小心熱蒸氣。
- 初次使用或注水後使用本裝置，蒸氣可能需要一段時間才能產生。
- 沖洗水垢收集器(視乎型號)前，必須等待熨斗完全冷卻並拔掉電源，方可移除水垢收集器。要執行此操作，請將裝置放在水槽附近，因為打開裝置時可能有水流出。
- 注意：如蓋或排水蓋損壞，請交由認可服務中心更換。
- 使用時，電動水泵會將水注入熨斗底板。裝置會產生噪音，此屬正常現象。
- 裝置倒置時請勿使用。

防鈣化保養
半自動自動清潔程序

- 切勿在熨斗仍放置於底座時啟動自動清潔程序。始終將熨斗放置於水槽排水口上方。
- 若裝置配備水垢收集器，開始自動清潔前請勿移除。
- 清潔底座僅適用於自動清潔程序。切勿在一般使用過程中將此配件當作熨斗支架(視乎型號)。
- 自動清潔過程中，切勿觸摸熨斗底板或清潔底座。清潔底座可能仍處於高溫狀態，請至少等待 15 分鐘後再處理。

可使用的水質。一

- 本裝置適合使用未經處理的自來水。如果水質非常硬(硬度高於 30°f 或 17°dH 或 21°e)，我們建議您將 50% 未經處理的自來水與 50% 市售去礦物質水混合。
- 切勿使用含有添加劑(澱粉、香水、調味劑、柔順劑等)的水、冷凝水(例如雨水，或來自滾筒式乾衣機、雪櫃或冷氣機的水)、市售純去礦物質水或市售純蒸餾水。這些水含有在熱力效應之下積聚的有機廢料和礦物質，可導致本裝置裂開、出現棕色水漬或加速老化。

請妥善保存此說明書，以供日後參考。



環境保護最為優先！

- ① 本裝置包含可回收或循環再用的有價值物料。
- ② 請將本裝置棄置在家居垃圾處理中心。

裝置出現問題？

問題	原因	解決方案
熨斗釋放的蒸汽微弱甚至不出蒸汽。	您刚刚为水箱加水了， 或电器刚刚开始工作	按下蒸汽控制按钮几分钟，并确保熨斗朝向远离亚麻衣物的方向，以便让泵运行。
	您所选的温度下 无法产生蒸汽。	将恒温器控件设置在 彩色区域(…或 MAX)。
	水箱已空。	为水箱加水。
底板上的孔眼中有水流出	这是您第一次使用蒸汽功能，或已有一段时间 未使用该功能	在远离熨衣板的位置 按下蒸汽控制按钮，直到熨斗产生蒸汽。
	设置不正确 (1 档/2 档)， 并且底板温度 不足以产生蒸汽。	将熨斗设置为 3 档(…或 MAX)，待熨斗恒温指示灯熄灭后，再次按下 蒸汽按钮。
熨烫亚麻衣物时 留下水渍。	熨衣板 因不适合与电器一起使用 而浸满了水。	检查您的熨衣板 是否合适。我们建议您 使用透气/带网眼的 熨衣板
底板上的孔眼 渗出棕色水渍， 并且 会在亚麻衣物上留下污渍	您在使用水熨烫功能时 使用了化学除垢剂 或添加剂	切勿将此类物品添加到 水箱中（请参阅“适用水质”）。
	您的亚麻衣物未充分漂洗， 或者您熨烫的新衣物 尚未清洗过。	确保亚麻衣物彻底漂洗干净，以去除新衣物上可能被熨斗吸起的任何肥皂残留或化学物质。
底板脏污或 出现棕色污渍， 并且会在 亚麻衣物上留下污渍	您的熨烫温度过高。	请参阅我们关于 温度控制设置的 建议。
	您使用了淀粉。	在熨烫衣物时， 务必在背面喷洒淀粉。
“防垢”指示灯正在闪烁。	需要执行自清洁程序	将熨斗放在水槽上方，按下“除垢”按钮 至少 3 秒（请参阅使用说明书）
防垢指示灯仍在闪烁	自清洁程序未正确执行	将熨斗放在水槽上方，按下“除垢”按钮 至少 3 秒（请参阅使用说明书）
	您刚刚清洁了水垢收集器，但未执行自清洁程序	将熨斗放在水槽上方，按下“除垢”按钮 至少 3 秒（请参阅使用说明书）
	当蒸汽开关打开时，电器会发出噪音	产生噪音是正常现象
电器已自动关机*	由于一段时间内未使用，“自动关闭”功能被激活。	按下“开-关”重新启动按钮。

如有任何疑問或查詢，請先致電我們的客戶關係團隊，尋求專家協助和建議

توصيات هامة

إرشادات للسلامة

- يمكن تنزيل دليل التعليمات الخاص بهذا الجهاز وتعليمات السلامة المرتبطة به من الموقع الإلكتروني للعلامة التجارية.
- تنبيه: اقرأ كل التعليمات قبل استخدام هذا المنتج وراجع دليل المستخدم لتعبئة هذا الجهاز وتنظيفه؛ إذا كانت إزالة الترسبات الكلسية مطلوبة للجهاز، فسيتم توضيح هذه العملية في دليل المستخدم، وإلا فلن تتم إزالة الترسبات الكلسية. يجب اتباع الاحتياطات الأساسية عند استخدام الجهاز، بما في ذلك ما يلي:
- **للبلدان التي لا تتطلب علامة المطابقة الأوروبية CE:** هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا في حال قيام شخص مسؤول بالإشراف عليهم أو إعطائهم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- **للبلدان التي تتطلب علامة المطابقة الأوروبية CE:** يمكن للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام وما فوق استخدام هذا الجهاز، بالإضافة إلى الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، وذلك في حال عدم الإشراف عليهم أو إعطائهم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة. وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به، يجب ألا يعيث الأطفال بهذا الجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.
- يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.
- لا تترك الجهاز من دون رقابة إذا كان موصولاً بمصدر التيار الكهربائي الرئيسي.
- يجب إزالة القابض من مأخذ المقيس قبل ملء خزان الماء بالماء.
- لا يجوز تخزين الجهاز إلا بعد أن يبرد تمامًا.
- لا يجوز فتح منافذ الماء أو إزالة الكلس أو الشطف أو الفحص التي تتعرض للضغط أثناء التشغيل أو قبل أن يبرد الجهاز بالكامل (للأجهزة المضغوطة وحسب).
- يجب استخدام الجهاز مع القاعدة المتوفرة معها فحسب (للمكاوي بدون أسلاك).
- الجهاز غير مُعدّ للاستخدام العادي (للمكاوي المخصصة للسفر).
- يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستو وثابت.
- عند وضع الجهاز على حامله، تأكد من أن السطح الذي تم وضع الحامل عليه مستو وثابت.
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا وقع على الأرض أو في حال وجود ضرر ظاهر، أو تسرب.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز والسلك الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عندما يكون الجهاز قيد التشغيل أو التبريد.
- قد تصبح الأسطح ساخنة أثناء الاستخدام. وقد ترتفع درجة حرارة أسطح جهازك بدرجة كبيرة للغاية أثناء التشغيل، ما قد يتسبب في حدوث حروق. لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يسهل الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المجاورة للأجزاء المعدنية).
- يجب توخي الحذر أثناء استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.
- أفضل الجهاز عن التيار في أثناء التعبئة والتنظيف.
- في حال تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنّعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو من قبل أشخاص مؤهلين وذلك لتفادي التعرض للمخاطر.



- يُعد من الضروري جداً عدم استخدام منتجات إزالة الكلس (الخل أو المواد الصناعية لإزالة الكلس، وما إلى ذلك) لغسل الغلاية (حسب الطراز) إذ قد تتلفها.
- لا تقمّر الجهاز بالماء أو أي سائل آخر. ولا تضعه تحت ماء الحنفية أبداً.
- لا ينبغي أبداً استخدام الملحق المصنوع من الألياف الدقيقة لتنظيف الأسطح. إن هذا الملحق مخصص لإزالة الغبار عن الأقمشة فقط. (حسب الطراز).
- لتحقيق أفضل نتائج التعقيم، ينبغي عليك كي القماش برفق ذهاباً وإياباً 3 مرات.
- **إشعار مهم للطرز ذات قدرة أكبر من أو تساوي 2200 وات فقط:**
- في ظل ظروف التيار الكهربائي غير المواتية، قد تحدث ظواهر مثل انخفاض الجهد الكهربائي العابر أو تقلبات الإضاءة. لذا، يُوصى بتوصيل المكنة بمصدر طاقة يتميز بمقاومة كهربائية تبلغ 0,29 أوم بحد أقصى. إذا لزم الأمر، يمكن للمستخدم أن يطلب من شركة تزويد الطاقة العامة الحصول على معلومات بشأن مقاومة الأجهزة عند نقطة التوصيل.
- امتثالاً للوائح المعمول بها المتعلقة بوضع علامة المطابقة الأوروبية CE، تتوفر معلومات حول استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل ووضوح الاستعداد (*) على www.tefal.com أو www.rowenta.com أو www.calor.com (*)
- هذا المنتج مصمم للاستخدام المنزلي والداخلي فقط. ولا تتحمل الشركة المصنّعة أي مسؤولية عن أي استخدام لأغراض تجارية أو غير قانونية أو أي حالة لعدم اتباع التعليمات، ولن تسري شروط الضمان آنذاك.
- لا تفصل جهازك عن التيار عن طريق سحب سلك الطاقة.
- أفضل جهازك دائماً عن التيار عند غسل الغلاية (للأجهزة المضغوطة فقط) وبعد كل استخدام.
- لا تلمس الجهاز بالماء من الحنفية مباشرة.
- لن يعمل الجهاز من دون وجود مجمع الكلس. لا تملأ الجهاز أبداً من دون وجود مجمع الكلس (للأجهزة المزودة بمجمع الكلس).
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا لم يكن يعمل بشكل صحيح أو إذا كان تالفاً. خذ إلى مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.
- لا تحاول تفكيك جهازك: خذ إلى مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.
- اعتمد إلى توصيل جهازك دائماً بمقبس موزع للتيار الكهربائي متصل بتيار بديل بجهد مكثف، وفك سلك التيار بالكامل.
- إذا كنت تستخدم وصلة سلكية، فتأكد من أنها قادرة على تحمل قوة من خلال وصلة أرضية ومن تمديدتها بالكامل لتجنب زيادة ارتفاع الشد في درجة الحرارة.
- عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، قد يصدر عنه دخان أو رائحة بشكل خفيف، أو يمكن أن ينتج عنه إفرازات صغيرة من الجسيمات. لن يؤثر هذا على أداء الجهاز وسرعان ما ستختفي هذه الظواهر.
- لا تلمس سلك الطاقة أو سلك البخار أبداً من خلال قاعدة الجهاز الساخنة. لا تجعل سلك الطاقة أو سلك البخار يلامس مصادر الحرارة أو الجواف الحادة أو يقرقر منها.
- ينتج الجهاز الحرارة والبخار الذين قد يتسبب حدوث حروق.
- تعامل مع الجهاز بحذر، خاصة عند استخدام وظيفة البخار.
- تجنب كي الملابس بالبخار أثناء ارتدائها، واحرص على كيها بالبخار دائماً عندما تكون مغلقة على شمعاء.
- تجنب الكي أثناء الجلوس مع وضع الساقين تحت طاولة الكي.
- لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- قد تكون الماء الموضوعة في الجهاز ساخنة وتسبب الحروق حتى بعد ساعتين من إيقاف تشغيل الجهاز. تعامل مع الجهاز بعناية أثناء إزالة الغطاء أو المحصل، خصيصاً أثناء تفرغه.
- في حالة الحاجة إلى تجميع الجهاز أو ملحق الإعداد، ثرجي الرجوع إلى تعليمات الاستخدام لتجنب المخاطر.
- ينبغي شراء كل الملحقات والمستهلكات وقطع الغيار من مركز خدمة معتمد فقط.
- استخدم دائماً طاولة كي بتصميم شبكي/مرودة بفتحات تهوية لمنع ترك بقع الماء على الملابس ولتجنب تفتيس البخار الساخن من جانب اللوحة. كن حذراً بشأن البخار الساخن عند الكي بالقرب من حواف الطاولة.
- إذا كنت تستخدم الجهاز للمرة الأولى أو بعد ملء خزان الماء، فقد يستغرق خروج البخار بعض الوقت.
- قبل شطف المجمع (حسب الطراز)، تأكد دائماً أن الجهاز بارد بالكامل ومفصول لإزالة المجمع. لتنفيذ هذا الإجراء، يجب أن يكون المنتج قريباً من الحوض، فقد يتسرب القليل من الماء عند فتحه.
- تنبيه: إذا كان غطاء التصريف تالفاً، فليكن استبداله من قبل مركز خدمة معتمد.
- وعند الاستخدام، تقوم المضخة الكهربائية بضغط الماء إلى داخل سطح الكي. يصدر هذا الإجراء ضوضاء ولكن هذا الأمر طبيعي.
- لا تستخدم الجهاز أبداً إذا كان في وضع مقفول.

الصيانة لمنع التكلس

إجراء التنظيف الذاتي شبه التلقائي

- لا تبدأ إجراء التنظيف الذاتي عندما تكون المكنة مستندة على قاعدتها. وضع المكنة دائماً فوق مصرف حوض.
- بالنسبة للأجهزة المزودة بمجمع ترسبات، لا تقم بإزالتها قبل بدء التنظيف الذاتي.

- يقتصر استخدام حامل التنظيف على إجراء التنظيف الذاتي. ولا تستخدم هذا الملحق أبداً كحامل للمكواة أثناء الاستخدام العادي (حسب الطراز).
- أثناء التنظيف الذاتي، لا تلمس مطلقاً قاعدة المكواة أو حامل التنظيف. وقد يبقى ملحق التنظيف ساخناً، لذا انتظر لمدة 15 دقيقة على الأقل قبل التعامل معه.

ما نوعية الماء التي يمكن استخدامها؟

- تم تصميم جهازك بحيث يتم استخدامه مع ماء الصنبور غير المعالجة. مع ذلك، يجب تشغيل التنظيف التلقائي لحجرة البخار بانتظام لإزالة الترسبات. وإذا كانت الماء التي تستخدمها عسرة (تتخطى 30 درجة فرنسة أو 17 درجة المانية أو 21 درجة إنجليزية)، فنحن نوصي باستخدام خليط من 50% من ماء الحنفية غير المعالجة و50% من الماء منزوعة المعادن المتاحة تجارياً.
- لا تستخدم أبداً ماء تحتوي على مواد مضافة (النشويات أو العطور أو المنكهات أو المطهرات، إلخ) أو ماء تكييف (على سبيل المثال، ماء الأمطار أو ماء من مجففات الملابس أو التلاجات أو وحدات تكييف الهواء) أو ماء منزوعة المعادن نقية متاحة تجارياً أو ماء مقطرة نقية متاحة تجارياً. تحتوي هذه الأنواع من الماء على مخلفات ومعادن عضوية تصبح مكثفة عند التسخين ويمكن أن تتسبب بظهور انبعاثات أو بقع ماء بنية أو تقليل عمر جهازك

يرجى الاحتفاظ بكتيب الإستعمال هذا للمرجعية في المستقبل

الحفاظ على البيئة أولاً !

- ① يحتوي هذا الجهاز على مواد ذات قيمة يمكن تصليحها أو إعادة تدويرها.
 ② أودعه لدى مركز تجميع المهملات المحلي.



هل تواجه أي مشاكل مع المكينة؟

المشكلات	الأسباب	الحلول
المكواة تنتج كمية صغيرة من البخار أو لا تنتج أي بخار.	لقد مالت الخزان أو بدأت للتو في استخدامه	اضغط باستمرار على زر التحكم في البخار لبضع دقائق لتوجيهه بعيداً عن الكتان، بهدف تحضير المصحة.
	لا يمكن إنتاج البخار في درجة الحرارة التي حددتها.	اضبط قرص التحكم في الترموستات في المنطقة الملونة (*** أو MAX (الحد الأقصى)).
	خزان الماء فارغ.	املأ الخزان.
الماء تنفذ من فتحات سطح الكيّ	تستخدم البخار لأول مرة أو لم تستخدمه	اضغط على زر التحكم في البخار بعيداً عن طاولة لبضع الوقت
	اضبط المكواة عند 3 نقاط (MAX أو (الحد الأقصى)) وانظر حتى يطفئ ضوء الترموستات الموجود على المكواة قبل تنشيط زر البخار مرة أخرى.	الحد الأقصى) (MAX أو (الحد الأقصى))
ظهور خطوط مائية على الكتان.	طاولة الكيّ مشبعة بالماء لأنها غير مناسبة للاستخدام مع الجهاز.	تأكد من أن طاولة الكيّ مناسبة. ننصحك باستخدام طاولة كي بتصميم شبكي/مزودة بفتحات تهوية
تخرج خطوط بنية اللون من فتحات سطح الكيّ وتترك بقعاً على الكتان	تستخدم مواد كيميائية لإزالة الكلس أو مواد مضافة في ماء الكيّ	لا تضيف هذا النوع من المنتجات في خزان الماء (راجع "ما نوعية الماء التي يمكن استخدامها؟").
	لم يتم شطف الكتان بما فيه الكفاية أو كنت قد قمت بكي توب جديد قبل غسله.	تأكد من شطف الكتان جيداً لإزالة أي رواسب صابون أو مواد كيميائية على الملابس الجديدة التي قد تمصها المكواة.

المشكلات	الأسباب	الحلول
سطح الكيّ متسخ أو بني اللون وقد يترك بقعاً على الكتان	تقوم بالكّي عند درجة حرارة مرتفعة جداً.	راجع التوصيات المتعلقة بإعداد التحكم في درجة الحرارة.
	أنت تستخدم نشا.	قم دائماً برش النشا على الجانب الخلفي من القماش المراد كيّه.
يومض مؤشر "anti calc" (منع تراكم الكلس).	يجب تنفيذ إجراء التنظيف الذاتي	ضع المكواة فوق حوض واضغط على زر "Anti" CalC (منع تراكم الكلس) لمدة 3 ثواني على الأقل (راجع تعليمات الاستخدام)
لا يزال مؤشر "anti calc" (منع تراكم الكلس) يومض	لم يتم تنفيذ إجراء التنظيف الذاتي بشكل صحيح	ضع المكواة فوق حوض واضغط على زر "Anti" CalC (منع تراكم الكلس) لمدة 3 ثواني على الأقل (راجع تعليمات الاستخدام)
	لقد قمت للتو بتنظيف مجمع الكلس ولم تنفذ إجراء التنظيف الذاتي	ضع المكواة فوق حوض واضغط على زر "Anti" CalC (منع تراكم الكلس) لمدة 3 ثواني على الأقل (راجع تعليمات الاستخدام)
عند تنشيط مشغل البخار، يصدر الجهاز ضوضاء	عند الاستخدام، تقوم مضخة كهربائية بضخ الماء إلى داخل سطح الكيّ.	الضوضاء أمر طبيعي
تم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً*	يتم تنشيط أنظمة "auto-off" (إيقاف التشغيل / التلقائي) بعد فترة عدم الاستخدام.	اضغط على زر "ON/OFF" (التشغيل / إيقاف التشغيل) لإعادة التشغيل.

إذا كانت لديك أية مشاكل أو استفسارات يرجى الاتصال بفرق خدمة العملاء أولاً للحصول على المساعدة والمشورة

توصیه های مهم

دستورالعمل های ایمنی

- دفترچه راهنمای دستگاه و رهنمودهای حفظ ایمنی همراه با آن را می‌توانید از وب‌سایت برند بارگیری کنید.
- احتیاط: قبل از استفاده از این محصول همه دستورالعمل‌ها را بخوانید و برای پرکردن مخزن و تمیز کردن این دستگاه به دفترچه راهنمای کاربر شرح داده می‌شود، در غیر این صورت، دستگاه نیازی به رسوب‌زدایی ندارد. وقتی از دستگاه استفاده می‌کنید باید همیشه اقدامات احتیاطی اولیه را رعایت کنید ازجمله موارد زیر:
- برای کشورهایی که علامت **CE** مورد نیاز نیست: این دستگاه برای استفاده افراد دارای کم‌توانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی (شامل کودکان) در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند یا شخصی که مسئول حفظ ایمنی آنها است دستورالعمل استفاده از دستگاه را به آنها بدهد. اطمینان حاصل کنید که کودکان با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- برای کشورهایی که علامت **CE** مورد نیاز است: استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ ساله یا بزرگتر و افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی در صورتی مجاز است که از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند و دستورالعمل استفاده ایمن از دستگاه به آنها داده شده باشد و متوجه خطرات احتمالی باشند. اجازه ندهید کودکان با این دستگاه بازی کنند. تمیزکاری و سرویس و نگهداری دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.
- وقتی دستگاه به منبع برق متصل است هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
- قبل از پر کردن مخزن آب باید دوشاخه را از خروجی برق بیرون بکشید.
- تا زمانی که دستگاه خنک نشده است آن را در محل نگهداری قرار ندهید.
- از پر کردن، رسوب‌زدایی، یا آبکشی، و یا بازبینی روزه‌هایی که تحت فشار هستند، در هنگام استفاده از دستگاه یا قبل از خنک شدن کامل دستگاه خودداری کنید (فقط برای دستگاه‌های تحت فشار).
- این دستگاه را فقط باید با پایه‌ای که به‌همراه آن ارائه شده است استفاده کنید (در رابطه با اتوهای بدون سیم).
- این دستگاه برای استفاده مداوم طراحی نشده است (در رابطه با اتوهای مسافرتی).
- این دستگاه باید روی یک سطح صاف، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار داده و استفاده شود.
- وقتی دستگاه را روی پایه آن قرار می‌دهید، مطمئن شوید که سطحی که پایه روی آن قرار دارد پایدار است.
- اگر دستگاه افتاده است، آسیبی در آن قابل مشاهده است، یا اگر نشستی دارد، از آن استفاده نکنید.
- وقتی دستگاه به برق متصل است در حال سرد شدن است دستگاه و سیم آن را از دسترس اطفال زیر ۸ سال دور نگه دارید.
- سطوح در هنگام استفاده داغ می‌شوند. وقتی دستگاه در حال کار کردن است سطوح دستگاه ممکن است به دمای خیلی بالا برسند که می‌تواند موجب سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قسمت‌های فلزی قابل دسترس و قسمت‌های پلاستیکی کنار قسمت‌های فلزی).
- به دلیل خروج بخار، هنگام استفاده از دستگاه باید کاملاً مراقب باشید.
- هنگام پر کردن و تمیز کردن دستگاه، آن را از برق بکشید.
- در صورت آسیب دیدن سیم برق، تعویض این سیم باید توسط سازنده دستگاه، نماینده خدمات یا اشخاص واجد شرایط انجام شود تا از خطرات احتمالی جلوگیری شود.
- به‌هیچ‌وجه از محصولات رسوب‌زدا (سرکه، رسوب‌زداهای صنعتی و امثال آن) برای شستن مخزن بخار استفاده نکنید زیرا ممکن است به آن آسیب برساند (بسته به مدل دستگاه).



- هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید. هرگز آن را زیر شیر آب قرار ندهید.
- هرگز از وسیله جانبی میکروویفر برای تمیز کردن سطوح استفاده نکنید. این وسیله فقط برای زدودن گردوغبار نفوذ کرده در پارچه ساخته شده است (بسته به مدل دستگاه).
- برای دستیابی به نتیجه بهینه در ضدعفونی کردن، با ۳ دور حرکت آرام رفت و برگشت پارچه را بخار دهید.

اطلاعیه مهم فقط برای دستگاه‌های مدل 2200W و بالاتر:

- در شرایط ناسامع برق، پدیده‌هایی مانند افت ناگهانی ولتاژ یا نوسانات در اثر رعدوبرق رخ می‌دهد. بنابراین توصیه می‌کنیم دستگاه را به یک سیستم تأمین برق دارای حداکثر امپدانس 0,29 اهم وصل کنید. در صورت لزوم، می‌توانید از شرکت تأمین برق عمومی در مورد امپدانس سیستم در نقطه رابط سؤال کنید.
- برای تطبیق با مقررات جاری علامت **CE**، اطلاعات مربوط به مصرف انرژی در حالت خاموش و حالت آماده‌بکار (*): در سایت‌های www.rowenta.com، www.tefal.com یا www.color.com (*)، بسته به مدل دستگاه، موجود است (*).
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی و در داخل ساختمان طراحی شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی به عهده نمی‌گیرد و مفاد ضمانت‌نامه اعمال نخواهد شد.
- برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق هرگز سیم برق را نکشید.
- هنگام شستن دیگ بخار فقط برای دستگاه‌های تحت فشار و پس از هر بار استفاده، همیشه دستگاه را از برق بکشید.
- هرگز دستگاه را مستقیماً از آب شیر پر نکنید.
- این دستگاه بدون رسوب‌گیر کار نمی‌کند. هرگز دستگاه را با رسوب‌گیر پر نکنید (در رابطه با دستگاه‌های مجهز به رسوب‌گیر).
- اگر دستگاه به‌درستی کار نمی‌کند یا صدمه دیده است، نباید از آن استفاده کنید. برای جلوگیری از بروز خطر، دستگاه را نزد مرکز خدمات مجاز ببرید.
- سعی کنید قطعات دستگاه را از هم جدا کنید: برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.
- همیشه دستگاه را در پریز که دارای اتصال زمین و ولتاژ مناسب است وصل کنید و سیم برق را کاملاً باز کنید.
- در صورت استفاده از سیم رابط، مطمئن شوید که دارای جریان اسمی صحیح است، اتصال ارت دارد و به‌طور کامل باز شده است تا از داغ شدن بیش از حد آن جلوگیری کنید.
- وقتی از دستگاه برای اولین بار استفاده می‌کنید، ممکن است کمی دود، یا یو تولید شود یا ممکن است مقدار کمی ذرات ریز منتشر شود. این موارد بر عملکرد دستگاه تأثیری ندارد و به سرعت ناپدید می‌شود.
- مراقب باشید سیم برق یا سیم بخار با کفی داغ دستگاه تماس نداشته باشد. سیم برق یا بخار دستگاه را نزدیک یا در تماس با منبع گرما یا لوله‌های تیز قرار ندهید.
- دستگاه شما حرارت و بخار متصاعد می‌کند که می‌تواند موجب سوختگی شود.
- با احتیاط دستگاه را جابه‌جا کنید، مخصوصاً وقتی از عملکرد بخار عمودی استفاده می‌کنید.
- از استفاده از اتوی بخار روی لباس پوشیده شده بر تن افراد خودداری کنید، برای اتو کردن با عملکرد بخار عمودی لباس را سر چوب‌لباسی اوپران کنید.
- هرگز در حالت نشسته درحالی‌که پاهایتان ریز تخته اتو قرار دارد از بخار استفاده نکنید.
- هرگز داخل یا به سمت افراد یا حیوانات نگیرید.
- آب داغ در دستگاه ممکن است پس از 2 ساعت خنک شدن دستگاه هنوز هم داغ باشد و موجب سوختگی شود. وقتی درپوش یا مخزن دستگاه بیرون آورده شده است، مخصوصاً هنگام تخلیه آب دستگاه، با احتیاط آن را جابه‌جا کنید.
- در صورت نیاز به سرهم کردن دستگاه یا نیاز به لوازم تنظیم، لطفاً برای جلوگیری از بروز خطرات به دستورالعمل‌های استفاده مراجعه کنید.
- همه لوازم جانبی، قطعات مصرف‌شدنی و جاشدنی دستگاه باید فقط از مراکز خدمات مجاز خریداری شوند.
- همیشه از یک تخته اتوی منفرد/ اتوی برقی جلوگیری از باقی ماندن لکه‌های آب روی لباس‌ها و جلوگیری از پاشش بخار آب روی کناره‌های تخته استفاده کنید. هنگام اتو کردن قسمت‌های نزدیک به لوله‌های تخته، مراقب بخار داغ باشید.
- اگر برای نخسین بار یا پس از پر کردن مخزن آب از دستگاه استفاده می‌کنید، ممکن است کمی طول بکشد تا بخار داغ کند.
- قبل از آبکشی رسوب‌گیر (بسته به مدل)، همیشه تا خنک شدن کامل دستگاه منتظر بمانید و برای جدا کردن رسوب‌گیر، دستگاه را از برق بکشید. برای اجرای این عملکرد، محصول باید نزدیک یک سینک باشد، زیرا ممکن است هنگام باز کردن آن مقداری آب تراوش کند.
- احتیاط: اگر درپوش مخزن یا پیچ تخلیه خراب شده است، آن را برای تعویض به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.
- هنگامی که پمپ الکتریکی در حال استفاده است، آب را به‌درون کفی اتو تزریق می‌کند. صدای ایجاد می‌شود اما این طبیعی است.
- اگر دستگاه وارونه شده است از آن استفاده نکنید.

سرویس رسوب‌زدایی

روش خود-تمیزکنندگی نیمه خودکار

- هرگز هنگامی که اتو روی پایه آن قرار دارد، روش خود-تمیزکنندگی را اجرا نکنید. همیشه اتو را روی یک سینک قرار دهید.
- در رابطه با دستگاه‌های مجهز به رسوب‌گیر، آن را قبل از شروع خود-تمیزکنندگی جدا نکنید.
- پایه تمیزکاری تنها برای خود-تمیزکنندگی طراحی شده است. هرگز از این وسیله به‌عنوان نگهدارنده اتو حين کارکرد معمول استفاده نکنید (بسته به مدل).

چالش ها و مسائل	علل	راه حل ها
چراغ «رسوب‌زدایی» چشمک می‌زند.	فرایند خود-تمیزکاری باید انجام شود	اتو را روی سینک ظرفشویی قرار دهید و دکمه رسوب‌زدایی را حداقل ۳ ثانیه فشار دهید (به IFU مراجعه کنید)
چراغ «رسوب‌زدایی» همچنان چشمک می‌زند	فرایند خود-تمیزکاری به‌درستی انجام نشده است	اتو را روی سینک ظرفشویی قرار دهید و دکمه رسوب‌زدایی را حداقل ۳ ثانیه فشار دهید (به IFU مراجعه کنید)
	به‌تازگی رسوب‌گیر را تمیز کرده‌اید و فرایند خود-تمیزکاری انجام ندادید	اتو را روی سینک ظرفشویی قرار دهید و دکمه رسوب‌زدایی را حداقل ۳ ثانیه فشار دهید (به IFU مراجعه کنید)
هنگامی که راه‌انداز بخار فعال می‌شود، دستگاه صدا می‌دهد	هنگامی که اتو درحال استفاده است یک پمپ الکتریکی آب را به‌درون کفی اتو تزریق می‌کند.	این صدا طبیعی است
دستگاه به‌طور خودکار خاموش شده است*	سیستم «خاموشی خودکار» پس از زمان طولانی عدم استفاده فعال شده است.	دکمه ON-OFF را فشار دهید.

اگر امکان تعیین علت خطا وجود نداشته باشد، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.

- خود-تمیزکنندگی، هرگز کفی یا پایه تمیزکاری را لمس نکنید. پایه تمیزکاری ممکن است کماکان داغ باشد، بنابراین قبل از لمس آن، حداقل ۱۵ دقیقه صبر کنید.

از چه آبی باید استفاده شود؟

- این دستگاه طراحی شده است که با آب شیر معمولی تصفیه نشده کار کند. با این حال، تمیزکننده خودکار مخزن بخار باید به‌طور مرتب روشن شود تا رسوبات را بزداید. اگر درجه سختی آب بسیار بالا است (سختی بالاتر از 30°F یا 17°C یا 21°C)، توصیه می‌کنیم که از ترکیبی از 50% آب شیر و 50% آب بدون مواد معدنی که در بازار موجود است استفاده کنید.
- هرگز از آب حاوی مواد افزودنی (نشا، عطر، مواد طعم‌دهنده، نرم‌کننده و امثال آنها)، آب میعان (برای مثال آب باران، یا آب خشک‌کننده‌های دستی، یخچال یا واحدهای تهویه هوا)، آب خالص بدون مواد معدنی موجود در بازار، یا آب مقطر خالص موجود در بازار استفاده نکنید. اینگونه آب‌ها حاوی مواد زائد ارگانیک و مواد معدنی است که در اثر حرارت متراکم شده و سبب بیرون راندن آب از دستگاه، یا ایجاد لکه‌های قهوه‌ای روی پارچه می‌شوند یا طول عمر دستگاه را کوتاه می‌کنند

لطفاً این راهنمای دستورالعمل را برای ادامه مشاوره نگه دارید

شرکت در حفاظت از محیط زیست!

دستگاه شما دارای بسیاری از مواد با ارزش یا قابل بازیافت است

آن را به نقطه جمع آوری یا، در صورت عدم آن، به یک مرکز خدمات مجاز برای پردازش بدهید



در استفاده از دستگاه مشکل دارید؟

چالش ها و مسائل	علل	راه حل ها
	به‌تازگی مخزن را پر کرده‌اید یا شروع به استفاده از آن کرده‌اید	پمپ، دکمه کنترل بخار را درحالی که آن را به سمتی دور از پارچه گرفته‌اید به مدت چند دقیقه پشت سرهم فشار دهید.
اتو بخار کمی تولید می‌کند یا بخار تولید نمی‌کند.	بخار با درجه حرارتی که انتخاب کرده‌اید نمی‌تواند تولید شود.	دکمه کنترل ترموستات را در محدوده رنگی (MAX یا ****) قرار دهید.
	مخزن آب خالی است.	مخزن را پر کنید.
	برای اولین بار از بخار استفاده می‌کنید یا مدت زیادی است که از آن استفاده نکرده‌اید	دکمه بخار را در دور از میز اتو فشار دهید تا اتو بخارها را متصاعد کند.
از سوراخ‌های صفحه کف اتو آب بیرون می‌ریزد	تنظیم درست نیست (۱ نقطه / ۲ نقطه) و صفحه کف اتو به حد کافی داغ نیست تا بخار تولید کند.	اتو را روی ۳ نقطه (MAX) تنظیم کنید و قبل از اینکه دوباره دکمه بخار را فشار دهید، صبر کنید تا چراغ ترموستات اتو خاموش شود.
رگه‌های آب روی پارچه دیده می‌شود.	روکش میز اتو شما با آب اشباع شده است زیرا برای استفاده با اتو مناسب نیست.	مناسب بودن میز اتو را بررسی کنید. توصیه می‌کنیم که از یک میز اتویی مشبک یا دارای منفذ استفاده کنید
رگه‌های قهوه‌ای از سوراخ‌های صفحه کف اتو بیرون می‌آید و پارچه را لکه می‌کند	از مواد رسوب‌گیر شیمیایی یا افزودنی‌هایی در مخزن آب اتو استفاده کرده‌اید	هرگز این نوع محصولات را در مخزن آب نریزید (به بخش «چه آبی باید استفاده شود؟» مراجعه کنید.
	پارچه به‌خوبی آبکشی نشده است یا پارچه نوبی را که هنوز شسته نشده است اتو کرده‌اید.	مطمئن شوید که پارچه به خوبی آبکشی شده است تا هرگونه باقیمانده صابون یا مواد شیمیایی روی لباس‌های نو که ممکن است توسط اتو جذب شوند زوده شود.
صفحه کف اتو کثیف یا قهوه‌ای است و ممکن است پارچه را لکه کند	درحال اتو کردن با دمای خیلی بالا هستید.	به توصیه‌های ما در رابطه با تنظیم کنترل دمای اتو مراجعه کنید.
	استفاده از نشاسته.	همیشه نشاسته را روی طرف وارونه پارچه‌ای که باید اتو شود اسپری کنید.

